

Canada Post  
Product Sales Agreement  
# 40065485

Postes Canada  
Accord sur la vente de produits  
n° 40065485

# The Royal Gazette

Fredericton  
New Brunswick



# Gazette royale

Fredericton  
Nouveau-Brunswick

ISSN 1714-9428

Vol. 163

Wednesday, June 1, 2005 / Le mercredi 1<sup>er</sup> juin 2005

789

## Notice to Readers

*The Royal Gazette* is officially published on-line.

Except for formatting, documents **are published** in *The Royal Gazette* **as submitted**.

Material submitted for publication must be received by the editor no later than noon, at least **7 working days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the editor.

## Avis aux lecteurs

La *Gazette royale* est publiée de façon officielle en ligne.

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés** dans la *Gazette royale* **tels que soumis**.

Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice, à midi, au moins **7 jours ouvrables** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec l'éditrice.

## Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

## Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
L. G. Golf Properties Ltd.	32, rue King Street, bureau / Suite 5A C.P. / P.O. Box 6086 Saint John, NB E2L 4R5	Saint John	618240	2005	04	08
PFLEIDERER CANADA INC.	371, rue Queen Street, bureau / Suite 400 Fredericton, NB E3B 1B1	Fredericton	618322	2005	04	13
THE POOL GUYS INC.	131, promenade Champlain Drive Saint John, NB E2J 3E4	Saint John	618328	2005	04	14
SEA-SCAPE LANDSCAPING LTD.	3438, chemin Miramichi Road Miramichi, NB E2A 4B3	Miramichi	618563	2005	04	26

NaSRogers Entertainment Inc.	84, allée Coperfield Lane Moncton, NB E1C 9Y7	Moncton	618789	2005	05	05
HAY TRANSPORT LTD.	298, chemin Lower Durham Road Durham Bridge, NB E6C 1G9	Durham Bridge	618805	2005	05	06
618807 N.B. Inc.	44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 Saint John, NB E2L 2A9	Saint John	618807	2005	05	06
WORKPLACE HEALTH OUTCOMES INC.	24, promenade Esdale Drive Quispamsis, NB E2E 4X1	Quispamsis	618810	2005	05	06
Irving Canaport LP Company, Limited	10, rue Sydney Street Saint John, NB E2L 4K1	Saint John	618811	2005	05	06
618819 N.B. Inc.	23, rue Acadie Street, unité / Unit 2 Bouctouche, NB E4S 2T6	Bouctouche	618819	2005	05	09
G.W. Smith's Contracting Ltd.	7622, route / Highway 10 Coal Creek, NB E4A 2R7	Coal Creek	618821	2005	05	09
Dual Ventures Inc.	211, route / Highway 3 New Market, NB E6K 2N1	New Market	618823	2005	05	09
KELCRO LOGGING LTD.	43, chemin Upper Mountain Road Boundary Creek, NB E1G 4A4	Boundary Creek	618824	2005	05	09
Shikatehawk Maple Products Ltd.	616, chemin Divide Road Divide, NB E7L 1K6	Divide	618827	2005	05	09
618832 N.B. LTD.	570, rue Queen Street, bureau / Suite 600 Fredericton, NB E3B 5A6	Fredericton	618832	2005	05	09
618834 N.B. LTD.	570, rue Queen Street, bureau / Suite 600 Fredericton, NB E3B 5A6	Fredericton	618834	2005	05	09
PARTITO SALES LTD	417, rue Stymiest Street Neguac, NB E9G 1Y5	Neguac	618835	2005	05	09
618836 N.B. Inc.	15, rue Alma Street Moncton, NB E1C 8N6	Moncton	618836	2005	05	09
Joyful Soul Consulting Inc.	77, rue Westmorland Street, bureau / Suite 600 Fredericton, NB E3B 6Z3	Fredericton	618837	2005	05	09
Newchat Investments Inc.	22, promenade Highland Drive Tide Head, NB E3N 4L8	Tide Head	618838	2005	05	09
Résidence Haché Inc.	1875, rue Bellechasse Street Paquetville, NB E8R 1M9	Paquetville	618839	2005	05	09
Morehouse Carpentry Ltd.	138, chemin Upper Stoneridge Road Zealand, NB E6L 2M1	Zealand	618842	2005	05	09
618843 NB INC.	33, rue Rachel Street Shediac, NB E4P 9A5	Shediac	618843	2005	05	09
Cedar Valley Logging Inc.	260, promenade Pleasant Drive Chipman, NB E4A 1S5	Chipman	618845	2005	05	09
Cover To Cover Books, Inc.	205, chemin Karolie Road Riverview, NB E1B 4V3	Riverview	618848	2005	05	09
GYM EXPERT LTÉE	1363, route / Highway 135 Duguayville, NB E8M 1L1	Duguayville	618864	2005	05	10
GOGUEN MONUMENTS INC. / MONUMENTS GOGUEN INC.	10, Chemin Goguen Road Sainte-Marie-de-Kent, NB E4S 1V5	Sainte-Marie- de-Kent	618865	2005	05	10
Quality Drywall Supplies Ltd.	4974, route / Highway 160 Pont-Landry, NB E1X 3E3	Pont-Landry	618875	2005	05	10
Trench Files Inc.	120, rue Main Street Canterbury, NB E6H 1L9	Canterbury	618894	2005	05	10
618895 N.B. INC.	26, cour Sutton Court Moncton, NB E1G 2G8	Moncton	618895	2005	05	10

Jean Brideau & Fils Auto Salvage & Towing Inc.	1537, chemin Rivière-à-la-Truite Road Rivière-à-la-Truite, NB E1X 2M7	Rivière-à-la-Truite	618896	2005	05	10
J. L. H. BOUDREAU HOLDINGS INC.	21, promenade Redwater Drive Riverview, NB E1B 4R8	Riverview	618918	2005	05	11
618921 NB INC.	88, rue du Pouvoir Street Edmundston, NB E3V 2X9	Edmundston	618921	2005	05	11
618922 NB Inc.	129, rue Sutton Street Fredericton, NB E3B 6L4	Fredericton	618922	2005	05	11
Scooter's Collision Center Ltd.	633, rue Ready Street Saint John, NB E2M 4S4	Saint John	618925	2005	05	11
618929 N.B. Ltd.	20, rue Pattison Street Scoudouc, NB E4P 3R4	Scoudouc	618929	2005	05	12
618932 N.-B. Ltée	95, rue Guillaume Street Caraquet, NB E1W 1A9	Caraquet	618932	2005	05	12
COREY MOTORS INC.	818, rue Main Street Woodstock, NB E7M 2E8	Woodstock	618933	2005	05	12
Fortec Forestry Technology Ltd.	7, rue Richardson Street Sackville, NB E4L 4H7	Sackville	618938	2005	05	12
618950 N.B. INC.	53, rue King Street, bureau / Suite 400 Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	618950	2005	05	12
618951 NB LTÉE	122, rue Amand Street Neguac, NB E9G 1A6	Neguac	618951	2005	05	12
von Weiler Fine Homes Ltd.	63, rue Parks Street Saint John, NB E2K 3N8	Saint John	618955	2005	05	12
Befit Health & Fitness Inc.	594, rue Maple Street Fredericton, NB E3A 3R9	Fredericton	618959	2005	05	13
Wexford Holdings Ltd.	40, rangée Wellington Row Saint John, NB E2L 3H3	Saint John	618961	2005	05	13
Sandpit Motor Sports Ltd.	1459, route / Highway 3 Harvey, NB E6K 2R7	Harvey	618963	2005	05	13
LEGACY LANE FIBER MILL CORP.	609, chemin Markhamville Road Markhamville, NB E4E 4H4	Markhamville	618964	2005	05	13
618973 N.-B. LTÉE	422, boulevard St-Pierre Boulevard Ouest / West Caraquet, NB E1W 1A3	Caraquet	618973	2005	05	13

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of continuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de prorogation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Previous Jurisdiction Compétence antérieure	Reference Number Numéro de référence	Date		
					Year année	Month mois	Day jour
Drake International Inc.	Bureau / Suite 1500 1, Brunswick Square C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8	Saint John		618551	2005	04	26

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
CASTLE MACHINE WORKS LTD.	003186	2005	04	18
PECHERIES M.J.S. LTEE	033184	2005	04	15
W. M. HANSEN HOLDINGS LTD.	035626	2005	04	26
506754 N.B. INC.	506754	2005	04	11
AEC INNOVATIONS INC.	512791	2005	05	11
Ocean Terminals Holdings Limited	606486	2005	05	09
West Avenue Investments Inc.	614371	2005	04	11

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
BGF Enterprises Ltd.	R. E. & J. E. FRIARS LIMITED	006614	2005	05	03
014683 N.B. Ltd./Ltée	ST. LOUIS CHRYSLER LTD./LTÉE	014683	2005	04	11
Gimme Shelter NB Inc.	STILES MOTEL HILL VIEW LIMITED	015619	2005	04	19
Studio Savant Inc.	R.B. GUTHRIE ARCHITECT LTD.	036304	2005	04	18
PROSPEC INDUSTRIES INC	M2G Creations Inc.	508053	2005	04	12
513639 New Brunswick Inc.	A.N.C. Construction Inc.	513639	2005	04	12
KINAXIS INC.	webPlan Inc.	514282	2005	05	09
C2 INVESTMENTS LTD.	605415 N.B. LTD.	605415	2005	04	11
BRADY TECHNOLOGY OF CANADA ENTERPRISES CO. LTD.	Ying & Sheng international trading CO LTD	607220	2005	04	19
BEACHFRONT SCRAPBOOKING INC.	609131 NB LTD	609131	2005	04	21
Irving Canaport GP Company, Limited	Ocean Terminals Operations Limited	609679	2005	05	09
V.D.C.D. Investments Inc.	612944 N.-B. INC.	612944	2005	04	18
BELLBOY DRYCLEANING & LAUNDRY LTD.	614187 N.B. Ltd.	614187	2005	04	26
ARSENO HOLDINGS INC.	615285 NB Inc.	615285	2005	04	11
Hamilton Paper Box Company Limited	HPB Acquisition Corp.	618298	2005	04	29

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
W. M. Hansen Holdings Ltd.	W. M. HANSEN HOLDINGS LTD. WARCO HOLDINGS LTD.	215, boul. Millennium Blvd. Moncton, NB E1E 2G7	Moncton	618578	2005	05	01

Maritime Disposal Inc./ Éboueurs Maritime Inc.	MR. DUMPSTER INC. Maritime Disposal Inc./ Éboueurs Maritime Inc.	479, av. Rothesay Ave. C.P. / P.O. Box 1289 Saint John, NB E2L 4G7	Saint John	618639	2005	05	01
---	--	--	------------	--------	------	----	----

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
DUCO FERME LTEE.	C.P. / P.O. Box 54 Saint-Isidore, NB E0B 2L0	Saint-Isidore	005282	2005	04	12
E. S. STICKLEN, LIMITED	190, rue Wellington Street Chatham, NB E1N 3A7	Chatham	015612	2005	04	19
BOBST FINANCE OF CANADA, INC.	40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3	Saint John	058995	2005	04	21
SALMO SERVICES INC.	672, chemin Gauvin Road Dieppe, NB E1A 1M8	Dieppe	507763	2005	04	13
510849 N.B. LTD.	570, rue Queen Street, bureau / Suite 600 C.P. / P.O. Box 610 Fredericton, NB E3B 5A6	Fredericton	510849	2005	04	15
EDEKA INTERNATIONAL LIMITED	44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	513002	2005	05	11
Mainely A Cappella Canada Inc.	44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	514079	2005	04	18
24 Hour Entertainment Group Ltd.	44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	515078	2005	04	21
24 Hour Entertainment Leasing Ltd.	44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	515079	2005	04	21
PROFIX AUTOMOTIVE INC.	786, chemin Kingsley Road Kingsley, NB E3A 6G1	Kingsley	612453	2005	04	18

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of discontinuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de cessation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction of Continuance Compétence de prorogation	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
PAJARI INSTRUMENTS LTD.	Ontario	020090	2005	03	24
MALIBU BURNHAMTHORPE INC.	Ontario	610538	2005	04	11

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
GARAGE LUCIEN LONG LTEE.	006926	2005	04	11
SUN RAY CHINCHILLA RANCH LTD.	035568	2005	04	11
509468 N.B. Ltd.	035873	2005	04	11

400 DOUGLAS AVE. LTD.	036030	2005	04	20
RIVER VALLEY CRANBERRY COMPANY (1994) INC.	057921	2005	04	14
ACADIA TRANSIT ENTERPRISES INC.	501817	2005	04	12
WARCO HOLDINGS LTD.	509462	2005	04	19
PREFERRED HOME SALES (WOODSTOCK) INC.	509917	2005	04	13

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
Troy Sprinkler Limited	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. 44, côte Chipman Hill, bureau / suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	618204	2005	04	07
Fracflow Consultants Inc.	Terre-Neuve-et- Labrador / Newfoundland and Labrador	Peter S. A. Mitchell 67, rue Alma Street Moncton, NB E1C 4Y3	618257	2005	04	11
RUNNINGPROMOTIONS.COM INC.	Canada	Robert Vinet 74, rue Kenneth Street Beaver Dam, NB E3B 8B4	618284	2005	04	12
TMG International Insurance Services Inc.	Ontario	David Hashey 371, rue Queen Street, bureau / Suite 400 C.P. / P.O. Box 310 Fredericton, NB E3B 4Y9	618310	2005	04	13
SANDNICKEL INDUSTRIES LIMITED	Ontario	SMSS Corporate Services (NB) Inc. 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	618349	2005	04	15
DIRECTCASH MANAGEMENT INC.	Alberta	Jaime Connolly 570, rue Queen Street, bureau / Suite 600 C.P. / P.O. Box 610, succ. / Stn. A Fredericton, NB E3B 5A6	618391	2005	04	18
National City Commercial Capital Corporation	Canada	SMSS Corporate Services (NB) Inc. 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	618502	2005	04	22
ID ANALYTICS CANADA INC.	Colombie-Britannique / British Columbia	SMSS Corporate Services (NB) Inc. 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	618601	2005	04	28
DAN LAWRIE INSURANCE BROKERS LTD.	Ontario	Chris Bourque 660, avenue Rothesay Avenue Saint John, NB E2H 2H4	618886	2005	05	10
TKL VENTURES (CHINA) LTD.	Colombie-Britannique / British Columbia	Roger Fournier 10, allée Savoie Lane Grand-Barachois, NB E4P 4N8	618914	2005	05	11

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification de l'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Kuehne + Nagel Ltd.	KUEHNE & NAGEL INTERNATIONAL LTD.	017945	2005	04	11
Astellas Pharma Canada, Inc.	FUJISAWA CANADA, INC.	073626	2005	04	11
HSBC FINANCE CORPORATION CANADA/ CORPORATION FINANCIÈRE HSBC CANADA	HOUSEHOLD FINANCE CORPORATION OF CANADA	077835	2005	04	15
Sandoz Canada Inc.	SABEX INC.	600612	2005	04	29
PRECISION ENERGY SERVICES LTD.	PRECISION DRILLING TECHNOLOGY SERVICES GROUP INC.	617685	2005	04	11

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
CIT FINANCIAL LTD./ SERVICES FINANCIERS CIT LTEE	CIT FINANCIAL LTD./ SERVICES FINANCIERS CIT LTEE EQUIPMENT DEALERS CREDIT CANADA INC. CIT CREDIT GROUP (ALBERTA) INC. 1244773 ONTARIO LIMITED APS LAND DEVELOPMENTS INC. NEWCOURT NATIONALEASE INC.	207, Queens Quay Ouest / West Bureau / Suite 700 Toronto, ON M5J 1A7	James C. Crocco 105, rue Connell Street Woodstock, NB E7M 1K7	617091	2005	05	05
RHODIA CANADA INC.	RHODIA CANADA INC. RHODIA ENGINEERING PLASTICS INC.	3265, ch. Wolfedale Rd. Mississauga, ON L5C 1V8	William H. Teed	618159	2005	04	06
THYSSENKRUPP ELEVATOR (CANADA) LIMITED/ ASCENSEURS THYSSENKRUPP (CANADA) LIMITÉE	THYSSENKRUPP ELEVATOR (CANADA) LIMITED/ ASCENSEURS THYSSENKRUPP (CANADA) LIMITEE DOMINION ELEVATOR LIMITED DOMINION ELEVATOR MAINTENANCE LIMITED	410, av. Passmore Ave. Toronto, ON M1V 5L1	SMSS Corporate Services (NB) Inc.	618437	2005	04	20
360networks (CDN fiber) ltd.	360networks (CDN fiber) ltd. 360networks (Subco) Ltd.	1075, rue Georgia Street Ouest / West Vancouver, BC V6E 3G2	SMSS Corporate Services (NB) Inc.	618615	2005	04	28
Kohl & Frisch Limited	KOHL & FRISCH LIMITED 453110 Ontario Limited 835136 Ontario Limited 453108 Ontario Limited 463838 Ontario Limited	7622, rue Keele Street Concord, ON L4K 2R5	SMSS Corporate Services (NB) Inc.	618867	2005	05	09
STRONCO INC.	STRONGCO INC. Strongco Acquisition Co Inc.	1640, rue Enterprise Road Mississauga, ON L4W 4L4	SMSS Corporate Services (NB) Inc.	618930	2005	05	12

## Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that the charter of the following company is **revived** under subsection 35.1(1) of the *Companies Act*:

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
MAGNETIC HILL PRAYER GARDEN ASSOCIATION INC.	025190	2005	04	11
The Space-A Non-Commercial Gallery Incorporated	025640	2005	04	11

## Loi sur les compagnies

SACHEZ que la charte de la compagnie suivante est **reconstituée** en vertu du paragraphe 35.1(1) de la *Loi sur les compagnies* :

## Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

## Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
LE TROPICAL CRÈME-GLACÉE	Odette Breau	3429, boul. Dr-Victor-LeBlanc Blvd. Tracadie-Sheila, NB E1X 1C8	617453	2005	04	11
THE BEACH HOUSE CANDLES AND BATH	Anne-Marie Weston	3380, route / Highway 915 Dennis Beach, NB E4H 2C4	617522	2005	05	01
MOUNTEAGLE OUTFITTERS	Lance Lewis	416, chemin Monteagle Road Monteagle, NB E4J 1V4	617929	2005	05	01
Up & Working Sign Service	DANMAR HOLDINGS LTD.	53, promenade Colonial Drive Moncton, NB E1G 2J1	617943	2005	05	01
SAM'S WELDING & MACHINE SHOP	Samuel Vienneau	3273, route / Highway 515 Laplante, NB E8J 2A7	617999	2005	05	06
THE SOUL CARE RESOURCE CENTRE	Judith Muir	2371, route / Highway 103 Victoria Corner, NB E7P 3K1	618110	2005	05	01
AERIAL DEVICE SPOT CHECKS	Larry S. O'Donnell	926, route / Highway 628 Durham Bridge, NB E6C 1P4	618152	2005	05	01
Creative Interiors By Trudy Donahue	Trudy Donahue	201, chemin Hardscrabble Road Harvey, NB E6K 3K5	618252	2005	05	01
CHEPHAS SERVICE	Cleo Haché	124, rue des Forges Street Pointe-Verte, NB E8J 3X4	618306	2005	05	01
Digital World	Stephen Brideau	333, rue Main Street Nord / North Saint John, NB E2K 1J1	618308	2005	04	13
LE MAGASIN À SÉRAPHIN	S.G. ALLAIN & SONS ENTERPRISES LTD. LES ENTREPRISES S.G. ALLAIN & FILS LTÉE	307, boulevard Irving Boulevard Bouctouche, NB E4S 3K8	618506	2005	04	22
SANDOZ	Sandoz Canada Inc.	SMSS Corporate Services (NB) Inc. 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	618637	2005	04	29
SABEX	Sandoz Canada Inc.	SMSS Corporate Services (NB) Inc. 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	618638	2005	04	29



Mr. Dumpster	Maritime Disposal Inc./ Éboueurs Maritime Inc.	479, avenue Rothesay Avenue Saint John, NB E2L 4G7	618640	2005	05	02
APelletier Art	Annie Pelletier	51, promenade Candlewood Drive Moncton, NB E1G 2L8	618796	2005	05	05
Moncton Vacuum Rebuilders	Roger Caissie	145, rue John Street, unité / Unit C Moncton, NB E1C 2J5	618806	2005	05	06
FUTURE OF BEAUTY DAY SPA	Linda Vienneau	342, rue Main Street, unité / Unit 121 Shediac, NB E4P 2E7	618808	2005	05	06
Gilbert Basque Plomberie & Chauffage	Gilbert Basque	425, chemin F.-McGraw Road Pont-Landry, NB E1X 2V2	618809	2005	05	06
Harris's Redemption Center	Jonathan Harris	26, chemin Harvey Road Harvey, NB E6J 1A7	618812	2005	05	06
BROMAX Enterprises	Richard Brown	293, rue Clark Street Nord / North Fredericton, NB E3A 2W9	618813	2005	05	06
DODOSIM FLIGHT SIMULATION	Stephen Hanley	368, chemin Scotch Settlement Road Irishtown, NB E1H 1R1	618814	2005	05	06
Mactaquac Marina Canteen	William Franklin Ensor	Unité / Unit 2 1245, promenade Mactacaddy Drive Mactaquac, NB E6L 1B5	618815	2005	05	07
CiBlu Designs	Cindy Basque	154, promenade Nepisiguit Drive Dieppe, NB E1A 7N1	618816	2005	05	07
Sea 2 Land Communications	Roy Genge	74, promenade Cherrylawn Drive Moncton, NB E1G 2L4	618817	2005	05	08
Military Memory Plates	Laurie Lees	458, route / Highway 102 Burton, NB E2V 3J9	618818	2005	05	08
Inner Peace Aesthetics & Hope Spa	Terri Guthrie	14110, route / Highway 2 Waterville, NB E7P 1B9	618822	2005	05	09
Williams & Company Decor & Gift	Lisa Keenan	647, rue Main Street Woodstock, NB E7M 2C7	618825	2005	05	09
Cloud Nine Cat Furniture	Adam Woodworth	794, route / Highway 915 New Horton, NB E4H 3T4	618828	2005	05	09
Island Oasis Salon and Tanning	Tanya Brown	1001, route / Highway 774 Welshpool, NB E5E 1A9	618829	2005	05	09
The Tanning Spa...by the sea	Stacey Lee Estabrooks	147, rue Water Street Saint Andrews, NB E5B 1A7	618833	2005	05	09
Brown Eyed Girl	Sarah Frauley	47, croissant Sandalwood Crescent Ouest / West Saint John, NB E2M 5L2	618844	2005	05	09
DEECORE INTERIOR SYSEMS	Clarence Adams	15, promenade Snowgoose Drive Lincoln, NB E3B 7E9	618846	2005	05	09
Hi-Rev Tuners	Kevin Getson	35, avenue Law Avenue Hampton, NB E5N 5C1	618847	2005	05	09
Beaver Tail Sales	Michel Brian Cote	665, chemin Canton Road Nord-Est / North East DSL de / LSD of Drummond, NB E3Y 1L7	618849	2005	05	10
Past As Prologue	Burton Glendenning	204, rue Aberdeen Street Fredericton, NB E3B 1R7	618876	2005	05	10
Retep Satellite	Peter French	654, rue Main Street, unité / Unit 2 Sussex, NB E4E 7H9	618879	2005	05	10
Swing It Golf	L. Stephen Dawson	17, chemin Duffy Road Lower Coverdale, NB E1J 1S2	618880	2005	05	10

THE DEUCE SCOOP	Katelyn Hayden	299, rue Connell Street Woodstock, NB E7M 1L3	618881	2005	05	10
Westside Table for One	Tanya Michelle Fowler	Bureau / Suite 301 B 1216, chemin Sand Cove Road Saint John, NB E2M 5V8	618893	2005	05	10
Klickley Klacx Icecream shack	Roger Breau	619, rue Main Street, bureau / Suite 1 Sud / South Hampton, NB E5N 6E3	618898	2005	05	10
Greg Ritchie Snap-On Franchise Dealer	Greg Ritchie	64, avenue Warren Avenue Riverview, NB E1B 3M3	618899	2005	05	10
Active Care Support Services	Sharon Claudette LeBlanc	10, rue Nancy Street Moncton, NB E1C 3T9	618900	2005	05	10
SF Conception	Steve Forbes	36, rue Fairisle Street Neguac, NB E9G 1E5	618901	2005	05	10
My Whole Body Herbals	Florine Duplessis	61, rue McLaughlin Street Nord / North Bouctouche, NB E4S 3P3	618902	2005	05	10
ATLANTIC PET DISTRIBUTING	Dione Albers	1, avenue Goldsboro Avenue, unité / Unit 5 Riverview, NB E1B 4E9	618911	2005	05	11
K&K Auctions	Larry Lutzac	203, promenade Peck Drive Riverview, NB E1B 1M9	618920	2005	05	11
D.S. Publications 2005	Sylvie Losier	82, chemin Welsh Road Eel River Crossing, NB E8E 1V2	618923	2005	05	11
Solar View	Kevin J. DiAdams	1320, route / Highway 116 Gaspereau Forks, NB E4A 1N4	618924	2005	05	11
Gilles LeBreton Auto Sales	Gilles LeBreton	445, route / Highway 11 Legace, NB E4G 4C1	618934	2005	05	12
Thrive Therapeutic Massage	Sharon Messer	25, chemin Crestline Road Rothsay, NB E2H 1C5	618935	2005	05	12
Douglas Diner	Sheila Fox	1410, route / Highway 105 Douglas, NB E3A 9N4	618936	2005	05	12
Mark Hemmings Photography	Mark Thomas Hemmings	2 <sup>e</sup> étage / 2 <sup>nd</sup> Floor 89, rue Canterbury Street Saint John, NB E2K 2H8	618937	2005	05	12
Step in Tyme Music	Kevin Steeves	21, chemin Vincent Road Quispamsis, NB E2E 1A2	618947	2005	05	12
L. Floral Designs	Bonnie Lirette	11, rue Winter Street Shediac, NB E4P 2X9	618949	2005	05	12
Watlings Tea & Treasure Room	Elizabeth Watling	473, chemin North Black River Road Black River Bridge, NB E1N 5S5	618952	2005	05	12

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
D & N TOLE PAINTING	Phyllis D. Swift	5455, route / Highway 10 Hardwood Ridge, NB E4A 1A2	335502	2005	05	02
F & J TRUCKING	Frank MacDonald	330, chemin South Black River Road Black River Bridge, NB E1N 5S9	349922	2005	05	11

THYSSENKRUPP ELEVATOR	THYSSENKRUPP ELEVATOR (CANADA) LIMITED/ ASCENSEURS THYSSENKRUPP (CANADA) LIMITÉE	Michael D. Wennberg 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	351550	2005	04	20
-----------------------	---	--	--------	------	----	----

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
SEA-SCAPE LANDSCAPING	3438, chemin Miramichi Road Bathurst, NB E2A 4B3	322878	2005	04	26
THYSSEN DOVER MONTENAY	44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor Saint John, NB E2L 4S6	347644	2005	04	20
THYSSEN DOVER ELEVATOR	44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor Saint John, NB E2L 4S6	347645	2005	04	20
Thyssen Dover Crane	44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	348897	2005	04	20
Digital World	90, chemin Glen Road Est / East Saint John, NB E2H 2E1	605114	2005	04	13

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
RARE EARTH GARMENTS	Nathan D. Bell Melissa A. Moorecraft William D. Curtis	84, avenue Tudor Avenue Charters Settlement, NB E3C 1X6	618115	2005	04	05

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of change of membership of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de changement d'associé d'une société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Retiring Partners Associés sortants	Incoming Partners Nouveaux associés	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
DIRECTCASH ATM PROCESSING PARTNERSHIP	TEAL FINANCIAL (2003) CORP. TEAL ATM MANAGEMENT INC.	DIRECTCASH MANAGEMENT INC. DIRECTCASH LIMITED PARTNERSHIP	607000	2005	04	18
DIRECTCASH ATM MANAGEMENT PARTNERSHIP	TEAL FINANCIAL (2003) CORP. TEAL ATM MANAGEMENT INC.	DIRECTCASH MANAGEMENT INC. DIRECTCASH LIMITED PARTNERSHIP	607001	2005	04	18

## Limited Partnership Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of extra-provincial limited partnership** has been filed:

Name / Raison sociale	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
DIRECTCASH LIMITED PARTNERSHIP	Fredericton	Alberta	Jaime Connolly Bureau / Suite 600 570, rue Queen Street C.P. / P.O. Box 610 Succursale / Station A Fredericton, NB E3B 5A6	618392	2005	04	18
CB OFFSHORE EQUITY FUND VI, L.P.	Saint John	Îles Caïmans / Cayman Islands	SMSS Corporate Services (NB) Inc. Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	618429	2005	04	15

## Loi sur les sociétés en commandite

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite extraprovinciale** a été déposée par :

## Historic Sites Protection Act

### CULTURE AND SPORT SECRETARIAT HISTORIC SITES PROTECTION ACT NOTICE

Under the provisions of the *Historic Sites Protection Act*, the McAdam Historical Restoration Commission has applied to the Minister responsible for the *Historic Sites Protection Act* for permission to carry out the following activity at the McAdam Railway Station in the Village of McAdam, York County, New Brunswick:

- To complete exterior stone masonry repairs and repointing

Written objections to the foregoing activity will be received by the Minister responsible for the *Historic Sites Protection Act* no later than 5 days following publication of notice.

## Loi sur la protection des lieux historiques

### SECRETARIAT À LA CULTURE ET AU SPORT LOI SUR LA PROTECTION DES LIEUX HISTORIQUES AVIS

En vertu des dispositions de la *Loi sur la protection des lieux historiques*, la McAdam Historical Restoration Commission a demandé au ministre responsable de l'application de la *Loi sur la protection des lieux historiques* la permission d'effectuer à la gare ferroviaire de McAdam, située dans le village de McAdam, dans le comté de York, au Nouveau-Brunswick, les travaux suivants :

- la réparation et le rejointoiement de la surface extérieure des ouvrages en pierre.

Il faut faire parvenir par écrit toute objection aux travaux susmentionnés au ministre responsable de l'application de la *Loi sur la protection des lieux historiques* dans les 5 jours suivant la publication du présent avis.

## Municipal Capital Borrowing Act

### NOTICE OF PUBLIC HEARING

Notice is given that a public hearing of the Municipal Capital Borrowing Board will be held - Monday June 13, 2005 at 2:00 p.m., Marysville Place, Third Floor Conference Room, Fredericton, NB, to hear the following municipal application for authorization to borrow money for a capital expense:

Time	Municipality	Purpose	Amount
2:05 p.m.	Paquetville	<b>Protection Services</b>	
		Fire Truck	\$250,000
		<b>Environmental Health Services</b>	
		Upgrade sewerage system	\$25,000
		<b>TOTAL</b>	<u>\$275,000</u>
2:15 p.m.	Lac Baker	<b>Protective Services</b>	
		Fire Truck	\$250,000
		Upgrading Fire Hall	\$30,000
		<b>TOTAL</b>	<u>\$280,000</u>
2:25 p.m.	Shippagan	<b>Transportation Services</b>	
		Storm Sewers	\$145,000
		Paving	\$38,000
		Sidewalks	\$125,000
		Repair Building	\$15,000
		<b>General Government Services</b>	
		Computer Software	\$32,000
		Upgrade Town Hall	\$25,000
		<b>Recreation and Cultural Services</b>	
		Repairs to Building	\$40,000
		<b>Protective Services</b>	
		Fire Fighting Equipment	\$15,000
		<b>TOTAL GENERAL FUND</b>	<u>\$435,000</u>
		<b>Environmental Health Services</b>	
		Infrastructure – Phase 3	\$509,000
		Upgrade ground around lagoon	\$12,000
Extension to Sanitary Line	\$20,000		
<b>TOTAL ENVIRONMENTAL HEALTH SERVICES</b>	<u>\$541,000</u>		
<b>TOTAL</b>	<u>\$976,000</u>		
2:35 p.m.	Dalhousie	<b>Protective Services</b>	
		Nederman Hose-No. 3	
		Pomper	\$18,000
		<b>Transportation Services</b>	
		Paving	\$150,000
		Sidewalks	\$70,000
		Sweeper	\$200,000
		<b>TOTAL GENERAL FUND</b>	<u>\$493,000</u>

## Loi sur les emprunts de capitaux par les municipalités

### AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE

Avis est donné par les présentes que la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités tiendra une audience publique - le lundi 13 juin 2005, à 14 h, à la salle de conférence du troisième étage de Place Marysville, Fredericton (Nouveau-Brunswick), pour entendre la demande des municipalités suivantes concernant l'autorisation d'emprunter pour des dépenses de capital :

Heure	Municipalité	But	Montant
14 h 05	Paquetville	<b>Services de protection</b>	
		Camion d'incendie	250 000 \$
		<b>Services d'hygiène environnementale</b>	
		Réfection du réseau d'égout	25 000 \$
		<b>TOTAL</b>	<u>275 000 \$</u>
14 h 15	Lac Baker	<b>Services de protection</b>	
		Camion d'incendie	250 000 \$
		Amélioration de la caserne de pompiers	30 000 \$
		<b>TOTAL</b>	<u>280 000 \$</u>
14 h 25	Shippagan	<b>Services relatifs aux transports</b>	
		Égouts pluviaux	145 000 \$
		Asphaltage	38 000 \$
		Trottoirs	125 000 \$
		Réparation du bâtiment	15 000 \$
		<b>Services d'administration générale</b>	
		Logiciel	32 000 \$
		Amélioration de l'hôtel de ville	25 000 \$
		<b>Services récréatifs et culturels</b>	
		Réparations aux bâtiments	40 000 \$
		<b>Services de protection</b>	
		Matériel de lutte contre les incendies	15 000 \$
		<b>TOTAL – FONDS GÉNÉRAL</b>	<u>435 000 \$</u>
		<b>Services d'hygiène environnementale</b>	
		Infrastructure – Phase 3	509 000 \$
		Amélioration du terrain près de la lagune	12 000 \$
Prolongement de la canalisation d'égout sanitaire	20 000 \$		
<b>TOTAL – SERVICES D'HYGIÈNE ENVIRONNEMENTALE</b>	<u>541 000 \$</u>		
<b>TOTAL</b>	<u>976 000 \$</u>		
14 h 35	Dalhousie	<b>Services de protection</b>	
		Tuyau Nederman - n° 3 – Camion d'incendie	18 000 \$
		<b>Services relatifs aux transports</b>	
		Asphaltage	150 000 \$
		Trottoirs	70 000 \$
		Balayeuse	200 000 \$
		<b>TOTAL – FONDS GÉNÉRAL</b>	<u>493 000 \$</u>

		<b>Environmental Health Services</b>			<b>Services d'hygiène environnementale</b>		
		Study-Pump Station and Water Treatment Plant	\$100,000		Étude – Station de pompage et station de traitement des eaux	100 000 \$	
		Sewerage Pumps	<u>\$150,000</u>		Pompes pour les eaux usées	<u>150 000 \$</u>	
		<b>TOTAL ENVIRONMENTAL HEALTH SERVICES</b>	<u>\$250,000</u>		<b>TOTAL – SERVICES D'HYGIÈNE ENVIRONNEMENTALE</b>	<u>250 000 \$</u>	
		<b>TOTAL</b>	<u><u>\$743,000</u></u>		<b>TOTAL</b>	<u><u>743 000 \$</u></u>	
2:45 p.m.	Saint-Louis de Kent	<b>Transportation Services</b>		14 h 45	Saint-Louis de Kent	<b>Services relatifs aux transports</b>	
		1 Ton Truck and ½ Ton Truck	\$80,000			Camion d'une tonne et camion d'une demi-tonne	80 000 \$
2:55 p.m.	Woodstock	<b>Environmental Development Services</b>		14 h 55	Woodstock	<b>Services d'urbanisme</b>	
		Nursing Home Project-Purchase of Land	\$215,000			Projet de foyer de soins – Achat de terrain	215 000 \$
3:05 p.m.	Miramichi	<b>Transportation Services</b>		15 h 05	Miramichi	<b>Services relatifs aux transports</b>	
		Street Upgrading	\$2,003,000			Réfection de rue	2 003 000 \$
		<b>Environmental Health Services</b>				<b>Services d'hygiène environnementale</b>	
		Water System Extension	\$270,000			Prolongement du réseau d'eau	270 000 \$
		Sanitary System Extension	\$371,000			Prolongement du réseau d'égout sanitaire	371 000 \$
		Water System Renewal	\$160,000			Renouvellement du réseau d'eau	160 000 \$
		Sanitary System Renewal	<u>\$185,000</u>			Renouvellement du réseau d'égout sanitaire	<u>185 000 \$</u>
		<b>TOTAL ENVIRONMENTAL HEALTH SERVICES</b>	<u>\$986,000</u>			<b>TOTAL – SERVICES D'HYGIÈNE ENVIRONNEMENTALE</b>	<u>986 000 \$</u>
		<b>TOTAL</b>	<u><u>\$2,989,000</u></u>			<b>TOTAL</b>	<u><u>2 989 000 \$</u></u>
3:15 p.m.	Grande-Anse	<b>Protective Services</b>		15 h 15	Grande-Anse	<b>Services de protection</b>	
		Fire Fighting Equipment	\$20,000			Matériel de lutte contre les incendies	20 000 \$
3:25 p.m.	Quispamsis	<b>Recreation and Cultural Services</b>		15 h 25	Quispamsis	<b>Services récréatifs et culturels</b>	
		Building Upgrades	\$225,000			Améliorations du bâtiment	225 000 \$
		<b>Transportation Services</b>				<b>Services relatifs aux transports</b>	
		Equipment	\$244,000			Matériel	244 000 \$
		Road Upgrades and Resurfacing	\$175,000			Réfection et renouvellement de la surface des chemins	175 000 \$
		Storm Sewers and Culverts	\$75,000			Réseaux d'égout et ponceaux	75 000 \$
		Local Improvements	\$50,000			Améliorations locales	50 000 \$
		Traffic Lights	<u>\$81,000</u>			Feux de signalisation	<u>81 000 \$</u>
		<b>TOTAL GENERAL FUND</b>	<u>\$850,000</u>			<b>TOTAL – FONDS GÉNÉRAL</b>	<u>850 000 \$</u>
		<b>Environmental Health Services</b>				<b>Services d'hygiène environnementale</b>	
		Eastern Collection Line	\$550,000			Collecteur général de l'est	550 000 \$
		Vincent Road Extension-Sewer Line	\$100,000			Prolongement du chemin Vincent – Réseau d'égout	100 000 \$
		Collection Systems	\$25,000			Réseau de collecte	25 000 \$
		Ridgewood Park Water System	<u>\$40,000</u>			Réseau d'eau du parc Ridgewood	<u>40 000 \$</u>
		<b>TOTAL ENVIRONMENTAL HEALTH SERVICES</b>	<u>\$740,000</u>			<b>TOTAL – SERVICES D'HYGIÈNE ENVIRONNEMENTALE</b>	<u>740 000 \$</u>
		<b>TOTAL</b>	<u><u>\$1,590,000</u></u>			<b>TOTAL</b>	<u><u>1 590 000 \$</u></u>
3:35 p.m.	Sussex	<b>Recreation and Cultural Services</b>		15 h 35	Sussex	<b>Services récréatifs et culturels</b>	
		Contribution towards Indoor Pool Complex	\$500,000			Contribution au complexe de piscine intérieure	500 000 \$
		<b>Transportation Services</b>				<b>Services relatifs aux transports</b>	
		Truck and Plow	<u>\$150,000</u>			Camion et charrue	<u>150 000 \$</u>
		<b>TOTAL</b>	<u><u>\$650,000</u></u>			<b>TOTAL</b>	<u><u>650 000 \$</u></u>

3:45 p.m.	Minto	<b>Environmental Health Services</b> Purchase of Land	\$35,000	15 h 45	Minto	<b>Services d'hygiène environnementale</b> Achat de terrain	35 000 \$
3:55 p.m.	St. George	<b>Environmental Health Services</b> Water (Infrastructure)	\$219,000	15 h 55	St. George	<b>Services d'hygiène environnementale</b> Eau (Infrastructure)	219 000 \$
4:05 p.m.	Dieppe	<b>Transportation Services</b> Sifroi Street Extension and Downtown Infrastructure – Phase 1 of 4	\$1,263,000	16 h 05	Dieppe	<b>Services relatifs aux transports</b> Prolongement de la rue Sifroi et infrastructure au centre-ville Infrastructure – Phase 1 de 4	1 263 000 \$
		<b>Environmental Development Services</b> Building Construction of Farmers' Market Loan Guarantee for La Récolte de Chez Nous Inc.	\$1,200,000 \$250,000			<b>Services d'urbanisme</b> Construction du bâtiment du marché des agriculteurs Garantie de prêt pour La Récolte de Chez nous Inc.	1 200 000 \$ 250 000 \$
		<b>General Government Services</b> Long Term Lease of the City Hall	\$656,000			<b>Services d'administration générale</b> Bail à long terme de l'Hôtel de ville	656 000 \$
		<b>TOTAL GENERAL FUND</b>	<u>\$3,369,000</u>			<b>TOTAL – FONDS GÉNÉRAL</b>	<u>3 369 000 \$</u>
		<b>Environmental Health Services</b> New Municipal Water Supply Water and Sewerage-miscellaneous streets Sewerage-Melanson Road	\$24,000,000 \$337,000 \$300,000			<b>Services d'hygiène environnementale</b> Nouvel approvisionnement municipal en eau Eau et égouts – diverses rues Égouts – chemin Melanson	24 000 000 \$ 337 000 \$ 300 000 \$
		<b>TOTAL ENVIRONMENTAL HEALTH SERVICES</b>	<u>\$24,637,000</u>			<b>TOTAL – SERVICES D'HYGIÈNE ENVIRONNEMENTALE</b>	<u>24 637 000 \$</u>
		<b>TOTAL</b>	<u>\$28,006,000</u>			<b>TOTAL</b>	<u>28 006 000 \$</u>
4:15 p.m.	Saint-Antoine	<b>Transportation Services</b> Sidewalks	\$40,000	16 h 15	Saint-Antoine	<b>Services relatifs aux transports</b> Trottoirs	40 000 \$
4:25 p.m.	Northumberland SWC	<b>Environmental Health Services (Solid Waste)</b> Purchase 18 Recycling Depots	\$286,000	16 h 25	CDS Northumberland	<b>Services d'hygiène environnementale (déchets solides)</b> Achat de 18 dépôts de recyclage	286 000 \$
4:35 p.m.	Campbellton	<b>Transportation Services</b> 1-Ton Truck Grader 5-ton Tandem Truck Drainage and Curbing Improvements Municipal Garage - Mechanical Hoist - Oil Interceptor Paving <b>Protective Services</b> Roofing Fire Station <b>Recreation and Cultural Service</b> Soccer Field Improvements Waterfront Development All Terrain Vehicle <b>General Government Services</b> City Hall EMO Power Hook-Up City Hall landscaping	\$45,000 \$250,000 \$165,000 \$75,000 \$20,000 \$50,000 \$150,000 \$50,000 \$25,000 \$50,000 \$15,000 \$5,000 \$25,000	16 h 35	Campbellton	<b>Services relatifs aux transports</b> Camion d'une tonne Niveleuse Camion tandem de 5 tonnes Améliorations du système de drainage et de la bordure Garage municipal - Treuil mécanique - Intercepteur d'huile Asphaltage <b>Services de protection</b> Toiture – poste de pompier <b>Services récréatifs et culturels</b> Améliorations du terrain de soccer Aménagement du secteur riverain Véhicule tout terrain <b>Services d'administration générale</b> Branchement d'électricité OMU – Hôtel de ville Aménagement Hôtel de ville	45 000 \$ 250 000 \$ 165 000 \$ 75 000 \$ 20 000 \$ 50 000 \$ 150 000 \$ 50 000 \$ 25 000 \$ 50 000 \$ 15 000 \$ 5 000 \$ 25 000 \$
		<b>TOTAL GENERAL FUND</b>	<u>\$925,000</u>			<b>TOTAL – FONDS GÉNÉRAL</b>	<u>925 000 \$</u>

		<b>Environmental Health Services</b>				<b>Services d'hygiène environnementale</b>	
		Bar Screen and Grinder				Grille et broyeur -	
		WWTP	\$150,000			UEEU	150 000 \$
		Improvements-Distribution System	\$75,000			Améliorations – Réseau de distribution	75 000 \$
		<b>TOTAL ENVIRONMENTAL HEALTH SERVICES</b>	<b>\$225,000</b>			<b>TOTAL – SERVICES D'HYGIÈNE ENVIRONNEMENTALE</b>	<b>225 000 \$</b>
		<b>TOTAL</b>	<b>\$1,150,000</b>			<b>TOTAL</b>	<b>1 150 000 \$</b>
4:45 p.m.	Grand Falls	<b>Transportation Services</b>		16 h 45	Grand-Sault	<b>Services relatifs aux transports</b>	
		Paving	\$1,000,000			Asphaltage	1 000 000 \$
4:55 p.m.	Caraquet	<b>Transportation Services</b>		16 h 55	Caraquet	<b>Services relatifs aux transports</b>	
		Paving of streets	\$90,000			Asphaltage de rues	90 000 \$
		Sidewalks	\$20,000			Trottoirs	20 000 \$
		Storm Sewers	\$20,000			Égout pluvial	20 000 \$
		<b>Recreation and Cultural Services</b>				<b>Services récréatifs et culturels</b>	
		Upgrade building – Centre Régional				Améliorations bâtiment le Centre Communautaire Régional La Nacelle	200 000 \$
		La Nacelle	\$200,000			Améliorations bâtiment Carrefour de la mer	10 000 \$
		Carrefour de la Mer	\$10,000			Améliorations bâtiment Musée Acadien	10 000 \$
		Musée	\$10,000			<b>TOTAL FONDS GÉNÉRAL</b>	<b>350 000 \$</b>
		Acadien	\$10,000			<b>Services d'hygiène environnementale</b>	
		<b>TOTAL GENERAL FUND</b>	<b>\$350,000</b>			Prolongement du système d'eau et d'égout	100 000 \$
		<b>Environmental Health Services</b>				Équipements	50 000 \$
		Extension to water and sewerage system	\$100,000			<b>TOTAL – SERVICES D'HYGIÈNE ENVIRONNEMENTALE</b>	<b>150 000 \$</b>
		Equipment	\$50,000			<b>TOTAL</b>	<b>500 000 \$</b>
		<b>TOTAL ENVIRONMENTAL HEALTH SERVICES</b>	<b>\$150,000</b>				
		<b>TOTAL</b>	<b>\$500,000</b>				
5:05 p.m.	Bertrand	<b>Transportation Services</b>		17 h 05	Bertrand	<b>Services relatifs aux transports</b>	
		Construction and paving of streets	\$150,000			Construction et asphaltage de rues	150 000 \$
5:15 p.m.	Saint-Léolin	<b>Transportation Services</b>		17 h 15	Saint-Léolin	<b>Services relatifs aux transports</b>	
		Sidewalks	\$40,000			Trottoirs	40 000 \$
		Upgrades to Municipal Streets	\$80,000			Réfection des rues municipale	80 000 \$
		<b>TOTAL</b>	<b>\$120,000</b>			<b>TOTAL</b>	<b>120 000 \$</b>
5:25 p.m.	Edmundston	<b>Transportation Services</b>		17 h 25	Edmundston	<b>Services relatifs aux transports</b>	
		Paving of Streets	\$1,000,000			Asphaltage	1 000 000 \$
5:35 p.m.	Atholville	<b>Transportation Services</b>		17 h 35	Atholville	<b>Services relatifs aux transports</b>	
		Paving of Streets	\$250,000			Asphaltage	250 000 \$
5:45 p.m.	Saint-François	<b>Recreation and Cultural Services</b>		17 h 45	Saint-François	<b>Services récréatifs et culturels</b>	
		Expansion to Public Library	\$175,000			Agrandissement de la Bibliothèque Publique	175 000 \$
5:55 p.m.	Népisiguit-Chaleur	<b>Environmental Health Services (Solid Waste)</b>		17 h 55	Commission des déchets solides Népisiguit-Chaleur	<b>Services d'hygiène environnementale (déchets solides)</b>	
		Purchase 14 Recycling Depots	\$272,000			Achat de 14 dépôts de recyclage	272 000 \$

Objections to these applications may be filed in writing or made to the Board at the hearing - Secretary, Municipal Capital Bor-

Les objections à ces demandes peuvent être soumises à la Commission par écrit ou à l'audience - Secrétaire de la Com-



rowing Board, Marysville Place, P.O. Box 6000, Fredericton, New Brunswick, E3B 5H1, FAX: 457-4991, TEL: 453-2154

*If you require sign language interpretation or an assistive listening device or FM system, please contact the Saint John Deaf & Hard of Hearing Services (TTY) (506) 634-8037.*

mission des emprunts de capitaux par les municipalités, Place Marysville, C.P. 6000, Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1, TÉLÉC. : 457-4991, TÉL. : 453-2154

*Si vous avez besoin d'un service d'interprétation gestuelle ou d'un dispositif technique pour malentendants (système FM), veuillez téléphoner au Saint John Deaf & Hard of Hearing Services au (506) 634-8037 (ATS).*

## Quieting of Titles Act

Court File Number: N/M/11/05

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH  
OF NEW BRUNSWICK  
TRIAL DIVISION  
JUDICIAL DISTRICT OF MIRAMICHI

IN THE MATTER of an application by Marjorie J. Price under the *Quieting of Titles Act*, R.S.N.B. 1973, c. Q-4,

- and -

IN THE MATTER of that certain lot, piece or parcel of land situate, lying and being on the Southern side of the Southwest Branch of the Miramichi River in the Parish of Blissfield, in the County of Northumberland, N.B., being a portion of Lot 27 of Crown Grant 487, dated June 20, 1809, allegedly owned by Marjorie J. Price.

### PUBLIC NOTICE UNDER THE *QUIETING OF TITLES ACT* (FORM 70B)

TO WHOM IT MAY CONCERN

Marjorie J. Price, of 588 Main Street, Chipman, New Brunswick will make an application before the Court at 673 King George Highway, Miramichi, New Brunswick on the 30<sup>th</sup> day of June, 2005 at 9:00 a.m. for a certificate that she is the owner of land situate lying and being on the Southern side of the Southwest Branch of the Miramichi River, in the Parish of Blissfield, in the County of Northumberland, the legal description of which land is set out in Schedule "A".

If any person claims an interest in such land, or any part thereof, he must appear at the hearing of the application at the place and time stated, either in person or by a New Brunswick lawyer acting on his behalf.

Any person who intends to appear at the hearing of the application and wishes to present evidence to support his position must, no later than the 23<sup>rd</sup> day of June, 2005:

- (a) file a statement of adverse claim, verified by affidavit, together with a copy of any documentary evidence, in the office of the clerk of the Judicial District of Miramichi at the address shown below, and
- (b) serve a copy thereof on the applicant's lawyer, Gordon F. Gregory, Q.C., 206 Rookwood Ave., Suite 210, Fredericton, NB, E3B 2M2.

The claim of any person who does not file and serve an adverse claim will be barred and the title of the applicant will become absolute, subject only to the exceptions and qualifications men-

## Loi sur la validation des titres de propriété

Numéro du dossier : N/M/11/05

COUR DU BANC DE LA REINE  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK  
DIVISION DE PREMIÈRE INSTANCE  
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE MIRAMICHI

DANS L'AFFAIRE de la requête de Marjorie J. Price en vertu de la *Loi sur la validation des titres de propriété*, L.R.N.-B. 1973, c. Q-4,

- et -

DANS L'AFFAIRE de la parcelle de terre située du côté sud de la rivière Miramichi Sud-Ouest, dans la paroisse de Blissfield, comté de Northumberland, province du Nouveau-Brunswick, correspondant à une partie du lot 27 de la concession n° 487 de la Couronne établie le 20 juin 1809, et censée appartenir à Marjorie J. Price.

### AVIS AU PUBLIC EN APPLICATION DE LA *LOI SUR LA* *VALIDATION DES TITRES DE PROPRIÉTÉ* (FORMULE 70B)

À QUI DE DROIT

Marjorie J. Price, du 588, rue Main, Chipman (Nouveau-Brunswick), présentera une requête à la Cour, au 673, route King George, Miramichi (Nouveau-Brunswick), le 30 juin 2005, à 9 h, en vue d'obtenir un certificat attestant qu'elle est la propriétaire du bien-fonds situé du côté sud de la rivière Miramichi Sud-Ouest, dans la paroisse de Blissfield, comté de Northumberland, et dont une description figure à l'annexe « A ».

Quiconque prétend posséder un droit sur ledit bien-fonds ou une partie de celui-ci est tenu de comparaître à l'audition de la requête aux lieux, date et heure indiqués, en personne ou par l'intermédiaire d'un avocat du Nouveau-Brunswick chargé de le représenter.

Quiconque a l'intention de comparaître à l'audition de la requête et désire présenter une preuve en sa faveur est tenu, au plus tard le 23 juin 2005,

- a) de déposer au greffe de la circonscription judiciaire de Miramichi, à l'adresse indiquée ci-dessous, un exposé de sa demande contraire attesté par affidavit accompagné d'une copie de toute preuve littérale, et
- b) d'en signifier copie à l'avocat de la requérante, M<sup>e</sup> Gordon F. Gregory, c.r., 206, avenue Rookwood, pièce 210, Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 2M2.

La demande de quiconque omet de déposer et de signifier une demande contraire, sera jugée irrecevable et le titre de la requérante deviendra absolu, sous la seule réserve des exceptions et

tioned in subsection 18(1)(a) and (e) of the *Quieting of Titles Act* relating to any reservation containing in the original grant from the Crown and any public highway or right-of-way of the Crown in right of the Province of New Brunswick.

Adverse claimants are advised that:

- (a) they are entitled to issue documents and present evidence in the proceeding in English or French or both;
- (b) the applicant intends to proceed in the English language; and
- (c) an adverse claimant who requires the services of an interpreter at the hearing must so advise the clerk upon filing an adverse claim.

THIS NOTICE is signed and sealed for the Court of Queen's Bench by Matthew Cripps, Clerk of the Court at 673 King George Highway, Miramichi, New Brunswick, on the 16<sup>th</sup> day of May, 2005.

Matthew Cripps, Clerk of the Court

Address of the Office of the Clerk, 673 King George Highway, Miramichi, New Brunswick, E1V 1N6 (T) (506) 627-4021

#### Schedule "A"

All that certain lot, piece or parcel of land situate, lying and being on the Southern side of the Southwest branch of the Miramichi River, in the Parish of Blissfield, County of Northumberland, being the lands having PID No. 40038507, described in Deed 56459 registered in the Northumberland County Registry Office, December 13, 1990 in Book 749 at Pages 373 together with the accretion deposits of the Southwest branch of the Miramichi River, shown on a Plan prepared by Trainor Surveys (1974) Ltd., titled Plan of Survey, Marjorie Joan Price Property, dated April 12, 2005, signed by H. Murdock MacAllister, N.B.L.S., having their Plan No. 03193.dwg and being more particularly described as follows:

Beginning at a point on the South side of the Southwest branch of the Miramichi River at the ordinary water mark, said point having New Brunswick Grid Coordinate values of E-2536601.783 and N-7508766.943, shown as Point No. 926 on the aforementioned plan;

THENCE on an azimuth of 162 degrees 11 minutes 52 seconds for a distance of approximately 199 meters to a point on a blazed line found;

THENCE on an azimuth of 97 degrees 52 minutes 33 seconds for a distance of 38.839 meters to a point;

THENCE on an azimuth of 94 degrees 54 minutes 52 seconds for a distance of 29.414 meters to a point;

THENCE on an azimuth of 98 degrees 26 minutes 11 seconds for a distance of 29.550 meters to a point;

THENCE on an azimuth of 105 degrees 46 minutes 02 seconds for a distance of 19.776 meters to a point;

THENCE on an azimuth of 118 degrees 47 minutes 39 seconds for a distance of 18.172 meters to a point;

THENCE on an azimuth of 74 degrees 22 minutes 18 seconds for a distance of 36.433 meters to a point;

THENCE on an azimuth of 73 degrees 06 minutes 16 seconds for a distance of 56.478 meters to a point;

THENCE on an azimuth of 69 degrees 13 minutes 52 seconds for a distance of 29.735 meters to a point;

réserves prévues aux alinéas 18(1)a) et e) de la *Loi sur la validation des titres de propriété* et ayant trait à toute réserve contenue dans la concession initiale de la Couronne et à toute route publique ou tout droit de passage de la Couronne du chef de la province du Nouveau-Brunswick.

Les opposants sont avisés que :

- a) dans la présente instance, ils ont le droit d'émettre des documents et de présenter leur preuve en français, en anglais ou dans les deux langues;
- b) la requérante a l'intention d'utiliser la langue anglaise; et
- c) l'opposant qui a besoin des services d'un interprète à l'audience doit en aviser le greffier au moment du dépôt d'une demande contraire.

CET AVIS est signé et scellé au nom de la Cour du Banc de la Reine par Matthew Cripps, greffier de la Cour, 673, route King George, Miramichi (Nouveau-Brunswick), le 16 mai 2005.

Matthew Cripps, greffier de la Cour

Adresse du greffe : 673, route King George, Miramichi (Nouveau-Brunswick) E1V 1N6; téléphone : (506) 627-4021

#### Annexe « A »

Toute la parcelle de terre située du côté sud de la rivière Miramichi Sud-Ouest, dans la paroisse de Blissfield, comté de Northumberland, et correspondant au terrain dont le NID est 40038507 et qui est désigné dans l'acte de transfert n° 56459 enregistré le 13 décembre 1990 au bureau de l'enregistrement du comté de Northumberland, à la page 373 du registre 749, ainsi qu'aux dépôts de progradation de la rivière Miramichi Sud-Ouest, ladite parcelle figurant sur le plan numéro 03193.dwg intitulé « Plan of Survey, Majorie Joan Price Property », dressé le 12 avril 2005 par Trainor Surveys (1974) Ltd. et signé par H. Murdock MacAllister, AGNB, et ladite parcelle étant plus précisément désignée comme suit :

Partant d'un point situé sur le côté sud de la rivière Miramichi Sud-Ouest, sur la limite ordinaire des eaux, ledit point ayant les coordonnées rectangulaires du Nouveau-Brunswick E.-2 536 601,783 et N.-7 508 766,943 et figurant comme le point n° 926 sur le susdit plan;

DE LÀ, selon l'azimut 162 degrés 11 minutes 52 secondes sur une distance d'environ 199 mètres jusqu'à un point situé sur une ligne jalonnée;

DE LÀ, selon l'azimut 97 degrés 52 minutes 33 secondes sur une distance de 38,839 mètres jusqu'à un point;

DE LÀ, selon l'azimut 94 degrés 54 minutes 52 secondes sur une distance de 29,414 mètres jusqu'à un point;

DE LÀ, selon l'azimut 98 degrés 26 minutes 11 secondes sur une distance de 29,550 mètres jusqu'à un point;

DE LÀ, selon l'azimut 105 degrés 46 minutes 2 secondes sur une distance de 19,776 mètres jusqu'à un point;

DE LÀ, selon l'azimut 118 degrés 47 minutes 39 secondes sur une distance de 18,172 mètres jusqu'à un point;

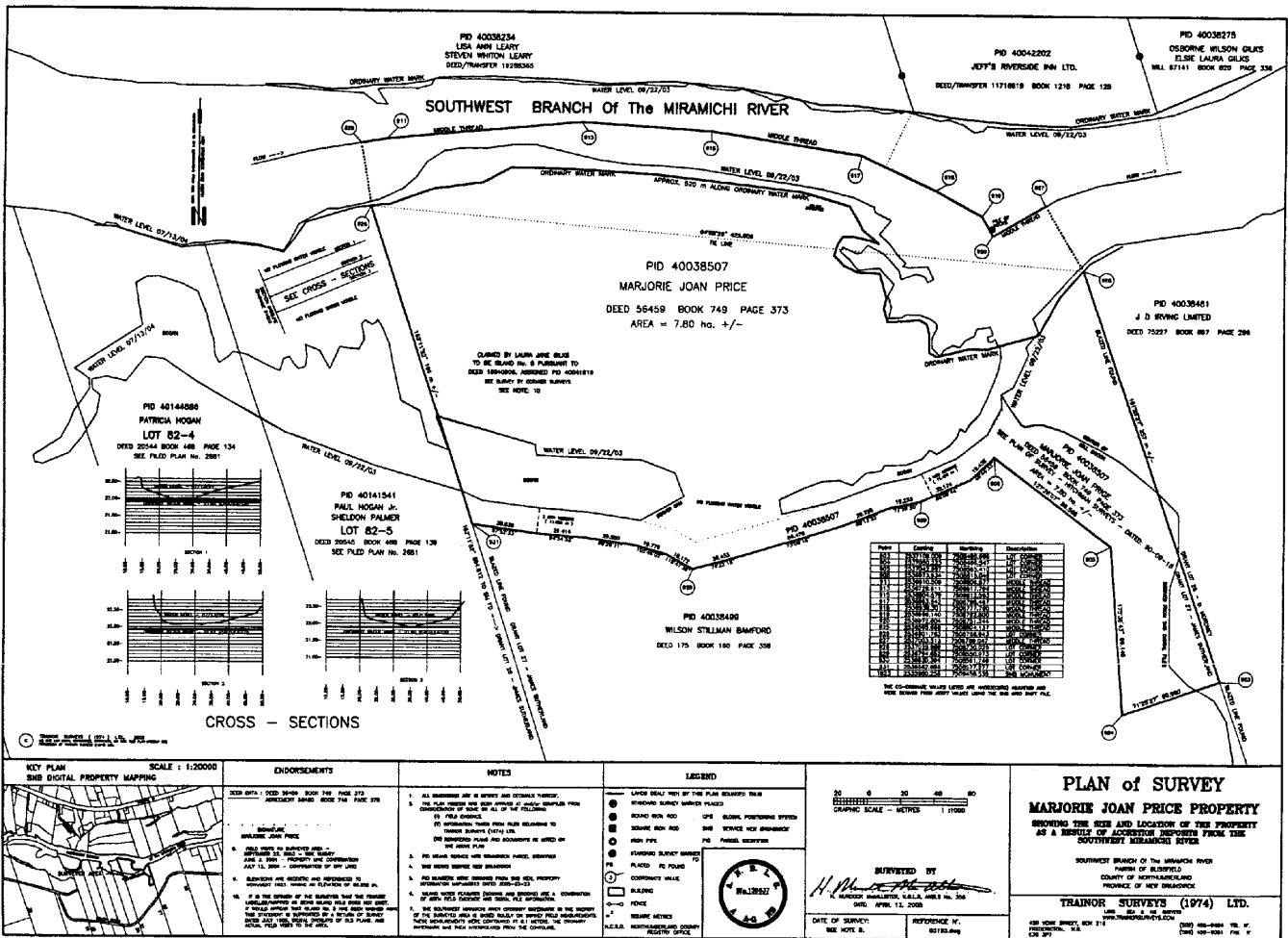
DE LÀ, selon l'azimut 74 degrés 22 minutes 18 secondes sur une distance de 36,433 mètres jusqu'à un point;

DE LÀ, selon l'azimut 73 degrés 6 minutes 16 secondes sur une distance de 56,478 mètres jusqu'à un point;

DE LÀ, selon l'azimut 69 degrés 13 minutes 52 secondes sur une distance de 29,735 mètres jusqu'à un point;

THENCE on an azimuth of 77 degrees 59 minutes 50 seconds for a distance of 19.233 meters to a point;  
 THENCE on an azimuth of 66 degrees 09 minutes 44 seconds for a distance of 32.124 meters to a point;  
 THENCE on an azimuth of 46 degrees 44 minutes 33 seconds for a distance of 19.438 meters to a point, said point having New Brunswick Grid Coordinate values of E-2536973.934 and N-7508618.049, shown as Point No. 906 on the aforementioned plan;  
 THENCE on an azimuth of 127 degrees 26 minutes 07 seconds for a distance of 86.598 meters to a point;  
 THENCE on an azimuth of 175 degrees 38 minutes 43 seconds for a distance of 99.149 meters to a point;  
 THENCE on an azimuth of 71 degrees 25 minutes 27 seconds for a distance of 60.960 meters to a point on a blazed line found;  
 THENCE along a blazed line found on an azimuth of 341 degrees 25 minutes 27 seconds for a distance of approximately 257 meters to a point on the South side of the Southwest branch of the Miramichi River at the ordinary water mark;  
 THENCE in a westerly direction, upstream, following the various courses of the ordinary water mark of the Southwest Miramichi River, a distance of approximately 520 meters back to the Place of Beginning.  
 Said property contains 7.8 hectares more or less.

DE LÀ, selon l'azimut 77 degrés 59 minutes 50 secondes sur une distance de 19,233 mètres jusqu'à un point;  
 DE LÀ, selon l'azimut 66 degrés 9 minutes 44 secondes sur une distance de 32,124 mètres jusqu'à un point;  
 DE LÀ, selon l'azimut 46 degrés 44 minutes 33 secondes sur une distance de 19,438 mètres jusqu'à un point, ledit point ayant les coordonnées rectangulaires du Nouveau-Brunswick E.-2 536 973,934 et N.-7 508 618,049 et figurant comme le point n° 906 sur le susdit plan;  
 DE LÀ, selon l'azimut 127 degrés 26 minutes 7 secondes sur une distance de 86,598 mètres jusqu'à un point;  
 DE LÀ, selon l'azimut 175 degrés 38 minutes 43 secondes sur une distance de 99,149 mètres jusqu'à un point;  
 DE LÀ, selon l'azimut 71 degrés 25 minutes 27 secondes sur une distance de 60,960 mètres jusqu'à un point situé sur une ligne jalonnée;  
 DE LÀ, le long d'une ligne jalonnée, selon l'azimut 341 degrés 25 minutes 27 secondes sur une distance d'environ 257 mètres jusqu'à un point situé du côté sud de la rivière Miramichi Sud-Ouest sur la limite ordinaire des eaux;  
 DE LÀ, vers l'ouest et l'amont, le long des divers méandres de la limite ordinaire des eaux de la rivière Miramichi Sud-Ouest, sur une distance d'environ 520 mètres jusqu'au point de départ.  
 Ladite parcelle de terre ayant une superficie approximative de 7,8 hectares.



---

## Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture

---

### NEW BRUNSWICK FARM PRODUCTS COMMISSION ORDER NO. 2005-04

**Title**

1. This Order shall be entitled the “New Brunswick Potato Agency Borrowing Order.”

**The Order**

2. The New Brunswick Farm Products Commission, upon application by the New Brunswick Potato Agency, pursuant to subsection 33(1) of the *Natural Products Act*, empowers the New Brunswick Potato Agency to borrow sums of money, from time to time, for the 2005 Spring Credit Advance Program, such sums not to exceed an aggregate sum of \$8,000,000 at any time, from the Bank of Nova Scotia, Florenceville, NB.

3. This Order does not obligate either the New Brunswick Farm Products Commission or the New Brunswick Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture to repay any portion of loans borrowed under this Order.

4. This Order shall come into force June 8, 2005 and expire June 8, 2006.

5. Dated this 17<sup>th</sup> day of May, 2005, at Fredericton, New Brunswick.

Hazen Myers, Chairman

---

## Ministère de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture

---

### COMMISSION DES PRODUITS DE FERME DU NOUVEAU-BRUNSWICK ARRÊTÉ N° 2005-04

**Titre**

1. Le présent arrêté s’intitule « Arrêté régissant les emprunts de l’Agence de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick. »

**L’arrêté**

2. Suite à la demande de l’Agence de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick et en vertu du paragraphe 33(1) de la *Loi sur les produits naturels*, la Commission des produits de ferme du Nouveau-Brunswick autorise l’Agence de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick de procéder, au besoin, à des emprunts auprès de la Banque de la Nouvelle-Écosse, Florenceville (N.-B.), ces emprunts ne devant jamais excéder la somme globale de 8 000 000 \$ et devant être utilisés dans le cadre du programme d’avance de crédit printanière de 2005.

3. La présente autorisation n’engage ni la Commission des produits de ferme du Nouveau-Brunswick ni le ministère de l’Agriculture, des Pêches et de l’Aquaculture du Nouveau-Brunswick à rembourser une partie quelconque des emprunts affectés en vertu du présent arrêté.

4. Le présent arrêté est valable du 8 juin 2005 au 8 juin 2006.

5. Fait le 17 mai 2005 à Fredericton, au Nouveau-Brunswick.

Hazen Myers, président

---

## Department of Environment and Local Government

---

### MINISTERIAL REGULATION FOR THE GLENCOE PLANNING AREA under the *COMMUNITY PLANNING ACT* (05-GLN-032-00)

**PART A:****TITLE & AREA DESIGNATION**

Under Section 77 of the *Community Planning Act*, the Minister of Environment and Local Government makes the following Regulation:

1. This Regulation may be cited as the *Glencoe Planning Area Rural Plan Regulation - Community Planning Act*.

2. That area of land lying within the territorial limits of the local service district of Glencoe, of the Parish of Addington and the County of Restigouche, as described by paragraph (1) of section 15 of *Local Service Districts Regulation - Municipalities*

---

## Ministère de l’Environnement et des Gouvernements locaux

---

### RÈGLEMENT MINISTÉRIEL POUR LE SECTEUR D’AMÉNAGEMENT DE GLENCOE établi en vertu de la *LOI SUR L’URBANISME* (05-GLN-032-00)

**PARTIE A****TITRE ET DÉSIGNATION DU SECTEUR**

En vertu de l’article 77 de la *Loi sur l’urbanisme*, le ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux établit le règlement suivant :

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre de *Règlement du plan rural du secteur d’aménagement de Glencoe - Loi sur l’urbanisme*.

2. Le secteur de terrain situé dans les limites territoriales du district de services locaux de Glencoe, de la paroisse de Addington et du comté de Restigouche, décrit au paragraphe 15 (1) du *Règlement sur les districts de services locaux - Loi sur les*

Act, consolidated to December 31, 2002, and as outlined on the map attached as Schedule A, entitled “Zoning Map”, is designated for the purpose of the adoption of this rural plan and is the area to which this regulation applies.

3. The *Glencoe Planning Area Rural Plan Regulation - Community Planning Act* contained herein is hereby adopted for the Glencoe Planning Area.

## **PART B:**

### **Purpose**

The Glencoe Local Service District is located in the County of Restigouche (Parish of Addington). The Planning Area covers an area of approximately 18 square kilometres and is located approximately 15 kilometres west of Campbellton. This Rural Plan is structured to reflect the unique character of the community within the planning area in respect to settlement patterns, resource and environmental interests.

The purpose of this Rural Plan is to provide a framework for the orderly development and growth of the Planning Area in accordance with sound land use planning principles. It will guide development for a period of approximately 20 years. The Plan has a long-term perspective but provides mechanisms for short term and intermediate term decision making.

Part B contains policies and proposals that address land-related issues important to the citizens of the Glencoe Planning Area.

### **STATEMENTS OF POLICY AND PROPOSAL WITH RESPECT TO**

#### **(a) General Development**

Growth and development in the Planning Area influence the quality of life of residents. Managing future development is important to separate incompatible uses and provide necessary services to residents, such as parkland, safe transportation routes, and public and private utilities. Managing growth also anticipates potential problems due to the cumulative impacts of development.

The issues addressed in this Rural Plan are based to a large extent on those identified and discussed by the Glencoe Planning Area Advisory Committee Working Group.

#### **Policies**

It is a policy to encourage growth in the built-up areas of the community as a means of providing infrastructure and services in an economical and efficient manner.

It is a policy to limit the development on resource lands identified for forestry, mineral and aggregate extraction, groundwater supplies and land for recreation and tourism development.

It is a policy to limit development in natural and environmentally sensitive areas, such as habitat for wildlife, waterfowl and fisheries, as well as specifically protecting the Christopher and Black Brook watersheds.

It is a policy to apply the zoning provisions of the Mixed Use Zone, under this Regulation, to the properties along Route 17 until such time the land uses warrant the creation of new zones.

*municipalités*, codifié au 31 décembre 2002 et délimité sur la carte figurant à l'annexe A intitulée « Carte de zonage », est désigné aux fins d'adoption du présent plan rural comme le secteur auquel le présent règlement s'applique.

3. Le présent *Règlement du plan rural du secteur d'aménagement de Glencoe - Loi sur l'urbanisme* est adopté pour le secteur d'aménagement de Glencoe.

## **PARTIE B**

### **BUT**

Le district de services locaux de Glencoe est situé dans le comté de Restigouche (paroisse de Addington). Le secteur d'aménagement couvre une superficie d'environ 18 kilomètres carrés et se trouve à environ 15 kilomètres à l'ouest de Campbellton. Le plan rural est structuré de manière à refléter le caractère unique de la collectivité à l'intérieur du secteur d'aménagement par rapport aux modes de peuplement, aux ressources et aux intérêts écologiques.

Le plan rural a pour but de fournir un cadre de développement et de croissance ordonnés du secteur d'aménagement, selon des principes judicieux de planification de l'utilisation des terres. Il orientera l'aménagement sur une période d'environ 20 ans. Le plan comprend une perspective à long terme mais il prévoit aussi des mécanismes de prise de décisions à court et à moyen terme.

La partie B énonce les principes et les propositions ayant trait aux questions foncières importantes pour les citoyens du secteur d'aménagement de Glencoe.

### **ÉNONCÉS DE PRINCIPE ET PROPOSITIONS CONCERNANT LES USAGES SUIVANTS**

#### **a) Aménagement général**

La croissance et l'aménagement dans le secteur d'aménagement influent sur la qualité de vie des résidents. La gestion des aménagements futurs est importante pour séparer les usages non compatibles et offrir aux résidents les services nécessaires, comme des parcs, des routes sécuritaires, et des services publics et privés. La gestion de la croissance tient aussi compte des problèmes que peuvent créer les impacts cumulatifs de l'aménagement.

Les aspects abordés dans le présent plan rural sont basés, en grande partie, sur ceux déterminés et discutés par le Groupe de travail du Comité consultatif du secteur d'aménagement de Glencoe.

#### **Principes**

La croissance doit être encouragée dans les zones bâties de la communauté comme un moyen d'établir l'infrastructure et d'offrir les services d'une manière efficace et rentable.

L'aménagement doit être limité sur les terres de ressources destinées à la foresterie, à l'extraction de minéraux et d'agrégats, à l'approvisionnement en eau souterraine et au développement des loisirs et du tourisme.

L'aménagement doit être limité dans les zones écologiquement sensibles et naturelles, comme l'habitat de la faune et du gibier d'eau, et les sections de pêche. Les bassins hydrographiques des ruisseaux Christopher et Black doivent être particulièrement protégés.

Les dispositions sur le zonage d'une zone d'usages mixtes du présent règlement doivent s'appliquer aux biens-fonds le long de la Route 17 jusqu'à ce que les usages des terrains justifient la création de nouvelles zones.

**(b) Settlement Area**

Many planning objectives are satisfied by directing future development within and around existing built-up areas that are capable of supporting growth. This approach to managing growth results in a safer and more efficient transportation network, fewer conflicts with traditional rural land uses, and fewer impacts to environmentally sensitive areas.

Settlement within the Glencoe Planning Area is in the form of scattered rural development except for the cluster located at the intersection of Route 17 and Route 275, which has been designated as the Settlement Area for the Glencoe Planning Area.

Given the relatively limited urban area, it is important that every attempt be made to ensure that development within the Settlement Area protects the integrity of the urban area based on sustainable development principles.

**Policies**

It is a policy to ensure that the economic, social and environmental effects of ribbon development be reduced over time.

It is a policy to manage future settlement of the Planning Area in a manner that is financially responsible.

It is a policy to minimize the negative impacts of development on the natural environment and resource lands.

It is a policy to ensure urban areas are serviced by an adequate road network and other infrastructure to accommodate existing uses and future growth.

It is a policy to reduce land use conflicts that may occur as a result of differences in values between traditional rural residents and newcomers.

It is a policy to reduce or eliminate conflicts between encroaching urban type uses (residential, commercial, industrial and recreational) and the traditional rural and resource uses (forestry, agriculture and mining).

It is a policy to establish a framework that will result in a mutually beneficial co-ordination between the neighboring communities and the Planning Area with regard to the provision of future public infrastructures.

**(c) Residential Uses**

The Planning Area is expected to experience residential demand from those wanting a rural life style near urban centres.

**Policies**

It is a policy to promote urban residential development within the Settlement Area.

It is a policy to allow residential development outside the Settlement Area where lands have sufficient area to accommodate on-site services.

It is a policy to zone adequate land for residential uses within the Settlement Area to accommodate demands for future residential development.

It is a policy to allow different housing types on lands zoned Mixed Use to meet present and future demands.

**(d) Institutional Uses**

Opportunities and demands for community facilities increase proportionately with residential growth. Community facilities may include places of worship, emergency service facilities, community halls, schools, clinics and special care facilities. In planning for such facilities and services, it is important to recognize the demographic makeup of the population. The average

**b) Zone d'établissement**

De nombreux objectifs d'urbanisme sont atteints en orientant l'aménagement futur à l'intérieur et autour des zones bâties actuelles qui peuvent soutenir une croissance. Cette approche à la gestion de la croissance crée un réseau de transport plus sécuritaire et plus efficace, et réduit les conflits avec les usages traditionnels des terres rurales ainsi que les impacts sur les zones écologiquement sensibles.

Le peuplement dans le secteur d'aménagement de Glencoe prend la forme d'un aménagement rural éparé, sauf pour l'agglomération à l'intersection des Routes 17 et 275 désignée comme la zone d'établissement du secteur d'aménagement de Glencoe.

Le secteur urbain étant relativement limité, il importe d'assurer que l'aménagement à l'intérieur de la zone d'établissement protège l'intégrité du secteur urbain selon les principes du développement durable.

**Principes**

Les effets économiques, sociaux et écologiques du développement linéaire doivent être réduits avec le temps.

L'établissement futur dans le secteur d'aménagement doit être fait d'une manière financièrement responsable.

Les effets négatifs de l'aménagement sur le milieu naturel et les terres de ressources doivent être minimisés.

Les secteurs urbains doivent être desservis par un réseau routier adéquat et d'autres infrastructures afin de soutenir les usages actuels et la croissance future.

Les conflits d'utilisation des terres qui peuvent survenir en raison des valeurs conflictuelles entre les résidents ruraux traditionnels et les nouveaux arrivants doivent être réduits.

Les conflits doivent être réduits ou éliminés entre les usages (résidentiels, commerciaux, industriels et récréatifs) de type urbain qui empiètent et les usages ruraux et des ressources traditionnels (foresterie, agriculture et exploitation minière).

Un cadre doit être établi afin d'assurer une coordination mutuellement avantageuse entre les localités avoisinantes et le secteur d'aménagement, en ce qui a trait à la mise en place d'autres infrastructures publiques.

**(c) Usages résidentiels**

Les citoyens qui désirent un mode de vie rural près de centres urbains demanderont des usages résidentiels dans le secteur d'aménagement.

**Principes**

L'aménagement résidentiel urbain doit être encouragé à l'intérieur de la zone d'établissement.

L'aménagement résidentiel doit être permis à l'extérieur de la zone d'établissement où la superficie du terrain peut soutenir les services sur place.

Une superficie adéquate du terrain doit être zonée à des fins d'usage résidentiel à l'intérieur de la zone d'établissement afin de satisfaire aux demandes d'aménagement résidentiel futures.

Différents types d'habitations doivent être permis sur les terrains d'une zone d'usages mixtes pour satisfaire à la demande actuelle et future.

**(d) Usages institutionnels**

Les possibilités et les demandes d'installations communautaires augmentent proportionnellement avec la croissance résidentielle. Les installations communautaires peuvent comprendre les lieux de culte, les services d'urgence, les salles communautaires, les écoles, les centres médicaux et les établissements de soins spéciaux. En planifiant de tels services et installations, il

age of residents in the Planning Area is increasing, similar to national and regional trends. The proportion of the population over sixty will increase significantly over the life of this Plan. There are many plan implications associated with an aging population, including changing needs for services and demands for appropriate housing.

#### Policies

It is a policy to recognize the importance of social and community services and facilities for the well-being and quality of life of residents.

#### Proposals

It is proposed that various housing options be available to suit the needs of residents, including seniors and low-income families.

It is proposed that public open space and recreation opportunities be accessible to, and suited for, all ages, particularly seniors and children.

#### (e) Economy

Land use planning should serve to strengthen the economy by supporting growth and development that is efficient, socially and environmentally responsible, financially viable, and not a burden to private enterprises, government or the public.

#### Policies

It is a policy to encourage the creation of employment opportunities within the Planning Area.

#### (f) Commercial and Industrial Uses

Limited commercial and industrial activities are present in the Planning Area, creating pressure for increased growth in these sectors. At the same time, the need for commercial and industrial growth must be balanced with the desire of residents to preserve the resource base and protect the natural environment while safeguarding the residential character of the Settlement Area.

#### Policies

It is a policy to minimize land use conflicts between residential uses and non-residential uses.

It is a policy to minimize the impact of commercial activities on the environment.

It is a policy to control the type of commercial uses permitted within the Planning area.

It is a policy to minimize the impact of industrial activities on the environment.

It is a policy to control the development of industrial uses within the Planning Area.

It is a policy to create a mixed use zone consisting of residential, institutional and commercial uses that will have a minimum impact on the environment and resources.

It is a policy to create specific zones to accommodate large-scale commercial or industrial projects, as these land uses are proposed.

It is a policy to allow cultural or general entertainment establishments as a commercial use only if they are not characterized as “adult entertainment” or “gaming” as defined under this Regulation.

#### (g) Forestry

Natural forests constitute an important component in the quality of life of area residents as well as being an important economic asset for woodlot owners. Conflicts may arise between residents

importe de reconnaître la composition démographique. L'âge moyen des résidents dans le secteur d'aménagement augmente, suivant les tendances nationale et régionale. Le pourcentage de la population ayant plus de soixante ans augmentera considérablement pendant la durée du présent plan. De nombreuses incidences sont associées à une population vieillissante, y compris le changement des besoins en matière de services et la demande de logements adéquats.

#### Principe

L'importance des installations et des services communautaires et sociaux pour le mieux-être et la qualité de vie des résidents doit être reconnue.

#### Propositions

Il est proposé que divers types de logement soient accessibles pour répondre aux besoins des résidents, y compris des personnes âgées et des familles à faible revenu.

Il est proposé que des installations récréatives et des espaces ouverts publics soient accessibles et conviennent à tous les âges, en particulier aux personnes âgées et aux enfants.

#### e) Économie

La planification de l'utilisation des terres doit renforcer l'économie, en appuyant la croissance et l'aménagement d'une manière écologiquement efficace, socialement responsable et financièrement viable. Elle ne doit pas être un fardeau pour les entreprises privées, le gouvernement ou le public.

#### Principe

La création de perspectives d'emploi doit être encouragée dans le secteur d'aménagement.

#### f) Usages industriels et commerciaux

Il se trouve des activités commerciales et industrielles dans le secteur d'aménagement, exerçant des pressions en vue d'une croissance accrue dans ces secteurs. Il faut toutefois établir un équilibre entre le besoin d'une croissance commerciale et industrielle, et le désir des résidents de conserver la base de ressources et de protéger le milieu naturel, tout en maintenant le caractère résidentiel de la zone d'établissement.

#### Principes

Les conflits d'utilisation des terres entre les usages résidentiels et non résidentiels doivent être réduits.

L'impact des activités commerciales sur l'environnement doit être minimisé.

Le type d'usages commerciaux permis dans le secteur d'aménagement doit être contrôlé.

L'impact des activités industrielles sur l'environnement doit être minimisé.

Le développement d'usages industriels à l'intérieur du secteur d'aménagement doit être contrôlé.

Une zone d'usages mixtes doit être créée et comprendre des usages résidentiels, institutionnels et commerciaux qui auront un impact minime sur l'environnement et les ressources.

Des zones particulières doivent être créées en vue d'appuyer des projets industriels ou commerciaux à grande échelle, à mesure que ces usages des terres sont proposés.

Les établissements de divertissement culturel ou général doivent être permis comme un usage commercial seulement s'ils ne sont pas qualifiés de « divertissement pour adultes » ou « jeu de hasard », selon la définition dans le présent règlement.

#### g) Usages forestiers

Les forêts naturelles constituent une composante importante de la qualité de vie des résidents du secteur, en plus de représenter un actif économique important pour les propriétaires de lots

and woodlot owners over the value of woodlands and the form of harvesting as in the case of clear-cutting.

Forestry within the Glencoe Planning Area is primarily undertaken on private woodlots. The viability of commercial forestry operations depends on current timber prices, topography of site, size and type of tree stand and quality of timber within the stand.

#### Policies

It is a policy to promote private woodlot management practices that will ensure long-term sustainability of forestlands and the protection of the environment.

It is a policy to permit forestry uses subject to appropriate regulations.

#### (h) Resource Uses

Quarriable and mineral resources are an important component of economic development and physical growth within the Planning Area. The quality, quantity and location of these resources is dependent on geological and geomorphologic factors and therefore varies widely throughout the territory. At the same time, the extraction of these resources may create conflicts with other land uses.

Quarriable substances provide raw material to build the infrastructure necessary for continued economic growth. The close correlation between population growth and demand for quarriable substances however leads to potential conflict. Noise, dust, diminished drinking water quality and quantity, and public safety are possible effects from pits and quarries. Similarly, these operations must be managed to minimize negative impacts to the natural environment.

#### Policies

It is a policy to protect aggregate and mineral resources to meet the demands of road building, construction and industry.

It is a policy to minimize the impact of the location, development, and operation of pits and quarries on neighboring residences.

It is a policy to ensure the rehabilitation of pits and quarry sites for reuse compatible with adjacent residences.

It is a policy to ensure non-conforming uses are maintained in a condition appropriate to the area in which they are located.

It is a policy to identify environmentally sensitive areas and specific measures to be used in the management of excavation permits.

It is a policy to maintain adequate buffer areas between extraction sites and blasting and crusher operations and adjacent residential uses.

#### (i) Recreation Facilities and Public Open Spaces

The Planning Area currently has few public parks. Residents of the planning area have expressed an interest in improving access to sites with recreation potential. This includes an intricate river system, and other assets, such as Christopher Brook Park and the Sentier NB Trail. The Planning Area offers a rich environment for both residents and visitors.

#### Policies

It is a policy to promote the development of recreational facilities and open spaces.

It is a policy to develop and implement a strategy of acquiring public access to sites recognized for their recreational potential.

boisés. Des conflits peuvent survenir entre les résidents et les propriétaires de lots boisés concernant la valeur des lots boisés et la méthode de récolte, par exemple la coupe à blanc.

Les travaux forestiers dans le secteur d'aménagement de Glencoe sont surtout effectués sur des lots boisés privés. La viabilité des opérations forestières commerciales dépend du prix du bois, de la topographie du site, de la taille et du type de peuplement, et de la qualité du bois à l'intérieur du peuplement.

#### Principes

Les méthodes de gestion des lots boisés privés assurant la viabilité à long terme de terres forestières et la protection de l'environnement doivent être encouragées.

Les usages forestiers doivent être permis sous réserve de règlements pertinents.

#### (h) Usages des ressources

Les ressources extraites des mines et des carrières sont une composante importante du développement économique et de la croissance du secteur d'aménagement. La qualité, la quantité et l'emplacement de ces ressources dépendent de facteurs géologiques et géomorphologiques, et varient donc grandement sur le territoire. L'extraction de ces ressources peut toutefois créer des conflits avec d'autres usages des terres.

Les substances de carrière fournissent une matière brute pour construire l'infrastructure nécessaire à la croissance économique continue. L'étroite corrélation entre la croissance démographique et la demande de substances de carrière mène toutefois à des conflits possibles. Le bruit, la poussière, la qualité de l'eau potable et la quantité réduites, ainsi que la sécurité du public sont des effets possibles de l'exploitation des carrières et des gravières. Ces opérations doivent être gérées pour minimiser les impacts négatifs sur le milieu naturel.

#### Principes

Les ressources de minéraux et d'agrégats doivent être protégées afin de satisfaire aux demandes de l'industrie, du secteur de la construction et du secteur de la construction routière.

L'impact de l'emplacement, du développement et de l'exploitation des carrières et des gravières sur les résidences avoisinantes doit être minimisé.

Les carrières et des gravières doivent être remises en état en vue d'une réutilisation compatible avec les résidences adjacentes.

Les usages non-conformes doivent être maintenus dans un état pertinent au secteur dans lequel ils se trouvent.

Les zones écologiquement sensibles et les mesures particulières à la gestion des permis d'excavation doivent être déterminées.

Des zones tampons suffisantes doivent être maintenues entre les sites d'extraction, et les opérations de dynamitage et de broyage, et les usages résidentiels adjacents.

#### (i) Installations récréatives et espaces ouverts publics

Le secteur d'aménagement comprend actuellement quelques parcs publics. Les résidents se sont montrés intéressés à améliorer l'accès à des sites ayant un potentiel récréatif. Cela comprend un réseau riverain complexe et d'autres immobilisations comme le parc du ruisseau Christopher et Sentier NB. Le secteur d'aménagement est un milieu riche pour les résidents et les visiteurs.

#### Principes

L'aménagement d'installations récréatives et d'espaces ouverts doit être encouragé.

Une stratégie d'acquisition d'accès public à des sites reconnus pour leur potentiel récréatif doit être élaborée et mise en oeuvre.



It is a policy to protect private properties situated near land acquired for public access.

#### Proposals

It is proposed that recreational facilities and open spaces be accessible for all ages.

It is proposed that a regional trail system be promoted within the Planning Area.

It is proposed to develop a network between community leaders and interest groups such as the International Appalachian Trail Association and the Restigouche Trail Association to foster the development of a multi-purpose trail system as a means of utilizing and protecting natural features.

#### **(j) Heritage Buildings and Sites of Historical or Archaeological Interest**

Aboriginal peoples and early settlers have left a legacy within the Planning Area in the form of archaeological sites or buildings. These historical resources constitute the Planning Area's historical and cultural heritage that needs to be protected and conserved for future generations.

#### Policies

It is a policy to recognize and preserve, where possible, significant heritage resources.

#### Proposals

It is proposed that buildings, structures and sites of archaeological interest be identified on an ongoing basis.

#### **(k) Conservation of the Physical Environment**

Much of the Planning Area is characterized by streams, valleys and wooded hills. These areas provide recreational opportunities, scenic views, and wildlife habitat.

The Christopher and Black Brook watersheds include a number of sensitive habitats, both for wildlife and flora, located within the Planning Area. It is recognized that natural and sensitive areas are essential components that enhance the quality of life for area residents. The aesthetics of the natural habitat are also important assets that offer significant development potential for recreational, tourism and environmental interpretation purposes.

#### Policies

It is a policy to minimize negative impacts to the natural environment.

#### Proposals

It is proposed that all natural areas of ecological importance be identified, classified and mapped.

It is proposed that buildings shall be setback an appropriate distance from the ordinary high water mark of all watercourses to limit intrusion into sensitive shore lands and shall be in accordance with appropriate regulations under the *Clean Water Act*.

#### **(l) Protection of Water Supplies**

Water is vital for human settlement and development. Unregulated operation of quarries, clear-cutting woodlands, drainage of surface water and changing water consumption habits have endangered both the quality and quantity of water. Specific issues include problems with refilling of aquifers and pollution from resource and settlement development.

Les biens-fonds privés situés près d'un terrain acquis pour donner un accès public doivent être protégés.

#### Propositions

Il est proposé que des installations récréatives et des espaces ouverts soient accessibles aux personnes de tout âge.

Il est proposé qu'un réseau de sentiers régional soit encouragé à l'intérieur du secteur d'aménagement.

Il est proposé que les dirigeants communautaires et les groupes d'intérêt comme Sentier international des Appalaches et Restigouche Trail Association établissent un réseau afin de favoriser l'aménagement d'un réseau de sentiers multifonctionnels comme un moyen d'utiliser et de protéger les éléments naturels.

#### **j) Bâtiments historiques et lieux ayant un intérêt historique ou archéologique**

Les peuples autochtones et les premiers colons ont laissé un héritage dans le secteur d'aménagement sous forme de lieux ou bâtiments archéologiques. Ces ressources historiques constituent le patrimoine culturel et historique du secteur d'aménagement qui doit être protégé et préservé pour les générations futures.

#### Principe

Les ressources ayant une valeur historique doivent être reconnues et sauvegardées lorsque cela est possible.

#### Proposition

Il est proposé que les bâtiments, les ouvrages et les lieux ayant un intérêt archéologique soient identifiés sur une base continue.

#### **k) Conservation du milieu physique**

Une grande partie du secteur d'aménagement est caractérisée par des ruisseaux, des vallées et des collines boisées. Ces secteurs offrent des possibilités récréatives, des vues panoramiques et l'habitat de la faune.

Les bassins des ruisseaux Christopher et Black comprennent des habitats sensibles de la faune et de la flore qui se trouvent dans le secteur d'aménagement. Il est reconnu que les zones sensibles et naturelles sont des composantes essentielles qui améliorent la qualité de vie des résidents du secteur. L'esthétique de l'habitat naturel est aussi une caractéristique importante qui offre un grand potentiel de développement à des fins récréatives, touristiques et d'interprétation écologique.

#### Principe

Les effets négatifs sur le milieu naturel doivent être minimisés.

#### Propositions

Il est proposé que toutes les zones naturelles ayant une importance écologique soient déterminées, classées et cartographiées.

Il est proposé que les bâtiments soient installés à une distance pertinente de la ligne des hautes eaux ordinaires de tous les cours d'eau afin de limiter l'intrusion sur les terrains le long du littoral sensible, conformément aux règlements établis en vertu de la *Loi sur l'assainissement de l'eau*.

#### **l) Protection des sources d'approvisionnement en eau**

L'eau est essentielle pour le peuplement et le développement humains. L'exploitation non réglementée des carrières, la coupe à blanc des lots boisés, le drainage de l'eau de surface et le changement des habitudes de consommation de l'eau ont menacé la qualité de l'eau et la quantité d'eau. Les enjeux particuliers comprennent les problèmes d'alimentation de l'aquifère et de pollution causés par les ressources et l'aménagement.

### Policies

It is a policy to preserve the water quality and integrity of the water supply through controlled land development.

### Proposals

It is proposed to develop and implement a public information program to encourage responsible use, storage, transportation and disposal of materials that have the potential to contaminate groundwater supplies.

It is proposed to develop a strategy whereby the community residents and property owners can contribute to best management practices for urban and resource development as it relates to the conservation and protection of the water supply.

It is proposed to develop a strategy for the maintenance of groundwater supplies that could include consumption management, water export, and watershed conservation.

It is proposed that future residential subdivisions shall have an adequate quality and quantity of water at the time of subdivision to ensure future homeowners have water suitable for domestic consumption.

It is proposed that a water supply assessment report be required for future residential subdivisions where lots are serviced with individual private wells.

## PART C: ZONING PROVISIONS

### SECTION 1 – ZONING MAP & INTERPRETATION

1.1 The Zoning Map included in Schedule A and titled “Glencoe Planning Area Zoning Map” is the zoning map designated for the *Glencoe Planning Area Rural Plan Regulation – Community Planning Act*.

1.2 In this Regulation

“accessory building” means a detached subordinate building, not used for human habitation, located on the same lot as the main building, structure or use to which it is accessory, the use of which is naturally or customarily incidental and complementary to the main use of the land, building or structure;

“accessory structure” means a structure located on the same lot as the main building, structure or use to which it is accessory, the use of which is naturally or customarily incidental and complementary to the main use of the land, building or structure;

“accessory use” means a use, other than human habitation, of land or a building or structure which is naturally or customarily incidental and complementary to the main use of the land, building or structure, which is located on the same lot as the main use and which is not a secondary use;

“Act” means the *Community Planning Act*;

“adult entertainment parlour”, means an establishment or part thereof which provides goods or services, including activities, facilities, performances, exhibitions, viewing and encounters, the principle characteristic of which is the nudity or partial nudity of any person;

“alter” means to make any change, structurally or otherwise, in a building or structure that is not for purposes of maintenance only;

“boardinghouse” means a dwelling or part thereof in which rooms and meals are provided to lodgers for compensation;

### Principe

La qualité de l’eau et l’intégrité de la source d’approvisionnement en eau doivent être sauvegardées au moyen d’un aménagement des terres contrôlé.

### Propositions

Il est proposé qu’un programme d’information du public soit élaboré et mis en oeuvre afin d’encourager l’utilisation, l’entreposage, le transport et l’élimination responsables des matériaux susceptibles de contaminer les sources d’approvisionnement en eau souterraine.

Il est proposé qu’une stratégie soit établie selon laquelle les résidents et les propriétaires fonciers peuvent contribuer aux pratiques de gestion optimales du développement urbain et des ressources ayant trait à la conservation et à la protection de l’approvisionnement en eau.

Il est proposé qu’une stratégie visant le maintien des sources d’approvisionnement en eau souterraine soit établie afin d’inclure la gestion de la consommation, l’exportation d’eau et la conservation des bassins hydrographiques.

Il est proposé que la qualité de l’eau et la quantité d’eau pour les futurs lotissements résidentiels soient suffisantes au moment du lotissement, afin que les nouveaux propriétaires aient de l’eau potable.

Il est proposé qu’un rapport d’évaluation de l’approvisionnement en eau soit exigé pour tous les nouveaux lotissements dont les lots sont desservis par un puits privé individuel.

## PARTIE C : DISPOSITIONS SUR LE ZONAGE

### ARTICLE 1 – CARTE DE ZONAGE ET INTERPRÉTATION

1.1 La carte de zonage qui figure à l’annexe A intitulée « Carte de zonage du secteur d’aménagement de Glencoe » est la carte de zonage désignée pour le *Règlement du plan rural du secteur d’aménagement de Glencoe – Loi sur l’urbanisme*.

1.2 Dans le présent règlement

« activité professionnelle à domicile » désigne un usage secondaire à un usage résidentiel principal;

« affiche » désigne tout dispositif d’identification, de description, d’illustration ou d’information, illuminé ou non, qui fournit de l’information sur un produit, un lieu, une activité, une personne, un établissement ou une entreprise, et qui est posée à l’extérieur d’un bâtiment;

« aire de plancher » désigne la superficie totale utilisable d’un bâtiment mais ne comprend pas les toilettes, la chaufferie, les locaux d’entretien, y compris les garages, porches, vérandas, passages recouverts et corridors;

« animal familier » désigne un animal domestique gardé ordinairement dans une habitation, dans un parc ou dans un bâtiment accessoire dans un but unique de loisir plutôt qu’utilitaire et comprend les chiens, chats, lapins, rongeurs, petits oiseaux et autres animaux, mais ne comprend pas le bétail, les moutons, les chevaux, les cochons, la volaille, les abeilles, les chèvres et les autres animaux gardés ordinairement comme animaux de ferme, et les animaux exotiques gardés ordinairement dans des zoos, y compris les serpents, les lions et les lamas;

« bâtiment » désigne une construction permanente ou temporaire, recouverte d’un toit et servant à loger des personnes, des animaux, des biens ou de l’équipement;

« bâtiment accessoire » désigne un bâtiment annexe indépendant qui ne sert pas à l’habitation, qui est situé sur le même lot que le bâtiment, la construction ou l’usage principal auquel il

“building” means a type of structure, whether permanent or temporary, which is roofed and which is used for shelter or accommodation of persons, animals, materials or equipment;

“Commission” means the Restigouche Planning District Commission;

“community residential facility for adults” means a community residence, a special care home or a transition house providing services to persons with reduced mental, social, or physical capacities as approved by the Department of Family and Community Services under the *Community Placement Residential Facilities Regulation – Family Services Act*, but does not include a facility whose primary objective is medical care or educational or correctional services;

“corner lot” means a lot having two or more adjacent sides fronting on two or more intersecting streets;

“day care facility” means a facility defined by and operated in accordance with the *Day Care Regulation – Family Services Act*, and includes a day care centre, a community day care home or a family day care home;

“Director” means the Provincial Planning Director appointed under section 4 of the *Act*;

“dwelling”, means a building or portion thereof containing one or more dwelling units and includes the following building types:

(a) “bachelor apartment” means a dwelling unit consisting of not more than one habitable room with kitchen or kitchenette and bathroom facilities,

(b) “double unit” means a building containing two dwelling units,

(c) “multiple unit” means the whole of a residential building, not otherwise defined herein, which contains four or more dwelling units served by a common entrance, or by an independent entrance directly from the outside, in which the occupants have the right to use in common any corridors, stairs or elevators contained therein,

(d) “single unit” means a completely detached dwelling unit,

(e) “triple unit” means a building that is divided vertically into three dwelling units, each of which has independent entrances to a front and rear yard immediately abutting the front and rear walls of each dwelling unit, and

(f) “townhouse” or “row house” means a dwelling unit that is divided vertically into four or more dwelling units each of which has an independent entrance to a rear yard and front yard immediately abutting the front and rear walls of each dwelling unit;

“dwelling unit” means a room or suite of two or more rooms designed, occupied or intended for occupancy as separate living quarters, with culinary, sleeping and sanitary facilities provided within the confines of the space for the exclusive use of the person or persons maintaining the household;

“erect” means to construct, build, assemble or relocate a building or structure, and any physical operations preparatory thereto;

“family” means one or more persons, not necessarily related, occupying a premises and living as a single housekeeping unit, as distinguished from a group occupying a hotel or boarding or rooming house;

“floor area” means the total usable floor area within a building and excludes washrooms, furnaces, utility rooms including garages and porches, verandas, breezeways, and approach halls;

est accessoire et qui est affecté à un usage qui est naturellement ou habituellement l’accessoire ou le complément de l’usage principal du terrain, du bâtiment ou de la construction;

« bâtiment principal » désigne le bâtiment où s’exerce l’usage principal du lot où il est situé;

« bétail » désigne les bovins, moutons, chevaux, ânes, mules, cochons, chèvres, bisons, lamas, émeus, autruches, volaille, abeilles, animaux à fourrure et tous autres animaux gardés ordinairement comme animaux de ferme;

« carrière » désigne un endroit où de la roche, du gravier ou du sable consolidé a été ou est retiré au moyen d’une excavation ouverte afin de fournir des matériaux pour des fins de construction, d’industrie ou de transformation, mais ne comprend pas une carrière en bordure de route ou une mine de métaux à ciel ouvert;

« carrière ou gravière en bordure de route » désigne une carrière ou une gravière temporaire accessible aux autorités routières publiques, dont le seul but est de réaliser un projet particulier ou des travaux routiers à contrat, et non située sur l’emprise de route;

« Commission » désigne la Commission du district d’urbanisme de Restigouche;

« construction » désigne une construction autre qu’un bâtiment, ou un poteau ou une ligne téléphonique ou électrique;

« construction accessoire » désigne une construction située sur le même lot que le bâtiment, la construction ou l’usage principal auquel elle est accessoire et qui est affectée à un usage qui est naturellement ou habituellement l’accessoire et le complément de l’usage principal du terrain, du bâtiment ou de la construction;

« cour avant » désigne, par rapport à un bâtiment, une construction ou un usage d’un lot, la partie du lot entre le bâtiment, la construction ou l’usage et la ligne de rue à l’avant du lot;

« directeur » désigne le directeur provincial de l’urbanisme nommé en vertu de l’article 4 de la *Loi*;

« édifier » désigne construire, bâtir, assembler ou réinstaller un bâtiment ou une construction ainsi que les travaux préparatoires du chantier;

« famille » désigne une ou plusieurs personnes entre lesquelles il n’existe pas nécessairement un lien de parenté, mais qui occupent un local et forment un seul ménage, par opposition à un groupe de personnes logeant dans un hôtel, une maison de pension ou une maison de chambres;

« ferme d’agrément » désigne un usage comportant l’élevage du bétail qui n’est pas destiné à produire des gains financiers ou qui ne constituent pas le revenu principal du propriétaire foncier et qui est secondaire à l’usage principal;

« garderie » désigne une installation définie dans le *Règlement sur les services de garderie – Loi sur les services à la famille* et exploitée en vertu de ce règlement et comprend une garderie, un foyer-garderie de type communautaire ou un foyer-garderie de type familial;

« habitation » désigne un bâtiment ou une partie de celui-ci, comptant un ou plusieurs logements, et comprend les types de bâtiments suivants :

a) « studio » désigne un logement comprenant une seule pièce habitable avec cuisine ou cuisinette et installations sanitaires,

b) « habitation à deux logements » désigne un bâtiment comptant deux logements,

“front yard” means, in relation to a main building, structure or use on a lot, that part of the lot between such building, structure or use and the street line at the front of the lot;

“game or gambling game” means any banking or percentage game played with cards, dice or any mechanical or electronic device or machine for money, property, or any item of value, except for non-profit organizations games for charitable purposes and government controlled gaming activities;

“garden suite” means a portable, or modular one-story, basement-less, one or two bedroom, self-contained dwelling

(a) intended to be occupied by a senior individual or couple who are able to live independently,

(b) where the main dwelling on the same property is occupied by children, grandchildren, younger family members or relatives of the occupant of the garden suite, and

(c) where the individuals in the house are referred to as the “host family” and are usually the property owners;

“hobby farm” means a use involving the keeping of livestock which is not carried out for financial gain or reward, or does not constitute a principle income for the landowner, and is secondary to the main use;

“home occupation” means a secondary use to a main residential use;

“household pet” means a domestic animal customarily kept within a dwelling or in an outside pen or accessory building for the sole purpose of pleasure rather than utility, and includes dogs, cats and rabbits, rodents and small birds and other animals; but excludes cattle, sheep, horses, pigs, poultry, bees, goats and other animals normally raised on farms, and exotic animals normally kept in zoos including snakes, lions and llamas;

“interior lot” means a lot other than a corner lot;

“livestock” means cattle, sheep, horses, donkeys, mules, pigs, goats, buffalo, llamas, emus, ostriches, poultry, bees, fur-bearing animals and other animals normally raised on a farm;

“lot” means any parcel of land which has a separate PID, is contained as a separate lot in a deed of land or as shown as an approved lot on an approved plan of subdivision filed in the Registry of Deeds;

“lot line” means a common boundary line between a lot and an abutting lot, lane or street;

“main building” means a building in which is conducted the main or principal use of the lot on which the building is located;

“mini home” means a dwelling unit having a width of 5 metres or less, that is built on-site or manufactured in a factory with the wood floor system being an integral part of the structural integrity by way of design, and designed to be transported on a foundation and delivered to a home site on a flatbed or steel frame. This definition does not include sectional homes transported in two or more sections and assembled on site;

“Minister” means the Minister of Environment and Local Government;

“mobile home” means a dwelling having a width of 5 metres or less, that is built on-site or manufactured in a factory, constructed on a steel frame and may include a trailer hitch and wheels, and is designed to be transported from its place of construction to a home site and located on wheels, jacks or similar supports or on a permanent foundation;

“quarry” means a place where consolidated rock, gravel and sand has been or is being removed by means of an open excava-

c) « habitation à logements multiples » désigne l'ensemble d'un bâtiment résidentiel qui n'est pas défini ailleurs dans le présent règlement et qui contient au moins quatre logements partageant une entrée ou dotés d'entrées distinctes donnant directement à l'extérieur et dans lequel les occupants peuvent utiliser en commun tout corridor, escalier ou ascenseur,

d) « habitation à un logement » désigne un logement autonome,

e) « habitation à trois logements » désigne un bâtiment divisé verticalement en trois logements, dont chacun a une entrée distincte donnant sur la cour arrière et la cour avant, et adjacente aux murs avant et arrière de chaque logement, et

f) « habitation en rangée » ou « maison en rangée » désigne une habitation divisée verticalement en quatre logements ou plus, dont chacun a une entrée distincte donnant sur la cour arrière et la cour avant, et adjacente aux murs avant et arrière de chaque logement;

« impact sur la qualité résidentielle » désigne le degré de désagrément occasionné par les activités d'un usage non résidentiel situé près d'un usage résidentiel;

« installation de placement communautaire de type résidentiel pour adultes » désigne une résidence communautaire, un foyer de soins spéciaux ou une maison de transition qui offrent des services aux personnes dont les facultés mentales, sociales ou physiques sont affaiblies et qui sont approuvés par le ministère des Services familiaux et communautaires en vertu du *Règlement relatif aux installations de placement communautaire de type résidentiel – Loi sur les services à la famille*, mais ne comprend pas une installation dont l'objectif principal est la prestation de soins médicaux ou de services correctionnels ou éducatifs;

« jeu ou jeu de hasard » désigne tout jeu avec banque ou pourcentage du produit du jeu joué avec des cartes, un dé ou tout autre dispositif mécanique ou électronique, ou toute machine pour obtenir de l'argent, des biens ou toute autre valeur, à l'exception des jeux organisés par des organismes à but non lucratif à des fins caritatives et des activités de jeux contrôlées par le gouvernement;

« largeur » désigne, à l'égard d'un lot,

a) lorsque les limites latérales du lot sont parallèles, la distance mesurée à angle droit entre ces limites, ou

b) lorsque les limites latérales ne sont pas parallèles, la distance entre ces limites mesurées en travers du lot selon une ligne parallèle à la ligne rejoignant les points d'intersection des limites latérales du lot avec les limites de la rue attenante, cette ligne parallèle devant passer par le point où la médiane perpendiculaire, ayant sa base sur la ligne reliant les deux points d'intersection, touche la ligne minimale de retrait.

« ligne de rue » désigne la ligne commune entre une rue et un lot;

« limite du lot » désigne une limite commune entre un lot et un lot adjacent, une allée ou une rue;

« logement » désigne une pièce ou un ensemble de deux ou plusieurs pièces conçues, utilisées ou devant être utilisées comme lieu de résidence séparé et équipées d'installations culinaires et sanitaires, et de chambres réservées à l'usage exclusif de la personne ou des personnes qui occupent le logement;

« Loi » désigne la *Loi sur l'urbanisme*;

« lot » désigne toute parcelle de terrain ayant un NID distinct, qui figure comme un lot séparé sur le titre de propriété ou

tion to supply material for construction, industrial or manufacturing purposes, but does not include a wayside quarry or open pit metal mine;

“residential quality impact” means the degree of inconvenience resulting from activities generated by a non-residential use located in the vicinity of a residential use;

“rooming house” means a dwelling or part thereof in which rooms are provided to lodgers for compensation;

“secondary use” means a use, other than a main or accessory use, occupying less floor area than the main use;

“service station” means a building or space where gasoline, oil, grease, antifreeze, tires and accessories for motor vehicles are stored or kept for sale or where repairs of motor vehicles are performed;

“shared parking” means a common area of parking of eight or more off-street vehicular parking spaces;

“sign” means any identification, description, illustration or information device, illuminated or non-illuminated, which provides information as to product, place, activity, person, institution or business and is displayed outside a building;

“street line” means the common line between a street and a lot;

“structure” means a construction other than a building, a power or telephone pole or lines;

“swimming pool” means a tank or other structure, artificially created at least in part, located outdoors year round although used seasonally, intended to contain water for purposes of swimming or diving;

“tourist home” means a dwelling or part thereof in which overnight accommodations, with or without meals, is provided to transient guests for compensation;

“trail, multi-purpose” means a pedestrian path, an environmental interpretation trail, a riding trail, a bicycle path, a cross-country ski-trail or a combination of any or all of these uses;

“trailer” means any vehicle used for sleeping or eating accommodation of persons and so constructed as to be suitable for being attached to and drawn by a motor vehicle, notwithstanding that such “trailer” is jacked up or its running gear removed;

“use” means the purpose for which land, buildings or structures, or any combination thereof, are designated, arranged, erected, intended, occupied or maintained;

“wayside pit or quarry” means a temporary pit or quarry opened and used by public road authority, solely for the purpose of a particular project or contract road construction and not located on the road right-of-way;

“wetland” means lands transitional between terrestrial and aquatic systems where the water table is at or near the surface, or the land is covered by shallow water at some time during the growing season, and where these lands are characterized by poorly drained soils and predominantly water tolerant vegetation;

“width” means, in relation to a lot,

(a) where the side lot lines are parallel, the distance measured across the lot at right angles to such lines, or

(b) where the side lot lines are not parallel, the distance measured across the lot along a line drawn parallel to a line joining the points at which the side lot lines intersect the limits of the abutting street, such parallel line being drawn through the point at which the line of minimum set-back intersects a line drawn from mid-point of and perpendicular to the line to which it is parallel.

qui est indiquée comme un lot approuvé sur un plan de lotissement approuvé et déposé au bureau du conservateur des titres;

« lot intérieur » désigne un lot autre qu’un terrain d’angle;

« maison de chambres » désigne un logement ou une partie de celui-ci dans lequel des chambres sont louées à des clients moyennant des frais;

« maison de pension » désigne une habitation ou une partie d’une habitation où des pensionnaires sont nourris et logés moyennant des frais;

« maison mobile » désigne une habitation d’une largeur maximale de cinq mètres, érigée sur place ou préfabriquée, et construite sur une charpente métallique et peut comprendre l’empatement et l’attelage de la remorque, et conçue pour être transportée de son lieu de fabrication à un emplacement et installée sur des roues, un cric ou support semblable, ou sur une fondation permanente;

« maison pour touristes » désigne un logement ou une partie de celui-ci où les invités en transit sont accueillis pour une nuitée, avec ou sans repas, moyennant des frais d’hébergement;

« mini-maison » désigne une habitation d’une largeur maximale de cinq mètres, érigée sur place ou préfabriquée, dont le plancher en bois fait partie de l’intégrité structurelle par sa conception, et conçue pour être transportée sur une fondation et livrée à un emplacement sur une remorque plate-forme ou une charpente métallique, mais ne comprend pas les maisons par éléments transportées en deux sections ou plus et assemblées sur place;

« ministre » désigne le ministre de l’Environnement et des Gouvernements locaux;

« modifier » désigne apporter des modifications structurelles ou autres à un bâtiment ou à une construction, à l’exclusion de celles qui ne constituent que des travaux d’entretien;

« pavillon-jardin » désigne une habitation autonome à une ou deux chambres à coucher, portative ou modulaire, sans sous-sol

a) qui est destinée à une personne âgée ou à un couple âgé qui est autonome,

b) qui est installée sur la même propriété dont l’habitation principale est occupée par les enfants, les petits-enfants, les plus jeunes membres de la famille ou des parents de l’occupant du pavillon-jardin, et

c) qui est installée sur la propriété dont les résidents de la maison sont désignés comme la « famille hôte » et sont habituellement les propriétaires;

« piscine » désigne un bassin ou une autre construction artificielle, en partie au moins, restant à l’extérieur à longueur d’année mais utilisé de façon saisonnière et destiné à contenir de l’eau pour la natation ou la plongée;

« roulotte » désigne tout véhicule aménagé pour y loger ou manger et construit de façon à pouvoir être attelée à un véhicule à moteur et tirée par ce véhicule, que cette roulotte soit sur cric ou que son train de roue soit enlevé;

« salon de divertissement pour adultes » désigne un établissement ou une partie de celui-ci où sont offerts des produits ou des services, y compris des activités, installations, spectacles, exhibitions, expositions et rencontres, dont la principale caractéristique est la nudité ou la nudité partielle d’une personne;

« sentier multifonctionnel » désigne un sentier pédestre, un sentier d’interprétation écologique, une piste d’équitation, une piste cyclable, une piste de ski de fonds, ou une combinaison ou l’ensemble de ces usages;

« stationnement partagé » désigne une aire de stationnement commune comprenant huit emplacements de stationnement hors rue ou plus;

« station-service » désigne un bâtiment ou un emplacement où sont gardés ou entreposés pour la vente l'essence, l'huile, la graisse, l'antigel, les pneus et autres accessoires de véhicules à moteur, et où sont effectuées de petites réparations de véhicules à moteur;

« terrain d'angle » désigne un lot dont deux côtés adjacents ou plus donnent sur deux rues d'intersection ou plus;

« terre humide » désigne les terrains transitoires entre les systèmes terrestres et aquatiques où la nappe phréatique est à la surface ou près de celle-ci, où le terrain est recouvert d'une eau peu profonde à un moment donné pendant la saison de croissance et où ces terrains sont caractérisés par des sols mal drainés et une grande végétation tolérante de l'eau;

« usage » désigne l'objet pour lequel un terrain, un bâtiment ou une construction, ou une combinaison de ceux-ci, est conçu, agencé, édifié, prévu, occupé ou entretenu;

« usage accessoire » désigne un usage, autre que pour des fins d'habitation, d'un terrain, d'un bâtiment ou d'une construction qui est naturellement ou accessoirement complémentaire à l'usage principal du terrain, du bâtiment ou de la construction situé sur le même terrain que l'usage principal, qui n'est pas un usage secondaire;

« usage secondaire » désigne un usage autre qu'un usage principal ou accessoire, occupant une aire de plancher moins grande que l'usage principal;

## SECTION 2 - PURPOSE, ADMINISTRATION, CLASSIFICATION & CONFORMITY

### 2.1(1) The purpose of Part C is

- (a) to divide the area referred to in Part A, section 2 into zones;
- (b) to prescribe, subject to powers reserved in the Commission,
  - (i) the purposes for which land, buildings and structures in any zone may be used, and
  - (ii) standards to which land use and the placement, erection, alteration and use of buildings and structures must conform; and
- (c) to prohibit
  - (i) land use, and
  - (ii) the use, placement, erection or alteration of land, buildings or structures.

#### Powers of the District Planning Commission

2.2(1) No building or structure may be erected on any site where it would otherwise be permitted under this Regulation when, in the opinion of the Commission, the site is marshy, subject to flooding, excessively steep or otherwise unsuitable by virtue of its soil or topography.

2.2(2) The Commission may, subject to such terms and conditions as it considers fit,

- (a) authorize, for a temporary period not exceeding one year, a development otherwise prohibited by this Regulation; and
- (b) require the termination or removal of a development authorized under paragraph (a) at the end of the authorized period.

## ARTICLE 2 – BUT, ADMINISTRATION, CLASSIFICATION ET CONFORMITÉ

### 2.1(1) La partie C a pour but

- a) de diviser en zones le secteur désigné au paragraphe 2 de la partie A;
- b) de prescrire, sous réserve des pouvoirs réservés à la Commission,
  - (i) les fins auxquelles les terrains, les bâtiments et les constructions de toute zone peuvent être affectés, et
  - (ii) les normes d'utilisation des terrains ainsi que les normes d'implantation, d'édification, de modification et d'utilisation des bâtiments et des constructions; et
- c) d'interdire
  - (i) l'utilisation des terrains, et
  - (ii) l'utilisation, l'implantation, l'édification ou la modification de terrains, de bâtiments ou de constructions.

#### Pouvoirs de la Commission d'urbanisme

2.2(1) Nul bâtiment ou construction ne peut être édifié sur un emplacement où le permettrait normalement le présent règlement, si la Commission estime que l'emplacement est marécageux, inondable, en pente excessivement raide ou impropre de toute autre façon, en raison de la nature du sol ou de la topographie.

2.2(2) La Commission peut, selon les modalités et conditions qu'elle juge appropriées,

- a) autoriser, pour une période provisoire d'au plus un an, un aménagement normalement interdit par le présent règlement; et
- b) exiger la cessation ou la suppression d'un aménagement autorisé au sous-alinéa a), à l'expiration de la période d'autorisation.

2.2(3) In all zones created by this Regulation, the use of land for the purposes of the supply of

- (a) electric power;
- (b) water supply and storage;
- (c) sanitary sewage disposal and treatment;
- (d) drainage, including storm sewers;
- (e) streets;
- (f) any other public utility services such as cable, satellite and cellular facilities; or

(g) including the location or erection of any structure or installation for the supply of any of the abovementioned services, shall be a particular purpose in respect of which the Commission may, subject to subsections 34(4)(c) and 34(5) of the Act, impose terms and conditions or prohibit where compliance with the terms and conditions imposed cannot reasonably be expected.

#### Amendments

2.3(1) A person who seeks to have this Regulation amended shall:

- (a) address a written and signed application to the Director; and
- (b) pay a fee of \$1,000 payable to the Minister of Finance.

2.3(2) On the advice of the Minister, the Minister of Finance may return to the applicant all or any part of a fee mentioned in paragraph (1)(b).

2.3(3) An application shall include such information as may be required by the Minister.

#### Classification

2.4(1) For the purposes of this Regulation, the area is divided into zones delineated on the plan attached as Schedule A, entitled “Glencoe Planning Area Zoning Map.”

2.4(2) The zones mentioned in subsection (1) are classified and referred to as follows:

- (a) Mixed Use Zone - MU Zone;
- (b) Rural Residential Zone - RR Zone;
- (c) Rural Resource Zone - RES Zone.

#### Conformity

2.5 In any zone, all land shall be used, and all buildings or structures, or parts of the buildings or structures, shall be placed, erected, altered or used only in conformity with the requirements of, except as otherwise provided, the part of this Regulation pertaining to such zone.

### SECTION 3 - ZONES

#### MU Zone – Mixed Use Zone

3.1(1) In an MU (Mixed Use Zone) any land, building or structure may be used for the purposes of, and for no other purpose than

- (a) one of the following main uses:
  - (i) a single unit dwelling,
  - (ii) a mobile home or a mini home, subject to subsection (d),
  - (iii) a double unit dwelling,
  - (iv) a multiple unit dwelling,
  - (v) a retail store or service shop,
- (vi) a service station,

2.2(3) Dans toutes les zones créées par le présent règlement, l'utilisation de terrains aux fins de la fourniture :

- a) d'énergie électrique;
- b) de l'approvisionnement et du stockage de l'eau;
- c) du traitement et de l'élimination des eaux usées;
- d) de la collecte des eaux, y compris les eaux pluviales;
- e) de rues;
- f) de tout autre service d'utilité publique, par exemple installations de câblodistribution, de satellite ou de téléphone cellulaire; ou

g) y compris l'emplacement ou l'édification de toute construction ou installation aux fins de la fourniture de l'un quelconque des services susmentionnés constitue une fin particulière que la Commission peut, sous réserve de l'alinéa 34(4)c) et du paragraphe 34(5) de la Loi, assujettir à des modalités et à des conditions ou qu'elle peut interdire dans les cas où on ne peut pas raisonnablement s'attendre à ce que ces modalités et conditions soient respectées.

#### Modifications

2.3(1) Toute personne désirant faire modifier le présent règlement doit :

- a) adresser une demande signée au directeur; et
- b) verser au ministre des Finances un droit de 1 000 \$.

2.3(2) Sur l'avis du ministre, le ministre des Finances peut restituer, en tout ou en partie, le montant mentionné au sous-alinéa (1)b).

2.3(3) La demande doit comprendre les renseignements qui peuvent être requis par le ministre.

#### Classification

2.4(1) Pour l'application du présent règlement, le secteur est divisé en zones délimitées sur le plan figurant à l'annexe A et intitulé « Carte de zonage du secteur d'aménagement de Glencoe. »

2.4(2) Les zones visées à l'alinéa (1) sont classées et désignées comme suit :

- a) Zone d'usages mixtes – zone UM;
- b) Zone résidentielle rurale – zone RR;
- c) Zone de ressources rurale – zone RES.

#### Conformité

2.5 Dans toute zone, tous les terrains doivent être utilisés et les bâtiments ou constructions, ou toutes parties de ceux-ci, doivent être implantés, édifiés, modifiés ou utilisés uniquement en conformité avec les prescriptions fixées par la partie du présent règlement les concernant, sauf dérogation expresse.

### ARTICLE 3 – ZONES

#### Zone UM – Zone d'usages mixtes

3.1(1) Les terrains, bâtiments ou constructions d'une zone UM (usages mixtes) ne peuvent servir qu'aux fins

- a) d'un des usages principaux suivants :
  - (i) une habitation à un logement,
  - (ii) une mini-maison ou une maison mobile, sous réserve du sous-alinéa d),
  - (iii) une habitation à deux logements,
  - (iv) une habitation à logements multiples,
  - (v) un établissement de vente au détail ou un atelier de réparation,
  - (vi) une station-service,

- (vii) a warehouse with retailing, subject to subsection 3.1(2),
- (viii) a bank or other financial establishment,
- (ix) a funeral home,
- (x) a restaurant or food takeout,
- (xi) a tavern or beverage room,
- (xii) a collection or group of retail stores or service shops in one structure or building,
- (xiii) a campground,
- (xiv) a church,
- (xv) a church hall,
- (xvi) a community centre,
- (xvii) a community residential facility for adults, subject to section (d), and section 4.19 and in accordance with the *Community Placement Residential Facilities Regulation – Family Services Act*,
- (xviii) a fire hall,
- (xix) a public library,
- (xx) an educational building,
- (xxi) a park or playground,
- (xxii) a multi-purpose trail,
- (xxiii) a government garage, or
- (xxiv) a general contractor; subject to subsection (d);

- (b) one of the following secondary uses to a dwelling:
- (i) a home occupation permitted in the main dwelling or an accessory building where the use is secondary, subject to section 4.12,
  - (ii) a day care facility in accordance with the *Day Care Regulation - Family Services Act*,
  - (iii) a boardinghouse, rooming house or tourist home,
  - (iv) a hobby farm subject to section 4.6; and

(c) any accessory use of land, a building or structure which is customarily incidental and complementary to the main use of the land, building or structure, which is located on the same lot as the main use;

(d) subject to such terms and conditions as may be imposed by the Commission under subsection 34(4)(c) of the *Community Planning Act*.

3.1(2) No industrial building or industrial structure may be placed, erected, or altered so that any part of the property line is less than 30.0 metres from a park or playground.

### RR Zone - Rural Residential Zone

3.2 In a RR (Rural Residential) Zone, any land, building or structure may be used for the purposes of, and for no other purpose than

- (a) one of the following main uses:
- (i) a single unit dwelling,
  - (ii) subject to subsection (d), a mobile home or a mini home,
  - (iii) a park or playground,
  - (iv) a campground,
  - (v) a cottage, or
  - (vi) a multi-purpose trail;

- (vii) un entrepôt avec vente au détail, sous réserve de l'alinéa 3.1(2),
- (viii) une banque ou une autre institution financière,
- (ix) un salon funéraire,
- (x) un restaurant ou un restaurant de mets à emporter,
- (xi) une taverne ou un salon de consommation,
- (xii) un ensemble ou un groupe d'établissements de vente au détail ou d'ateliers de réparation dans un bâtiment ou une construction,
- (xiii) un terrain de camping,
- (xiv) une église,
- (iv) une salle paroissiale,
- (xvi) un centre communautaire,
- (xvii) une installation de placement communautaire de type résidentiel pour adultes sous réserve du sous-alinéa d) et du paragraphe 4.19, et conformément au *Règlement relatif aux installations de placement communautaire de type résidentiel – Loi sur les services à la famille*,
- (xviii) une caserne de pompiers,
- (xix) une bibliothèque publique,
- (xx) un établissement d'enseignement,
- (xxi) un parc ou un terrain de jeu,
- (xxii) un sentier multifonctionnel,
- (xxiii) un garage du gouvernement, ou
- (xxiv) un service d'entrepreneur général, sous réserve du sous-alinéa d);

- b) d'un des usages secondaires suivants :
- (i) une activité professionnelle à domicile autorisée dans le logement principal ou un bâtiment accessoire dont l'usage est secondaire, sous réserve du paragraphe 4.12,
  - (ii) une garderie conformément au *Règlement sur les garderies – Loi sur les services à la famille*,
  - (iii) une maison de pension, une maison de chambres ou une maison pour touristes,
  - (iv) une ferme d'agrément, sous réserve du paragraphe 4.6; et

c) tout usage accessoire d'un terrain, d'un bâtiment ou d'une construction qui est ordinairement accessoire ou complémentaire à l'usage principal du terrain, du bâtiment ou de la construction qui est situé sur le même lot que l'usage principal;

d) sous réserve des modalités et conditions imposées par la Commission, en vertu de l'alinéa 34(4)c) de la *Loi sur l'urbanisme*.

3.1(2) Nul bâtiment industriel ou construction industrielle ne peut être implanté, érigé ou modifié de manière à ce qu'une partie de la limite du bien-fonds est à moins de 30 mètres d'un parc ou d'un terrain de jeu.

### Zone RR – Zone résidentielle rurale

3.2 Les terrains, bâtiments ou constructions d'une zone RR (résidentielle rurale) ne peuvent servir qu'aux fins

- a) d'un des usages principaux suivants :
- (i) une habitation à un logement,
  - (ii) une mini-maison ou une maison mobile, sous réserve de l'alinéa d),
  - (iii) un parc ou un terrain de jeu,
  - (iv) un terrain de camping,
  - (v) un chalet, ou
  - (vi) un sentier multifonctionnel;



- (b) one of the following secondary uses to a dwelling:
- (i) boardinghouse,
  - (ii) rooming house,
  - (iii) tourist home,
  - (iv) a home occupation permitted in the main dwelling, and/or in the building where the use is secondary, subject to section 4.12,
  - (v) a day care facility in accordance with the *Day Care Regulation – Family Services Act*,
  - (vi) a community residential facility for adults subject to section 4.19 and in accordance with the *Community Placement Residential Facilities Regulation – Family Services Act*,
  - (vii) a garden suite, subject to section 4.20,
  - (viii) a retail sales outlet in a dwelling, or
  - (ix) hobby farm subject to section 4.6; and
- (c) any accessory use of land, a building or structure which is customarily incidental and complementary to the main use of the land, building or structure, which is located on the same lot as the main use;
- (d) mobile or mini homes are permitted only if approved by the Commission, subject to such terms and conditions as may be imposed by the Commission under subsection 34(4)(c) of the *Community Planning Act*.

#### **RES - Rural Resource Zone**

3.3.1 In a RES zone, any land, building or structure may be used for the purpose of, and for no other purpose than

- (a) one or more of the following main uses:
- (i) forestry use,
  - (ii) a quarry of sand, gravel, shale or rock, subject to section 4.17,
  - (iii) a mine, subject to section 4.17;
- (b) one or more of the following secondary uses:
- (i) a residence,
  - (ii) a cottage,
  - (iii) a hobby farm, subject to section 4.6,
  - (iv) a multi-purpose trail; and
- (c) any accessory use of land, a building or structure which is customarily incidental and complementary to the main use of the land, building or structure, which is located on the same lot as the main use.

#### Section 4 - GENERAL PROVISIONS Lot Sizes

4.1(1) No building or structure may be built, located or relocated, altered or replaced on a lot, unless the lot meets the requirements of the *General Regulation - Health Act*, or any other relevant regulation.

4.1(2) Where a lot is serviced by both a water system for public use and a sewer system for public use, the lot shall have and contain:

- (a) for the main building, 15.0 metres, and for a single unit dwelling or a building or structure not used for residential purposes,

- b) d'un des usages secondaires suivants à un logement :
- (i) une maison de pension,
  - (ii) une maison de chambres,
  - (iii) une maison pour touristes,
  - (iv) une activité professionnelle à domicile permise dans le logement principal ou dans le bâtiment dont l'usage est secondaire, sous réserve du paragraphe 4.12,
  - (v) une garderie, conformément au *Règlement sur les garderies – Loi sur les services à la famille*,
  - (vi) une installation de placement communautaire de type résidentiel pour adultes, sous réserve du paragraphe 4.19 et conformément au *Règlement relatif aux installations de placement communautaire de type résidentiel – Loi sur les services à la famille*,
  - (vii) un pavillon-jardin, sous réserve du paragraphe 4.20,
  - (viii) un point de vente au détail dans une habitation, ou
  - (ix) une ferme d'agrément, sous réserve du paragraphe 4.6; et
- c) tout usage accessoire d'un terrain, d'un bâtiment ou d'une construction qui est ordinairement accessoire ou complémentaire à l'usage principal du terrain, du bâtiment ou de la construction qui est situé sur le même lot que l'usage principal;
- d) une maison mobile ou une mini-maison permise seulement si elle est approuvée par la Commission, sous réserve des modalités et conditions imposées par la Commission, en vertu de l'alinéa 34(4)c) de la *Loi sur l'urbanisme*.

#### **Zone RES – Zone de ressources rurales**

3.3(1) Les terrains, bâtiments ou constructions d'une zone RES ne peuvent servir qu'aux fins

- a) des usages principaux suivants :
- (i) un usage forestier,
  - (ii) une carrière de sable, de gravier, de schiste ou de pierre, sous réserve du paragraphe 4.17,
  - (iii) une mine, sous réserve du paragraphe 4.17;
- b) des usages secondaires suivants :
- (i) une résidence,
  - (ii) un chalet,
  - (iii) une ferme d'agrément, sous réserve du paragraphe 4.6,
  - (iv) un sentier multifonctionnel; et
- c) tout usage accessoire d'un terrain, d'un bâtiment ou d'une construction qui est ordinairement accessoire ou complémentaire à l'usage principal du terrain, du bâtiment ou de la construction qui est situé sur le même lot que l'usage principal.

#### ARTICLE 4 – DISPOSITIONS GÉNÉRALES Dimensions des lots

4.1(1) Nul bâtiment ou construction ne peut être édifié, implanté, réimplanté, modifié ou remplacé sur un lot qui ne répond pas aux prescriptions du *Règlement général – Loi sur la santé* ou de tout autre règlement pertinent.

4.1(2) Les lots desservis par un réseau de distribution d'eau et un réseau d'égout publics doivent avoir :

- a) dans le cas d'un bâtiment principal, une superficie de 15 mètres, et dans le cas d'une habitation à un logement, d'un bâtiment ou d'une construction qui ne servent pas à des fins résidentielles,

- (i) a width of at least 18.0 metres,
- (ii) a depth of at least 30.0 metres, and
- (iii) an area of at least 545.0 square metres;
- (b) for a double unit dwelling,
  - (i) a width of at least 23.0 metres,
  - (ii) a depth of at least 30.0 metres, and
  - (iii) an area of at least 818.0 square metres;
- (c) for a triple unit dwelling,
  - (i) a width of at least 27.0 metres,
  - (ii) a depth of at least 30.0 metres, and
  - (iii) an area of at least 1090.0 square metres; and
- (d) for a multiple unit dwelling,
  - (i) a width of at least 36.0 metres, plus 1.5 metres for each dwelling unit in excess of six,
  - (ii) a depth of at least 30.0 metres, and
  - (iii) an area of at least 1272.0 square metres, plus 68.0 square metres for each dwelling unit in excess of four.

4.1(3) Where a lot is serviced by a sewer system for public use, and not by a water system for public use, the lot shall have and contain,

- (a) for a single unit dwelling or a building or structure not used for residential purposes,
  - (i) a width of at least 23.0 metres,
  - (ii) a depth of at least 30.0 metres, and
  - (iii) an area of at least 672.0 square metres;
- (b) for a double unit dwelling,
  - (i) a width of at least 27.0 metres,
  - (ii) a depth of at least 30.0 metres, and
  - (iii) an area of at least 1022.0 metres;
- (c) for a triple unit dwelling,
  - (i) a width of at least 32.0 metres,
  - (ii) a depth of at least 30.0 metres, and
  - (iii) an area of at least 1363.0 square metres; and
- (d) for a multiple unit dwelling,
  - (i) a width of at least 36.0 metres, plus 1.5 metres for each dwelling unit in excess of four,
  - (ii) a depth of at least 30.0 metres, and
  - (iii) an area of at least 1545.0 square metres, plus 102.0 square metres for each dwelling unit in excess of four.

4.1(4) Where a lot is not serviced by a sewer system for public use, the lot

- (a) shall have and contain
  - (i) a width of at least 54.0 metres,
  - (ii) a depth of at least 38.0 metres, and
  - (iii) an area of at least 4000.0 square metres; and
- (b) shall not be used as the location for a two unit dwelling, three unit dwelling or multiple dwelling.

4.1(5) Notwithstanding subsection (4), where a lot is to be serviced by a private sewage disposal system and has been approved by the district medical health officer, the lot may be used as the location for:

- (a) a double unit dwelling, where the lot has and contains
  - (i) a width of at least 59.0 metres abutting a public street, and
  - (ii) an area of at least 5350.0 square metres;

- (i) une largeur minimale de 18 mètres,
- (ii) une profondeur minimale de 30 mètres, et
- (iii) une superficie minimale de 545 mètres carrés;
- b) dans le cas d'une habitation à deux logements,
  - (i) une largeur minimale de 23 mètres,
  - (ii) une profondeur minimale de 30 mètres, et
  - (iii) une superficie minimale de 818 mètres carrés;
- c) dans le cas d'une habitation à trois logements,
  - (i) une largeur minimale de 27 mètres,
  - (ii) une profondeur minimale de 30 mètres, et
  - (iii) une superficie minimale de 1 090 mètres carrés; et
- d) dans le cas d'une habitation à logements multiples,
  - (i) une largeur minimale de 36 mètres à laquelle il faut ajouter 1,5 mètre par logement au-delà de six,
  - (ii) une profondeur minimale de 30 mètres, et
  - (iii) une superficie minimale de 1 272 mètres carrés à laquelle il faut ajouter 68 mètres carrés par logement au-delà de quatre.

4.1(3) Les lots desservis par un réseau d'égout public, mais non par un réseau de distribution d'eau public doivent avoir,

- a) dans le cas d'une habitation à un logement, d'un bâtiment ou d'une construction qui ne servent pas à des fins résidentielles,
  - (i) une largeur minimale de 23 mètres,
  - (ii) une profondeur minimale de 30 mètres, et
  - (iii) une superficie minimale de 672 mètres carrés;
- b) dans le cas d'une habitation à deux logements,
  - (i) une largeur minimale de 27 mètres,
  - (ii) une profondeur minimale de 30 mètres, et
  - (iii) une superficie minimale de 1 022 mètres;
- c) dans le cas d'une habitation à trois logements,
  - (i) une largeur minimale de 32 mètres,
  - (ii) une profondeur minimale de 30 mètres, et
  - (iii) une superficie minimale de 1 363 mètres carrés; et
- d) dans le cas d'une habitation à logements multiples,
  - (i) une largeur minimale de 36 mètres à laquelle il faut ajouter 1,5 mètre par logement au-delà de quatre,
  - (ii) une profondeur minimale de 30 mètres, et
  - (iii) une superficie minimale de 1 545 mètres carrés à laquelle il faut ajouter 102 mètres carrés par logement au-delà de quatre.

4.1(4) Les lots non desservis par un réseau d'égout public

- a) doivent avoir
  - (i) une largeur minimale de 54 mètres,
  - (ii) une profondeur minimale de 38 mètres, et
  - (iii) une superficie minimale de 4 000 mètres carrés; et
- b) ne peuvent servir à l'implantation d'une habitation à deux logements, à trois logements ou à logements multiples.

4.1(5) Par dérogation à l'alinéa (4), tout lot desservi par un réseau d'évacuation des eaux usées privé qui a été agréé par le médecin-hygiéniste régional peut servir à l'implantation :

- a) d'une habitation à deux logements, s'il a
  - (i) une largeur minimale de 59 mètres et est attenante à une rue publique, et
  - (ii) une superficie minimale de 5 350 mètres carrés;

- (b) a triple unit dwelling, where the lot has and contains
  - (i) a width of at least 63.0 metres abutting a public street, and
  - (ii) an area of at least 6700.0 square metres;
- (c) a multiple unit dwelling, where the lot has and contains
  - (i) a width of at least 68.0 metres abutting a public street, and
  - (ii) an area of at least 8050.0 square metres; or
- (d) a senior citizens' home, where the lot
  - (i) abuts a public street, and
  - (ii) is located in an unincorporated area.

4.1(6) Where a dwelling mentioned in paragraph (2)(b), (c) or (d) is located on a lot meeting the requirements thereof, respectively, those requirements do not apply to a lot resulting from the subdividing of the original lot along a party wall of the dwelling.

#### Size of Dwellings and Dwelling Units

4.2(1) No dwelling may be placed, erected or altered so that it has a ground floor area less than 45.0 square metres.

4.2(2) No dwelling unit may have a floor area less than

- (a) 32.0 square metres, in the case of a bachelor apartment where there is no separate bedroom;
- (b) 45.0 square metres, in the case of a dwelling unit in a multiple dwelling containing one bedroom; or
- (c) 45.0 square metres, in the case of a dwelling unit other than one mentioned in paragraph (a) or (b).

#### Height of Main Building or Structure

4.3(1) Subject to the provisions of subsection (2), no main building or structure may exceed 11.0 metres in height measured from the mean contour of the finished grade at the perimeter of such building or structure.

4.3(2) A religious institution building shall not exceed in height

- (a) for the main building, 15.0 metres; and
- (b) for spires, belfries or other subsidiary features, a distance equal to twice the height of the main building or structure.

#### Location of Buildings and Structures on a Lot

4.4(1) No main building or structure shall be placed, erected or altered so that any part of it

- (a) is less than
  - (i) 15.0 metres from the boundary of an arterial or collector highway, or
  - (ii) 7.5 metres from the boundary of a street, private access, lane, right-of-way or highway other than an arterial or collector;
- (b) with respect to a side or rear lot line, is within,
  - (i) 1.0 metre in the case of a lot serviced by both a water system for public use and a sewer system for public use, or
  - (ii) 1.5 metres, in the case of any other lot.

4.4(2) Subject to subsection (3), a building or structure may be placed, erected or altered so that it is as close to the boundary

- b) d'une habitation à trois logements, s'il a
  - (i) une largeur minimale de 63 mètres et est attenant à une rue publique, et
  - (ii) une superficie minimale de 6 700 mètres carrés;
- c) d'une habitation à logements multiples, s'il a
  - (i) une largeur minimale de 68 mètres et est attenant à une rue publique, et
  - (ii) une superficie minimale de 8 050 mètres carrés; ou
- d) d'un foyer pour personnes âgées s'il
  - (i) est attenant à une rue publique, et
  - (ii) est situé dans un secteur non constitué en municipalité.

4.1(6) Si un logement mentionné au sous-alinéa (2)b, c) ou d) est situé sur un lot qui répond aux exigences établies respectivement, ces exigences ne s'appliquent pas aux lots résultant du lotissement du lot original à partir d'un mur mitoyen du logement.

#### Dimensions des habitations et des logements

4.2(1) Nulle habitation ne doit être placée, érigée ou modifiée d'une manière telle que son aire de plancher est inférieure à 45 mètres carrés.

4.2(2) Nul logement ne doit avoir une aire de plancher inférieure

- a) à 32 mètres carrés dans le cas d'un studio sans chambre séparée;
- b) à 45 mètres carrés, dans le cas d'une unité de logement dans une habitation à logements multiples comprenant une chambre; ou
- c) à 45 mètres carrés, dans le cas d'une unité de logement autre que celle mentionnée au sous-alinéa a) ou b).

#### Hauteur du bâtiment principal ou de la construction principale

4.3(1) Sous réserve des dispositions de l'alinéa (2), nul bâtiment principal ou construction principale ne doit dépasser une hauteur de 11 mètres mesurée à partir de la ligne médiane de contour du niveau de terrain final au périmètre de ce bâtiment ou de cette construction.

4.3(2) Nul édifice de culte ne doit avoir une hauteur supérieure

- a) à 15 mètres pour le bâtiment principal; et
- b) à une distance équivalant à deux fois la hauteur de l'édifice principal ou de la construction principale pour la flèche, le clocher ou autres caractéristiques secondaires.

#### Emplacement des habitations et des constructions

4.4(1) Nul bâtiment principal ou construction principale ne doit être implanté, édifié ou modifié de sorte que toute partie de celui-ci se trouve

- a) à moins de
  - (i) 15 mètres d'une route de grande communication ou d'une route collectrice, ou
  - (ii) 7,5 mètres de la limite d'une rue, d'un accès privé, d'une ruelle, d'un droit de passage ou d'une route autre qu'une route collectrice ou de grande communication;
- b) quant à la limite latérale ou arrière du lot,
  - (i) à moins d'un mètre, dans le cas d'un lot desservi par un réseau d'eau et d'un réseau d'égout publics, ou
  - (ii) à moins de 1,5 mètre, dans le cas de tout autre lot.

4.4(2) Sous réserve de l'alinéa (3), un bâtiment ou une construction peut être implanté, édifié ou modifié de façon à être

of a public road, highway or private road, used as a street or other access for vehicles as existing buildings or structures provided that

- (a) the existing buildings or structures are on each side of and immediately adjacent to such building or structure; and
- (b) the nearest side of each existing building or structure immediately adjacent thereto is within 30.0 metres of the nearest side of the building or structure to be placed, erected or altered.

4.4(3) Notwithstanding subsection (2), no main building or structure, mentioned in subsection (2), shall be placed, erected or altered so that any part of it is within 4.5 metres of the boundary of a public road, highway or private road.

4.4(4) No accessory building or structure shall be placed, erected or altered so that any part of it is within

- (a) 15.0 metres of the boundary of an arterial or collector highway, or 7.5 metres of the boundary of a street or highway, other than an arterial or collector highway;
- (b) 1.0 metre of a side or rear lot line; or
- (c) 1.5 metres from a side lot line or rear lot line, for accessory buildings or structures of more than 4.5 metres in height.

#### Lot Occupancy

4.5(1) Buildings and structures on a lot shall not occupy more than 30 per cent of the area of the lot.

#### Hobby Farm Requirements

4.6(1) A hobby farm, with fewer than 20 livestock, other than poultry, and fewer than 200 poultry is permitted on the condition that no livestock facility shall be located on the lot in such a manner that any part of it is within:

- (a) 18.0 metres of a street line;
- (b) 6.0 metres of a side lot or rear lot line;
- (c) 9.0 metres of a dwelling on the same lot; or
- (d) 24.0 metres of a dwelling on an adjacent lot.

4.6(2) A hobby farm may be permitted in all zones provided that the lot is not less than 1.0 hectare in area subject to terms and conditions set by the Commission under subsection 34(4)(c) of the *Community Planning Act*.

#### Off-Street Vehicular Parking

4.7(1) No building or structure shall be placed, erected, altered or used unless off-street vehicular parking spaces are provided in accordance with the requirements of this section.

4.7(2) Off-street vehicular parking spaces, not less than 18.0 square metres in area and with adequate access, shall be provided as follows:

- (a) for a business or professional office, medical or dental clinic, one space for every 36.0 square metres of gross floor area;
- (b) for a church, club, lodge or place of public assembly, one space for every eight persons;
- (c) for a dwelling, one space for each dwelling unit plus one additional space for every four dwelling units;

aussi près de la limite d'une route publique ou privée servant d'une rue ou d'un autre accès pour les véhicules que les bâtiments ou constructions existants, pourvu que

- a) les bâtiments ou constructions existants soient situés de chaque côté de ce bâtiment ou de cette construction et directement adjacents à ceux-ci; et
- b) la paroi la plus proche de chaque bâtiment ou construction directement adjacent soit à 30 mètres et moins de la paroi la plus proche du bâtiment ou de la construction devant être implanté, édifié ou modifié.

4.4(3) Par dérogation à l'alinéa (2), nul bâtiment principal ou construction principale mentionné à l'alinéa (2) ne doit être implanté, érigé ou modifié de sorte que toute partie de celui-ci se trouve à moins de 4,5 mètres de la limite d'une route ou d'un chemin public ou privé.

4.4(4) Nul bâtiment ou construction accessoire ne peut être implanté, édifié ou modifié de telle sorte qu'une partie de celui-ci se trouve

- a) à moins de 15 mètres de la limite d'une route collectrice ou de grande communication, ou de 7,5 mètres de la limite d'une rue ou d'une route, autre qu'une route collectrice ou de grande communication;
- b) à moins d'un mètre d'une limite latérale ou de la limite arrière du lot; ou
- c) à moins de 1,5 mètre d'une limite latérale ou de la limite arrière du lot, pour les bâtiments ou constructions accessoires ayant une hauteur de plus de 4,5 mètres.

#### Coefficient d'occupation des lots

4.5(1) Les bâtiments et les constructions ne peuvent pas occuper plus de 30 % de la superficie du lot sur lequel ils sont situés.

#### Exigences relatives à une ferme d'agrément

4.6(1) Une ferme d'agrément comptant moins de 20 têtes de bétail, autre que la volaille et moins de 200 volailles est permise pourvu qu'aucune installation de bétail ne soit située sur le lot de sorte qu'une partie de celle-ci se trouve :

- a) à moins de 18 mètres d'une ligne de rue;
- b) à moins de 6 mètres d'une limite latérale ou de la limite arrière d'un lot;
- c) à moins de 9 mètres d'un logement sur le même lot; ou
- d) à moins de 24 mètres d'un logement sur un lot adjacent.

4.6(2) Une ferme d'agrément peut être aménagée dans toutes les zones pourvu que le lot ait une superficie minimale d'un hectare et sous réserve des modalités et conditions imposées par la Commission, en vertu de l'alinéa 34(4)c) de la *Loi sur l'urbanisme*.

#### Stationnement hors voirie

4.7(1) Un bâtiment ou une construction peut être implanté, édifié, modifié ou utilisé si des emplacements de stationnement hors voirie sont prévus conformément au présent article.

4.7(2) Les emplacements de stationnement hors voirie d'une superficie minimale de 18 mètres carrés, dotés d'accès convenable, doivent être conformes aux prescriptions suivantes :

- a) pour les établissements d'affaires ou professionnels et cliniques médicales ou dentaires, un emplacement par 36 mètres carrés d'aire brute de plancher;
- b) pour les églises, clubs, chalets ou lieux de rencontre publique, un emplacement par groupe de huit personnes;
- c) pour les habitations, un emplacement par logement, en plus d'un autre emplacement par groupe de quatre logements;

- (d) for a factory, one space for every 36.0 square metres of floor space used for industry except storage;
- (e) for a hotel, one space for every two bedrooms;
- (f) for a motel, one space for every unit;
- (g) for a public or private school, one space for every classroom;
- (h) for a residential building, other than a hotel, motel or apartment building, one space for every habitable unit;
- (i) for a restaurant, one space for every 18.0 square metres of public floor area;
- (j) for a retail store, one space for every 18.0 square metres of retail sales space;
- (k) for a service or repair shop, one space for every 27.0 square metres of floor area used for providing services;
- (l) for a shopping centre, three times the ground floor area of the building;
- (m) for a theatre, billiard or pool room, dance hall or bowling alley, one space for every eight persons in normal attendance;
- (n) for an undertaking establishment, one space for every eight seats with a minimum of four spaces; and
- (o) for a warehouse, storage yard or transportation yard, one space for every 36.0 square metres of storage space.

4.7(3) Except for parking spaces for motel patrons, no parking space is permitted nearer than two metres from a wall containing windows.

4.7(4) Non-residential parking spaces shall be provided beside or behind buildings, or within 152.5 metres of such building or structure.

- 4.7(5) An off-street vehicular parking space must
- (a) be readily accessible from the nearest street; and
  - (b) in the case of shared parking for commercial and industrial use, shall have a driving alley of at least 6.0 metres between or behind the parking spaces.

#### Loading Spaces

4.8(1) Off-street spaces not less than 9.0 metres long and 3.5 metres wide, with access thereto, shall be provided for loading for every building or structure used for any purpose involving the use of vehicles for the receipt or distribution of materials, in the following numbers:

- (a) 1 space for up to and including 1,727 square metres;
- (b) 2 spaces for over 1,727 square metres and up to and including 4,545 square metres;
- (c) 1 space for each additional 4,545 square metres or major portion thereof.

#### Accessory Buildings and Structures

- 4.9(1) No accessory building or accessory structure shall
- (a) exceed 6.0 metres in height;
  - (b) be placed, erected or altered so that it is

- d) pour les fabriques, manufactures et usines, un emplacement par tranche de 36 mètres carrés d'aire de plancher servant à l'entreprise, sauf les lieux d'entreposage;
- e) pour les hôtels, un emplacement par groupe de deux chambres;
- f) pour les motels, un emplacement par unité;
- g) pour les écoles publiques ou privées, un emplacement par classe;
- h) pour les immeubles résidentiels autres que les hôtels, motels ou immeubles à appartements, un emplacement par unité d'habitation;
- i) pour les restaurants, un emplacement par tranche de 18 mètres carrés d'aire de plancher d'usage public;
- j) pour les établissements de vente au détail, un emplacement par tranche de 18 mètres carrés d'aire de plancher servant à la vente au détail;
- k) pour les ateliers d'entretien ou de réparation, un emplacement par tranche de 27 mètres carrés d'aire de plancher servant à la prestation des services;
- l) pour les centres commerciaux, trois fois la superficie du rez-de-chaussée;
- m) pour les salles de cinéma, de billard, de danse ou de quilles, un emplacement par groupe habituel de huit personnes;
- n) pour les établissements de pompes funèbres, un emplacement par huit sièges, mais quatre emplacements au moins; et
- o) pour les entrepôts, terrains d'entreposage ou de transport, un emplacement par tranche de 36 mètres carrés de surface d'entreposage.

4.7(3) Sauf pour les clients du motel, nul emplacement de stationnement ne doit être aménagé à moins de deux mètres d'un mur avec fenêtres.

4.7(4) Des emplacements de stationnement non résidentiels doivent être prévus à côté ou en arrière des bâtiments, ou à moins de 152,5 mètres d'un tel bâtiment ou d'une telle construction.

- 4.7(5) Chaque emplacement de stationnement hors rue doit
- a) disposer d'un accès facile à la rue la plus près; et
  - b) dans le cas d'un stationnement partagé pour usages commerciaux et industriels, posséder une allée d'au moins 6 mètres, entre les espaces de stationnement ou à l'arrière de ceux-ci.

#### Espaces de chargement

4.8(1) Un espace de chargement hors rue d'une longueur de 9 mètres et d'une largeur de 3,5 mètres, doté d'un accès pour chaque bâtiment ou construction servant à l'exercice d'une activité nécessitant l'utilisation d'un véhicule pour assurer la livraison ou la réception de marchandises doit être aménagé selon les modalités suivantes :

- a) un emplacement pour une aire de plancher global pouvant atteindre 1 727 mètres carrés inclusivement;
- b) deux emplacements pour une aire de plancher de plus de 1 727 mètres carrés pouvant atteindre 4 545 mètres carrés inclusivement;
- c) un emplacement pour chaque tranche additionnelle de 4 545 mètres carrés ou fraction de l'aire de plancher.

#### Bâtiments et constructions accessoires

- 4.9(1) Nul bâtiment ou construction accessoire ne doit
- a) avoir une hauteur supérieure à 6 mètres;
  - b) être implanté, érigé ou modifié de sorte qu'il se trouve

- (i) in the front yard of the main building or structure,
- (ii) closer than one metre to a side or rear lot line;
- (c) exceed 92.0 square metres in area;
- (d) have a width or depth greater than 10.0 metres;
- (e) except for a hobby farm, be used for the keeping of animals other than household pets; or
- (f) occupy more than 10 per cent of the area of a lot.

#### Landscaping

4.10(1) The owner of a lot shall landscape

- (a) the front yard of any commercial, industrial, institutional or residential building; and
- (b) that part of the lot within 2.0 metres of any building.

14.10(2) An owner of a lot referred to in subsection (1) shall complete the landscaping of the lot within two years after completion of the main building or structure.

#### Parks and Playgrounds

4.11(1) Parks and playgrounds are permitted within all zones.

#### Home Occupation in a Dwelling

4.12(1) Where a home occupation is permitted, one of the following may be conducted as a home occupation in the main building or an accessory building on the same lot as the main building:

- (a) a doctor, dentist, architect, artist, accountant, photographer, lawyer, engineer, or other accredited professional;
- (b) a dressmaker, tailor, real estate or insurance salesman;
- (c) a day care facility for not more than fifteen children in attendance at any time;
- (d) the making of crafts;
- (e) a beauty parlour or barber shop or other personal service shop;
- (f) a computer based business;
- (g) an office use;
- (h) a business involving the repair of household articles, appliances, radios, televisions, computers, and similar items;
- (i) other businesses as may be approved by the Commission.

#### Automobile Scrap Yards

4.13(1) No one shall operate, erect, locate, relocate, alter or replace an automobile scrap yard unless in accordance with the New Brunswick *Motor Vehicle Act* and complies with the requirements of *New Brunswick Regulation 84-47* under the *Salvage Licensing Act*, and the site complies with the *Unightly Premises Act* of New Brunswick.

#### Signs

4.14(1) Signs shall be designed and located in accordance with the *Highway Advertisements Regulation - Highway Act*.

4.14(2) A non-illuminated sign may be placed, erected or displayed on any land, building or structure if such sign

- (i) dans la cour avant du bâtiment principal ou de la construction principale,
- (ii) à moins d'un mètre d'une limite latérale ou de la limite arrière du lot;
- (c) avoir une superficie supérieure à 92 mètres carrés;
- (d) avoir une largeur ou une profondeur supérieure à 10 mètres;
- (e) sauf pour une ferme d'agrément, servir à garder des animaux autres que les animaux familiers; ou
- (f) occuper plus de 10 % de la superficie d'un lot.

#### Aménagement paysager

4.10(1) Le propriétaire d'un lot doit faire l'aménagement paysager

- a) de la cour avant de tout bâtiment commercial, industriel, institutionnel ou résidentiel; et
- b) d'une bande de terrain de 2 mètres de tout bâtiment.

14.10(2) Le propriétaire d'un lot désigné à l'alinéa (1) doit terminer l'aménagement du lot dans un délai de deux ans après l'achèvement substantiel du bâtiment principal ou de la construction principale.

#### Parcs et terrains de jeu

4.11(1) Des parcs et des terrains de jeu peuvent être aménagés dans toutes les zones.

#### Activité professionnelle à domicile

4.12(1) Lorsque l'exercice d'une activité professionnelle à domicile est permis, le bâtiment principal ou un bâtiment accessoire situé sur le même lot que le bâtiment principal peut servir à l'exercice d'une des activités professionnelles suivantes :

- a) médecin, dentiste, architecte, artiste, comptable, photographe, avocat, ingénieur ou autre professionnel agréé;
- b) couturière, tailleur, agent immobilier ou agent d'assurance;
- c) garderie de jour pour au plus quinze enfants présents à toute heure;
- d) travaux d'artisanat;
- e) salon de beauté ou de coiffure ou autre boutique de service personnel;
- f) entreprise informatisée;
- g) bureau;
- h) entreprise comportant la réparation d'appareils et d'articles ménagers, de radios, de télévisions, d'ordinateurs et d'articles semblables;
- i) autres entreprises approuvées par la Commission.

#### Parcs à ferraille automobile

4.13(1) Un parc à ferraille automobile peut être exploité, érigé, implanté, réimplanté, modifié ou remplacé s'il est conforme à la *Loi sur les véhicules à moteur* du Nouveau-Brunswick, au *Règlement 84-47 du Nouveau-Brunswick* établi en vertu de la *Loi sur les licences de brocanteur* et aux dispositions de la *Loi sur les lieux inesthétiques* du Nouveau-Brunswick.

#### Panneaux

4.14(1) Les panneaux doivent être conçus et installés conformément au *Règlement sur la publicité routière - Loi sur la voirie*.

4.14(2) Un panneau non lumineux peut être placé, édifié ou installé sur un terrain, un bâtiment ou une construction quelconque s'il

- (a) advertises the sale, rental or lease of the land, building or structure;
  - (b) identifies a residential property or the residents of that property;
  - (c) denotes a home occupation or retail sales; or
  - (d) prohibits trespassing, shooting, hunting or trapping.
- 4.14(3) A sign referred to in subsection (2) shall not exceed
- (a) in number, one for each purpose mentioned; or
  - (b) in size,
    - (i) 1.2 m<sup>2</sup> for a sign mentioned in paragraph (2)(a), or
    - (ii) 0.36 m<sup>2</sup> for a sign mentioned in paragraph (2)(b), (c) or (d).
- 4.14(4) The ownership or nature of a commercial or industrial business may be indicated by
- (a) a sign placed flat against the front of the main building, if the area of the sign does not exceed the product of the linear width of the lot on which the building is located multiplied by 0.25 metres; or
  - (b) a fixed and permanent freestanding sign, situated at least 2.0 metres from the street line and which does not exceed 3.0 m<sup>2</sup> in area, 1.5 metres in width or 2.5 metres in length.
- 4.14(5) A sign referred to in subsection (4)
- (a) may be illuminated, but such illumination shall not be intermittent; and
  - (b) shall only be erected on the lot on which the business is conducted.

#### Fences and Walls

- 4.15(1) A fence or wall in a front yard shall not exceed 0.8 metres in height, unless it is a security fence of chain link construction.
- 4.15(2) No fence or wall shall exceed in height
- (a) 2.0 metres for a residential use and be made from material likely to harm people, such as barbed wires; or
  - (b) 2.5 metres for other uses.

#### Enclosures for Swimming Pools

- 4.16(1) No land shall be used for purposes of a swimming pool unless the pool is enclosed by a fence or by a wall of a building or structure, or by a combination of walls and fences, at least 1.60 metres in height and meeting the requirements of this section.
- 4.16(2) Where a portion of a wall of a building forms part of an enclosure mentioned in subsection (1),
- (a) no main or service entrance to the building shall be located therein; and
  - (b) any door therein, other than a door to a dwelling or dwelling unit, shall be self-closing and equipped with a self-latching device located 1.60 metres above the bottom of the door.
- 4.16(3) An enclosure mentioned in subsection (1) shall not have rails, bracing or other attachments on the outside that would facilitate climbing.
- 4.16(4) A fence mentioned in subsection (1)
- (a) shall be made of chain link construction, with galvanized, vinyl or other CSA-approved coating, or of wood or of other materials, in the manner prescribed by subsection (5);

- a) annonce la vente, la location ou la location à bail du terrain, du bâtiment ou de la construction;
  - b) identifie une propriété résidentielle ou ses résidents;
  - c) identifie une activité professionnelle exercée à domicile ou la vente au détail; ou
  - d) interdit l'intrusion, le tir, la chasse ou le piégeage.
- 4.14(3) Le panneau mentionné à l'alinéa (2) ne peut dépasser
- a) en nombre, un pour chaque but mentionné; ou
  - b) en dimension,
    - (i) 1,2 mètre carré dans le cas d'un panneau mentionné au sous-alinéa (2)a), ou
    - (ii) 0,36 mètre carré dans le cas d'un panneau mentionné au sous-alinéa (2)b), c) ou d).
- 4.14(4) Le nom du propriétaire ou la raison sociale d'une entreprise commerciale ou industrielle peut être indiqué par
- a) un panneau posé sur la façade du bâtiment principal, dont la superficie ne dépasse pas le produit de la largeur linéaire du bâtiment principal occupant le lot, multiplié par 0,25 mètre; ou
  - b) un panneau permanent et fixe, installé à moins de 2 mètres de la rue et ne dépassant pas 3 mètres carrés de superficie, 1,5 mètre de largeur et 2,5 mètres de longueur.
- 4.14(5) Le panneau mentionné à l'alinéa (4)
- a) peut être illuminé, mais l'éclairage ne doit, en aucun cas, être intermittent; et
  - b) ne peut être édifié que sur le lot sur lequel l'activité est entreprise.

#### Clôtures et murs

- 4.15(1) Une clôture ou un mur dans une cour avant ne peut dépasser 0,8 mètre de hauteur, sauf s'il s'agit d'une clôture de sécurité ou d'un grillage.
- 4.15(2) La hauteur d'une clôture ou d'un mur ne doit pas dépasser
- a) 2 mètres pour un usage résidentiel ni être en un matériau qui pourrait blesser les gens, par exemple un fil barbelé; ou
  - b) 2,5 mètres pour tout autre usage.

#### Clôtures de piscine

- 4.16(1) Nul terrain ne doit être utilisé pour les fins d'une piscine à moins que celle-ci ne soit entourée, soit d'une clôture ou du mur d'un bâtiment ou d'une construction, soit en partie de mur et en partie de clôture d'une hauteur minimale de 1,60 mètre, tout en satisfaisant aux prescriptions du présent article.
- 4.16(2) Lorsqu'une section du mur d'un bâtiment forme une partie de l'enceinte visée à l'alinéa (1),
- a) nulle entrée principale ou de service du bâtiment ne doit y être située; et
  - b) toute porte y donnant accès, à l'exclusion d'une porte donnant accès à une habitation ou à un logement, doit se fermer automatiquement et être munie d'un dispositif de fermeture automatique fixé à une hauteur minimale de 1,60 mètre du bas de la porte.
- 4.16(3) L'enceinte visée à l'alinéa (1) ne doit pas comporter, sur le côté extérieur, des traverses ou d'autres pièces de fixation ou d'appui qui permettraient de l'escalader.
- 4.16(4) La clôture mentionnée à l'alinéa (1)
- a) doit être construite soit en grillage galvanisé ou revêtu d'une couche de vinyle ou d'une autre substance approuvée par l'ACNOR, soit en bois ou en tout autre matériau selon les prescriptions prévues à l'alinéa (5);

- (b) shall not be electrified or incorporate barbed wire or other dangerous material;
- (c) shall be located at least 1.25 metres from the edge of the swimming pool; and
- (d) 1.25 metres from any condition that would facilitate its being climbed from the outside.

4.16(5) The design and construction of a fence under this section shall

- (a) in the case of a fence made of chain links, be
  - (i) no greater than 4.0 centimetre diamond mesh,
  - (ii) steel wire not less than No. 12 gauge, or a minimum No. 14 gauge CSA-approved coating forming a total thickness equivalent to No. 12 gauge wire, and
  - (iii) at least 4.0 centimetre diameter steel posts, set below frost in an envelope of cement and spaced not more than three metres apart with a top horizontal rail of at least 4.0 centimetre diameter steel;
- (b) in the case of a fence made of wood with
  - (i) vertical boarding, not less than 2.5 centimetres by 10.0 centimetres nominal dimensions spaced not more than 4.0 centimetres apart, attached to supporting members and arranged in such manner as not to facilitate climbing on the outside, and
  - (ii) supporting posts at least 20.0 centimetres square or round with 10.0 centimetre diameters, set below frost and spaced not more than 2.5 metres apart, with the portion below grade treated with a wood preservative, and with a top horizontal rail with dimensions of at least a width of 5.0 centimetres and a height of 15.0 centimetres; and
- (c) in the case of a fence constructed with materials and in a manner other than described in this subsection, be designed and constructed in a manner which will ensure rigidity equal to the design and construction prescribed by this subsection.

4.16(6) Gates forming part of an enclosure mentioned in subsection (1)

- (a) shall be equivalent to the fence in content, manner of construction and height;
- (b) shall be supported on substantial hinges; and
- (c) shall be self-closing and equipped with a self-latching device at least 1.60 metres above the bottom of the gate.

#### Extraction of Aggregates

4.17(1) The use of land for the purposes of a gravel pit or rock quarry is a particular purpose in respect of which the Commission may, subject to subsection 34(4)(c) of the *Community Planning Act*, impose terms and conditions or prohibit where compliance with the terms and conditions imposed cannot reasonably be expected.

4.17(2) Issues to be considered under terms and conditions include:

- (a) hazard to human life;
- (b) damage to any adjacent property;
- (c) impact on a private water main or well, a sewer, a watercourse or a street;
- (d) geological stability;
- (e) flood hazard;

- b) ne doit pas être électrifiée ni comporter des fils barbelés ou d'autres matériaux dangereux;
- c) doit être située à moins de 1,25 mètre du bord de la piscine; et
- d) doit être située à 1,25 mètre au moins de tout élément qui permettrait de l'escalader de l'extérieur.

4.16(5) La clôture conçue et fabriquée conformément au présent article doit comporter

- a) dans le cas d'un grillage,
  - (i) des mailles en forme de losange de 4 centimètres au plus,
  - (ii) des fils de fer d'un calibre de 12 ou d'au moins 14 si ce dernier est enduit d'un revêtement approuvé par l'ACNOR qui le rend équivalent au calibre 12, et
  - (iii) des poteaux d'acier d'un diamètre minimum de 4 centimètres noyés dans du ciment coulé à une profondeur dépassant la couche de terre soumise à l'effet du gel, à intervalle de 3 mètres, surmontés d'une traverse d'acier d'un diamètre minimum de 4 centimètres;
- b) dans le cas d'un ouvrage en bois,
  - (i) d'un assemblage vertical de planche d'une dimension nominale minimale de 2,5 centimètres sur 10 centimètres fixé à intervalle maximum de 4 centimètres au travers et disposé de façon à ne pas permettre l'escalade de l'extérieur, et
  - (ii) des poteaux d'au moins 20 centimètres, carrés ou ronds, d'un diamètre minimal de 10 centimètres, enfoncés à une profondeur dépassant la couche de terre soumise à l'effet du gel, à des intervalles maxima de 2,5 mètres, la partie enfoncée dans le sol ayant été imprégnée d'un produit de préservation du bois, et surmontés d'une traverse horizontale d'au moins 5 centimètres et d'une hauteur de 15 centimètres; et
- c) dans le cas d'une enceinte construite d'une autre manière et avec des matériaux différents de ceux indiqués au présent alinéa, être d'une solidité égale à celle prévue au présent alinéa.

4.16(6) Les barrières faisant partie d'un espace clôturé décrit à l'alinéa (1) doivent

- a) équivaloir à la clôture quant au contenu, à la méthode de construction et à la hauteur;
- b) être soutenues par des charnières d'une rigidité égale à celle de la clôture; et
- c) se refermer automatiquement et être dotées d'un dispositif d'auto verrouillage placé à une hauteur d'au moins 1,60 mètre du bas de la barrière.

#### Extraction d'agrégats

4.17(1) L'utilisation d'un terrain comme gravière ou carrière est un but particulier pour lequel la Commission peut, sous réserve de l'alinéa 34(4)(c) de la *Loi sur l'urbanisme*, imposer des modalités et des conditions ou interdire s'il ne peut être raisonnablement prévu que les modalités et les conditions imposées seront respectées.

4.17(2) Les modalités et conditions portent sur les aspects suivants :

- a) risque pour la santé humaine;
- b) dommage aux biens-fonds adjacents;
- c) impact sur une canalisation d'eau principale, un puits privé, un égout, un cours d'eau ou une rue;
- d) stabilité géologique;
- e) risque d'inondation;



- (f) dust control;
- (g) hours of operation.
- 4.17(3) The maximum depth of accumulated water permitted in all extraction sites is 60.0 centimetres.
- 4.17(4) No extraction sites shall be permitted to serve as a storage place or dump for toxic materials, scrap iron, domestic wastes, construction residues or any other material likely to be harmful to the environment.
- 4.17(5) No extraction may be done within 250.0 metres of any watercourse, lake or pond.
- 4.17(6) The top of the slope of the excavation, or any building or structure shall be located a minimum of 250.0 metres from a public highway.
- 4.17(7) A minimum distance of 250.0 metres shall be maintained between blasting and crusher operations and adjacent residential uses, and
- (a) a mound or trench shall be used to absorb the noise caused by the crusher; and
- (b) appropriate devices shall be used to prevent dust emission from the site.
- 4.17(8) The following setbacks shall apply to excavation sites where there is no blasting or crusher operations:
- (a) a minimum distance of 150.0 metres shall be maintained between the site of a quarry, and a residence;
- (b) 6.0 metres shall be maintained between the site of a quarry and the property line of a quarry.
- 4.17(9) Where an excavation site is not fenced, the following terracing or sloping standards apply:
- (a) where the excavation is less than 6.0 metres in depth, it shall have a slope of not more than 30 degrees;
- (b) where the excavation is over 6.0 metres in depth, it shall have a terrace of not less than 6.0 metres in width and at each 6.0 metre interval of the depth.
- 4.17(10) Fencing for excavation sites will comply to the following standards:
- (a) a fence at least 3.0 metres in height shall surround the extraction site and have a lockable gate, and bear a sign with the word “danger” in letters at least 15.0 centimeters high;
- (b) installed at the entrance of the quarry or sandpit;
- (c) shall be located at least
- (i) 4.0 metres from the edge of the extraction site, and
- (ii) 1.25 metres from any condition that would facilitate its being climbed from the outside;
- (d) the construction of fences and gates shall comply with section 4.17.
- 4.17(11) Where the extraction operations have ceased for more than 2 years, or such period as determined by the Commission, the land shall be restored as follows:
- (a) the plant, equipment, buildings or structures installed on the site for excavation purposes shall be removed;
- (b) all stockpiles, earth, sand, gravel or other material shall be placed back in the excavation, spread out on the site or removed from the site;
- f) lutte contre les poussières;
- g) heures d’exploitation.
- 4.17(3) La profondeur maximale de l’eau accumulée permise sur tous les chantiers d’extraction est de 60 centimètres.
- 4.17(4) Nul chantier d’extraction ne doit être utilisé comme un lieu d’entreposage ou un dépotoir de matières toxiques, de ferraille, de déchets domestiques, de débris de construction ou de tout autre matériau nuisible à l’environnement.
- 4.17(5) Nul ne peut entreprendre des travaux d’extraction à moins de 250 mètres d’un cours d’eau, d’un lac ou d’un étang.
- 4.17(6) Le haut de la pente du chantier d’extraction ou tout bâtiment ou construction doit être à moins de 250 mètres d’une route publique.
- 4.17(7) La distance minimale de 250 mètres doit être maintenue entre les opérations de dynamitage et de broyage, et les usages résidentiels adjacents, et
- a) un tertre ou une tranchée doit servir à absorber le bruit causé par le concasseur; et
- b) les dispositifs pertinents doivent être utilisés pour prévenir l’émission de poussière du chantier.
- 4.17(8) Les marges de retrait suivantes s’appliquent aux chantiers d’excavation lorsqu’il n’y a aucun dynamitage ou broyage :
- a) une distance minimale de 150 mètres doit être maintenue entre une carrière et une résidence;
- b) une distance de 6 mètres doit être maintenue entre la carrière et la limite du bien-fonds sur lequel se trouve la carrière.
- 4.17(9) Si un chantier d’extraction n’est pas clôturé, les normes relatives à l’aménagement de pentes ou de terrasses suivantes s’appliquent :
- a) si la profondeur du chantier d’extraction est inférieure à 6 mètres, la pente ne doit pas dépasser 30 degrés;
- b) si la profondeur du chantier d’extraction est supérieure à 6 mètres, une terrasse d’au moins 6 mètres de largeur doit être aménagée à chaque intervalle de profondeur de 6 mètres.
- 4.17(10) Les clôtures pour chantiers d’extraction doivent être aménagées selon les normes suivantes :
- a) une clôture d’une hauteur d’au moins 3 mètres doit entourer le chantier d’extraction et être dotée d’une barrière avec verrou et d’un panneau « Danger » en lettres d’une hauteur d’au moins 15 centimètres;
- b) une clôture doit être installée à l’entrée de la gravière ou de la carrière;
- c) une clôture doit être située
- (i) à 4 mètres au moins du bord du chantier d’extraction, et
- (ii) à 1,25 mètre au moins de tout élément qui permettrait de l’escalader de l’extérieur;
- d) la construction des clôtures et des barrières doit être conforme au paragraphe 4.17.
- 4.17(11) Si les activités d’extraction ont cessé depuis plus de deux ans ou d’une période déterminée par la Commission, le terrain doit être remis en état comme suit :
- a) l’usine, l’équipement, les bâtiments ou les ouvrages installés sur le chantier à des fins d’extraction doivent être enlevés;
- b) les piles de stockage, la terre, le sable, le gravier ou tout autre matériau doivent être utilisés comme remblai du site, être épandus sur le chantier ou être enlevés du site;

(c) the site must be leveled or sloped in such a manner that would allow less than 60.0 centimetres of accumulated water; and

(d) all debris shall be removed from the site.

#### Stripping of Topsoil

4.18(1) No person may strip, excavate or otherwise remove the topsoil for sale or for other commercial use, from a lot or other parcel of land except in accordance with the *General Regulation-Topsoil Preservation Act*.

4.18(2) Where, in connection with the construction of a building or structure, there is an excess of topsoil other than that required for grading and landscaping, such excess may be removed for sale or for use.

#### Community Residential Facility for Adults

4.19(1) Subject to subsection (2), a single-unit dwelling may be used as a community residential facility for adults as a secondary use in accordance with the *Community Placement Residential Facilities Regulation - Family Services Act*.

4.19(2) The operation of a community residential facility for adults must comply with the following conditions:

(a) two off-street vehicular parking spaces must be provided in addition to those required under section 4.7; and

(b) no sign, or other changes that will modify the residential characteristics of the dwelling, are permitted other than the signs permitted under section 4.15.

#### Garden Suite

4.20(1) The floor area of a garden suite dwelling unit shall not exceed 75.0 square metres.

4.20(2) Only one garden suite dwelling unit shall occupy a lot as a secondary use to an existing single unit residence.

4.20(3) The placement of a garden suite dwelling unit must meet the following standards:

(a) shall be located in the rear or side yard of a dwelling used primarily for residential purposes;

(b) shall maintain a minimum setback of 3.0 metres from a rear lot line and 3.5 metres from a side lot line;

(c) shall have available water and sewage services on the property, with appropriate capacity to service the garden suite as determined by the Department of Health and Wellness;

(d) shall be constructed, erected or placed in such a manner as to be easily removed;

(e) shall be constructed to conform with the *National Building and Fire Codes*; and

(f) shall be removed from the property should it cease to be occupied for a period of more than six months.

#### Landfill

4.21(1) No person shall use any of the following materials as landfill:

(a) toxic or radioactive materials;

(b) waste;

(c) scrap iron;

(d) hazardous construction leavings; or

(e) material likely to harm a watercourse or the water table.

c) le chantier doit être nivelé ou aménagé en pente de sorte que l'eau accumulée ne dépasse pas 60 centimètres; et

e) tous les débris doivent être enlevés du chantier.

#### Enlèvement de la couche arable

4.18(1) Il est interdit d'enlever, par décapage, extraction ou autrement, la couche arable d'un lot en vue de la vente ou de l'utiliser à d'autres usages commerciaux, sauf conformément au *Règlement général - Loi sur la protection de la couche arable*.

4.18(2) L'excédent de terre végétale provenant de l'édification d'un bâtiment ou d'une construction, peut toutefois être enlevé, pour être vendu ou utilisé, mis à part la quantité nécessaire aux travaux de nivellement et d'aménagement paysager du lot.

#### Installation de placement communautaire de type résidentiel pour adultes

4.19(1) Sous réserve de l'alinéa (2), une habitation à un logement peut être utilisée afin d'établir une installation de placement communautaire de type résidentiel pour adultes comme usage secondaire, conformément au *Règlement relatif aux installations de placement communautaire de type résidentiel - Loi sur les services à la famille*.

4.19(2) L'exploitation d'une installation de placement communautaire de type résidentiel pour adultes doit respecter les conditions suivantes :

a) deux emplacements de stationnement hors voirie doivent être prévus en plus de ceux exigés au paragraphe 4.7; et

b) aucun panneau ni aucun autre changement qui modifieraient les caractéristiques résidentielles de l'habitation ne sont permis autres que les panneaux prévus au paragraphe 4.15.

#### Pavillon-jardin

4.20(1) L'aire de plancher d'un pavillon-jardin ne doit pas dépasser 75 mètres carrés.

4.20(2) Un seul pavillon-jardin peut être installé sur un lot comme un usage secondaire à l'habitation à un logement existant.

4.20(3) Un pavillon-jardin doit être érigé selon les normes suivantes :

a) être situé dans la cour arrière ou latérale d'un logement servant principalement à des fins résidentielles;

b) maintenir une marge de retrait minimale de 3 mètres de la limite arrière du lot et de 3,5 mètres d'une limite latérale du lot doit être maintenue;

c) avoir accès aux services d'eau et d'égout sur le bien-fonds, comme il est déterminé par le ministère de la Santé et du Bien-être;

d) être construit, érigé ou implanté de sorte à ce qu'il puisse être facilement enlevé;

e) être construit conformément au *Code national du bâtiment et au Code national de prévention des incendies*; et

f) être enlevé du bien-fonds s'il cesse d'être occupé pendant une période de plus de six mois.

#### Remplissage

4.21(1) Nul ne peut remplir un terrain des matériaux suivants :

a) matériaux toxiques ou radioactifs;

b) déchets;

c) ferraille;

d) résidus de fabrication dangereux; ou

e) tout matériau susceptible de nuire à un cours d'eau ou à la nappe phréatique.

4.21(2) No landfill shall be placed within 30.0 metres of the banks or shores of any watercourse, lake or marsh of more than 1.0 acre in area in compliance with the *Environmental Impact Assessment Regulation* and the *Watercourse and Wetland Alteration Regulation – Clean Environment Act*.

#### Heritage and Archaeological

4.22(1) For any development, construction, or demolition that will have a foreseeable impact on a building or site designated or protected under the *Historic Sites Protection Act*, the developer must contact the Heritage Planner, Heritage Branch, Culture and Sports Secretariat, for review of the proposed development or project.

4.22(2) For any development or project, such as a water treatment facility, park, small craft launching facility or uses having direct access to the shore or any major body of water, i.e. lake, pond or marsh of more than 2.0 hectares, the developer must contact the Resource Management Officer, Archaeological Services Branch, Culture and Sports Secretariat, the Sustainable Planning Branch and Environmental Impact Assessment Branch of the Department of Environment and Local Government for review of the proposed development or project.

BRENDA FOWLIE, Minister  
Department of Environment and  
Local Government

May 3, 2005

4.21(2) Aucun remplissage ne doit prendre place à moins de 30 mètres de la rive d'un cours d'eau, d'un marais ou d'un lac ayant une superficie de plus d'un acre, conformément au *Règlement sur les études d'impact sur l'environnement - Loi sur l'assainissement de l'environnement* et au *Règlement sur la modification des cours d'eau et des terres humides - Loi sur l'assainissement de l'eau*.

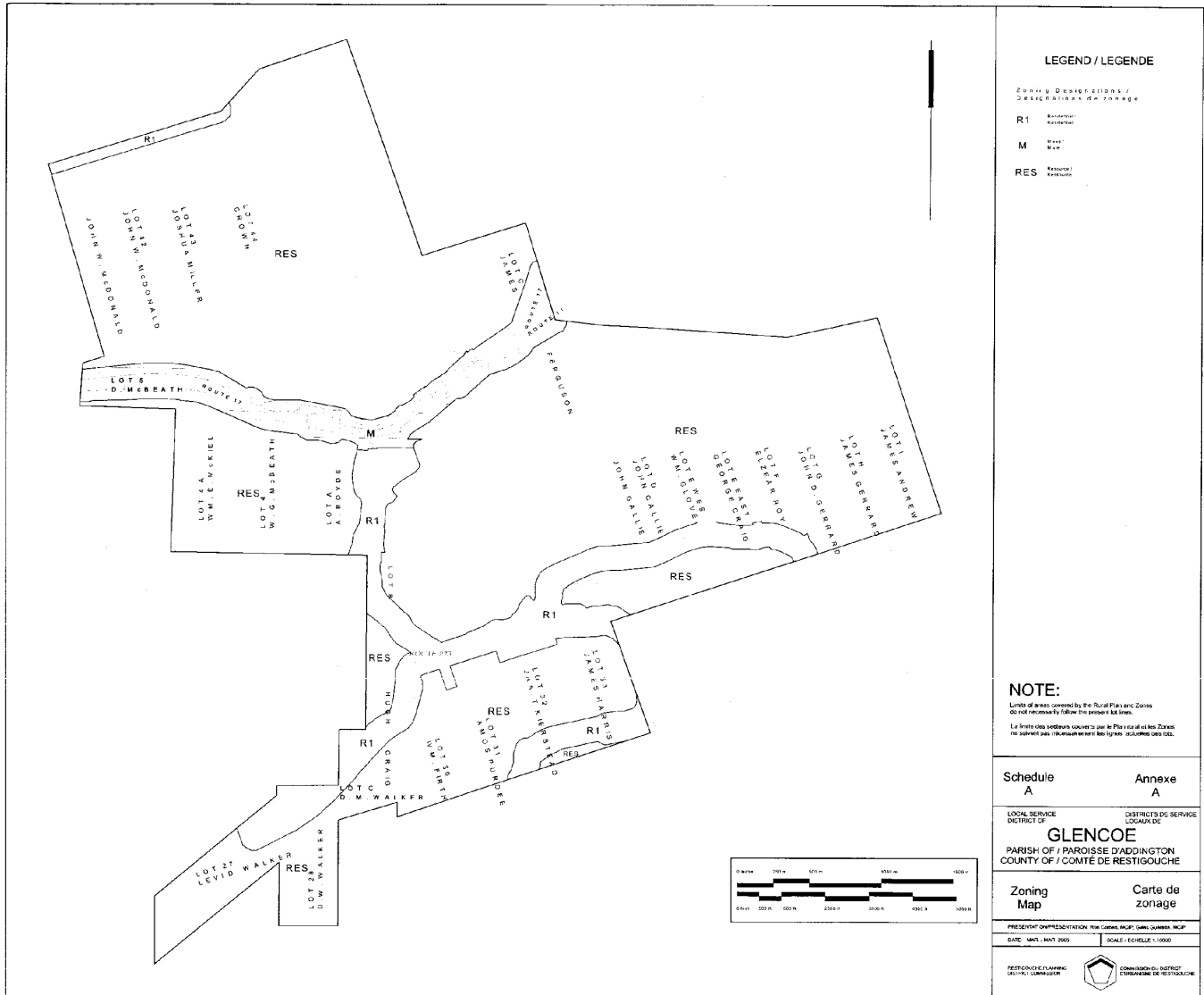
#### Importances archéologiques et historiques

4.22(1) Pour tout aménagement, construction ou démolition qui pourrait avoir un impact sur un bâtiment ou un lieu désigné en vertu de la *Loi sur la protection des lieux historiques*, le promoteur doit communiquer avec l'agent du patrimoine de la Direction du patrimoine du Secrétariat à la Culture et au Sport pour faire étudier l'aménagement ou le projet proposé.

4.22(2) Pour tout aménagement ou projet tel une installation d'épuration des eaux, un parc, une rampe de lancement de petites embarcations ou d'autres usages ayant directement accès au rivage ou à un grand cours d'eau, par exemple lacs, étangs ou marais de plus de deux hectares, le promoteur doit communiquer avec le gestionnaire des ressources de la Direction des services d'archéologie du Secrétariat à la Culture et au Sport, la Direction de la planification durable et la Direction des études d'impact sur l'environnement du ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux pour faire étudier l'aménagement ou le projet proposé.

BRENDA FOWLIE, Ministre  
Ministère de l'Environnement et des  
Gouvernements locaux

Le 3 mai 2005



## Board of Commissioners of Public Utilities

FORM MC-103

### NOTICE OF INTENTION TO GRANT A LICENSE

Take Notice that the Board of Commissioners of Public Utilities shall on the **5<sup>th</sup>** day of **July, 2005** (hereafter referred to as the "Grant Date") grant to: **Molega Tours of Atlantic Canada (2001) Limited**, 45 Beamish Road, East Uniacke, Nova Scotia, B0N 1Z0, a license to operate as follows:

For the carriage of passengers and their baggage as a charter operation only, to, from and between all points in the province of New Brunswick with the right to extend into other jurisdictions authorized thereby and the reverse thereof

## Commission des entreprises de service public

FORMULE MC-103

### AVIS D'INTENTION D'ACCORDER UN PERMIS

Prenez avis que la Commission des entreprises de service public du Nouveau-Brunswick accordera à **Molega Tours of Atlantic Canada (2001) Limited**, 45, chemin Beamish, East Uniacke (Nouvelle-Écosse) B0N 1Z0, le **5 juillet 2005** (ci-après appelée la « date d'accord ») un permis d'exploiter un autocar public comme suit :

Pour le transport de passagers et de leurs bagages en voyage organisé seulement, à destination, et en provenance de tous les points de la province du Nouveau-Brunswick, et entre tous ces points avec privilège d'acheminement vers d'autres territoires, selon l'autorisation accordée, et le trajet de retour.

Any person wishing to object to the granting of this application shall:

1. File with the Board:
  - (a) a notice of objection to the application at least 7 days prior to the “Grant Date”; and
  - (b) one day prior to the “Grant Date” a written statement setting out in full the reasons why the application should be denied together with any relevant documentary evidence.
2. Serve a copy of notice of objection upon the applicant by:
  - (a) personal service at least 7 days prior to the “Grant Date”; or
  - (b) prepaid registered mail at the address below, posted at least 10 days prior to the “Grant Date”.

**ADDRESSES FOR SERVICE:**

Applicant: John Furzeland Molega Tours of Atlantic Canada (2001) Limited 45 Beamish Road East Uniacke, NS B0N 1Z0	Board of Commissioners of Public Utilities Suite 1400 15 Market Square P.O. Box 5001 Saint John, NB E2L 4Y9
--	--

Toute personne qui désire s’opposer à l’accord de la présente demande devra :

1. Déposer auprès de la Commission
  - a) un avis d’opposition à la demande au moins 7 jours avant la « date d’accord », et
  - b) une opposition par écrit au moins un jour avant la « date d’accord », énonçant tous les motifs pour lesquels la demande devrait être refusée, accompagnée de toute preuve documentaire pertinente.
2. Signifier au requérant une copie de l’avis d’opposition
  - a) par signification à personne au moins 7 jours avant la « date d’accord », ou
  - b) à l’adresse ci-dessous, par courrier recommandé affranchi, mis à la poste au moins 10 jours avant la « date d’accord ».

**ADDRESSES AUX FINS DE SIGNIFICATION :**

Requérant : John Furzeland Molega Tours of Atlantic Canada (2001) Limited 45, chemin Beamish East Uniacke (N.-É.) B0N 1Z0	Commission des entreprises de service public du Nouveau-Brunswick Bureau 1400 15, Market Square C.P. 5001 Saint John (N.-B.) E2L 4Y9
---	--

---

## New Brunswick Securities Commission

---



---

## Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick

---

**NOTICE OF RULE  
NATIONAL INSTRUMENT 35-101  
CONDITIONAL EXEMPTION FROM REGISTRATION  
REQUIREMENTS FOR UNITED STATES  
BROKER-DEALERS AND AGENTS  
AND  
RULE 35-801 IMPLEMENTING  
NATIONAL INSTRUMENT 35-101  
CONDITIONAL EXEMPTION FROM REGISTRATION  
REQUIREMENTS FOR UNITED STATES  
BROKER-DEALERS AND AGENTS**

**AVIS DE RÈGLES  
NORME CANADIENNE 35-101  
SUR LA DISPENSE CONDITIONNELLE  
D’INSCRIPTION ACCORDÉE AUX COURTIERS  
ET AUX REPRÉSENTANTS DES ÉTATS-UNIS  
ET  
RÈGLE 35-801 METTANT EN APPLICATION  
LA NORME CANADIENNE 35-101  
SUR LA DISPENSE CONDITIONNELLE  
D’INSCRIPTION ACCORDÉE AUX COURTIERS  
ET AUX REPRÉSENTANTS DES ÉTATS-UNIS**

**Minister’s Consent**

On May 4, 2005 the Minister of Justice consented to the above rules which come into effect on May 16, 2005.

**Consentement du ministre**

Le 4 mai 2005, le ministre de la Justice a donné son consentement à l’établissement des règles susmentionnées, qui entrera en vigueur le 16 mai 2005.

**Summary**

Cross-border trading activities between Canada and the United States often take place because of the movement of residents between the two countries. To facilitate these transactions between United States broker-dealers and their existing clients who are now located in Canada, Canadian securities regulatory authorities adopted NI 35-101.

**Résumé**

Il se produit fréquemment des opérations transfrontalières sur valeurs mobilières entre le Canada et les États-Unis en raison des déplacements effectués par les résidents des deux pays. Pour faciliter ces opérations entre les courtiers et les représentants des États-Unis et leurs clients qui se trouvent au Canada, les autorités canadiennes de réglementation des valeurs mobilières ont adopté la NC 35-101.

NI 35-101 provides certain broker-dealers with a conditional exemption from applicable registration requirements and prospectus requirements in Canadian jurisdictions, considering that

La NC 35-101 permet à certains courtiers de bénéficier d’une dispense conditionnelle des exigences des autorités législatives canadiennes en matière d’inscription et de prospectus, puisque

investors can rely on regulations imposed on the broker-dealers in their home jurisdictions.

NI 35-101 is meant to allow broker-dealers to deal with their American clients who are on temporary work assignments in Canada, are vacationing, or are in Canada for some other reason as a temporary resident. It also allows broker-dealers to deal with individuals who were previously residents in the United States and participated in a retirement savings plan, but who are now residing in Canada.

Broker-dealers and their agents are also exempted from foreign securities distribution and registration exemptions and from prospectus and underwriter registration requirements. However, these distributions are subject to United States federal and state securities regulations.

Broker-dealers are not allowed to maintain an office, and any activity beyond the scope of the exemptions is subject to the enforcement provisions provided for in other Canadian securities legislation.

#### **Effective Date**

Rule 35-801 Implementing National Instrument 35-101 *Conditional Exemption from Registration Requirements for United States Broker-Dealers and Agent* which includes Rule 35-101, Form 35-101 F1, and Form 35-101 F2, comes into force on May 16, 2005.

Companion Policy 35-101CP also comes into force on May 16, 2005.

#### **How to Obtain a Copy**

The text of Implementing Instrument 35-801 and National Instrument 35-101 can be obtained from the following website: [www.nbsc-cvmb.ca](http://www.nbsc-cvmb.ca)

A paper copy of either document may be obtained from the Commission by writing, telephoning or e-mailing:

Secretary  
New Brunswick Securities Commission  
133 Prince William Street, Suite 606  
Saint John, N.B. E2L 2B5  
Telephone: (506) 658-3060  
Fax: (506) 658-3059  
Toll Free 1 (866) 933-2222 (within NB only)

E-mail: [information@nbsc-cvmb.ca](mailto:information@nbsc-cvmb.ca)

les investisseurs peuvent s'en remettre à la réglementation qui est imposée à ces courtiers par leur autorité principale aux États-Unis.

La NC 35-101 vise à aider les courtiers à faire affaire avec leurs clients américains qui sont affectés temporairement au Canada dans le cadre de leur travail, qui s'y trouvent en vacances ou qui séjournent au Canada pour un autre motif à titre de résidents temporaires. Elle permet également aux courtiers de faire des opérations avec des particuliers qui étaient autrefois résidents des États-Unis et qui adhéraient à un régime d'épargne-retraite, mais qui résident dorénavant au Canada.

Les courtiers et leurs représentants sont aussi dispensés de l'obligation de se prévaloir des exemptions applicables au placement et à l'inscription en matière de valeurs mobilières étrangères ainsi que de l'obligation de produire un prospectus et de s'inscrire à titre de preneur ferme. Toutefois, leurs placements demeurent assujettis à la réglementation fédérale et locale des États-Unis en matière de valeurs mobilières.

Les courtiers des États-Unis qui se prévalent de la NC 35-101 ne peuvent pas ouvrir de bureau, et toutes leurs activités qui ne font pas l'objet d'une exemption sont assujetties aux dispositions des mesures législatives canadiennes sur les valeurs mobilières.

#### **Entrée en vigueur**

La Règle 35-801 mettant en application la Norme canadienne 35-101 sur la dispense conditionnelle d'inscription accordée aux courtiers et aux représentants des États-Unis, qui comprend la Règle 35-101 et les formulaires 35-101 F1 et 35-101 F2, entre en vigueur le 16 mai 2005.

L'instruction complémentaire 35-101CP entre également en vigueur le 16 mai 2005.

#### **Pour obtenir des exemplaires des documents**

On trouvera le texte de la Norme de mise en application 35-801 et le texte de la NC 35-101 à l'adresse suivante : [www.nbsc-cvmb.ca](http://www.nbsc-cvmb.ca)

On peut se procurer un exemplaire sur papier de l'un ou l'autre de ces documents en communiquant par courrier, par téléphone ou par courriel avec la Commission, dont voici les coordonnées :

Secrétaire  
Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick  
133, rue Prince William, bureau 606  
Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 2B5  
Téléphone : (506) 658-3060  
Télécopieur : (506) 658-3059  
Sans frais : 1 (866) 933-2222 (au Nouveau-Brunswick seulement)  
Courriel : [information@nbsc-cvmb.ca](mailto:information@nbsc-cvmb.ca)

**NOTICE OF RULE  
NATIONAL INSTRUMENT 44-102  
SHELF DISTRIBUTIONS**

**AND  
RULE 44-802 IMPLEMENTING  
NATIONAL INSTRUMENT 44-102  
SHELF DISTRIBUTIONS**

**Minister's Consent**

On May 5, 2005 the Minister of Justice consented to the above rules which come into effect on May 16, 2005.

**Summary**

National Instrument 44-102—*Shelf Distributions*, (“NI 44-102”) was adopted by securities regulatory authorities across Canada on December 31, 2000. The adoption of this instrument will harmonize New Brunswick with the rest of the country. Using NI 44-102, issuers can file prospectus information in a flexible and expedited way.

In order to use a shelf distribution, an issuer must be eligible to file a short form prospectus under NI 44-101 *Short Form Prospectus Distributions* (“NI 44-101”).

The shelf procedure allows an issuer to file a skeleton framework of information without disclosing the particular terms of an offering. If the offering proceeds within two years, the terms of the offering are disclosed in one or more shelf prospectus supplements. This provides issuers with the flexibility to take advantage of market opportunities more quickly than if a short form prospectus is used without the shelf procedures. Consequently, issuers are obliged to satisfy the requirements of both NI 44-101 and NI 44-102.

44-102 outlines the criteria for filing a short form prospectus that is a base shelf prospectus or a preliminary base shelf prospectus. In addition, it outlines requirements for disclosure and the specific format for submitting the information. It also identifies the information that may be omitted.

**Effective Date**

Rule 44-802 implementing National Instrument 44-102 *Shelf Distributions* comes into force on May 16, 2005.

Companion Policy 44-102CP also comes into force on May 16, 2005.

**AVIS DE RÈGLES  
NORME CANADIENNE 44-102  
SUR LE PLACEMENT DE TITRES  
AU MOYEN D'UN PROSPECTUS PRÉALABLE  
ET  
RÈGLE 44-802 METTANT EN APPLICATION  
LA NORME CANADIENNE 44-102  
SUR LE PLACEMENT DE TITRES  
AU MOYEN D'UN PROSPECTUS PRÉALABLE**

**Consentement du ministre**

Le 16 mai 2005, le ministre de la Justice a donné son consentement à l'établissement des règles susmentionnées, qui entrera en vigueur le 16 mai 2005.

**Résumé**

La Norme canadienne 44-102 sur le placement de titres au moyen d'un prospectus préalable (« NC 44-102 ») a été adoptée par les autorités de réglementation des valeurs mobilières de l'ensemble du Canada le 31 décembre 2000. L'adoption de ce texte harmonisera la réglementation du Nouveau-Brunswick avec celle du reste du pays. La NC 44-102 permettra aux émetteurs de produire les renseignements relatifs à leurs prospectus d'une façon souple et efficace.

Pour se prévaloir des dispositions sur le prospectus préalable, les émetteurs doivent être autorisés à produire un prospectus simplifié au sens de la NC 44-101 sur le placement de titres au moyen d'un prospectus simplifié (« NC 44-101 »).

Le régime du prospectus préalable permet aux émetteurs de rendre public un aperçu schématique des renseignements nécessaires sans devoir divulguer les conditions particulières de l'offre. Si l'émetteur donne suite à l'offre dans les deux années qui suivent, les conditions dont celle-ci est assortie seront divulguées dans un ou plusieurs suppléments du prospectus préalable. Ce régime procure aux émetteurs une souplesse qui leur permet de tirer profit des débouchés qu'offre le marché plus rapidement que s'ils étaient tenus de produire un prospectus simplifié sans pouvoir se prévaloir du prospectus préalable. Les émetteurs sont donc tenus de se conformer aux exigences de la NC 44-101 et de la NC 44-102.

La NC 44-102 énonce les critères qui s'appliquent à la production d'un prospectus simplifié qui est un prospectus préalable de base ou un prospectus préalable. Elle contient également des exigences en ce qui concerne la publication et la présentation des renseignements, et elle décrit l'information qui peut être omise.

**Entrée en vigueur**

La Règle 44-802 mettant en application la Norme canadienne 44-102 sur le placement de titres au moyen d'un prospectus préalable entre en vigueur le 16 mai 2005.

L'instruction complémentaire 44-102CP entre également en vigueur le 16 mai 2005.

**How to Obtain a Copy**

The text of 44-802 and National Instrument 44-102 *Shelf Distributions* can be obtained from the following website: [www.nbsc-cvmb.ca](http://www.nbsc-cvmb.ca)

A paper copy of either document may be obtained from the Commission by writing, telephoning or e-mailing:

Secretary  
New Brunswick Securities Commission  
133 Prince William Street, Suite 606  
Saint John, N.B. E2L 2B5  
Telephone: (506) 658-3060  
Fax: (506) 658-3059  
Toll Free 1 (866) 933-2222 (within NB only)

E-mail: [information@nbsc-cvmb.ca](mailto:information@nbsc-cvmb.ca)

---

**Notice and Request for Comment** – Publishing for comment New Brunswick Implementing Instruments 51-802, 51-803 and 51-804 adopting National Instrument 51-101 *Standards of Disclosure For Oil and Gas Activities*, Forms 51-101F1, 51-101F2, 51-101F3 and implementing Companion Policy 51-101CP plus proposed amendments to NI 51-101 and consequential amendments to NI 44-101, NI 45-101 and MI 45-102.

**Introduction**

On April 12, 2005, the New Brunswick Securities Commission approved publication for comment of Implementing Instruments 51-802 (“51-802”), 51-803 (“51-803”) and 51-804 (“51-804”) adopting National Instrument 51-101 *Standards of Disclosure For Oil and Gas Activities* (“NI 51-101”), Forms 51-101F1 (“51-101F1”), 51-101F2 (“51-101F2”), 51-101F3 (“51-101F3”), Companion Policy 51-101CP (“51-101CP”) plus proposed amendments to NI 51-101 and the Companion Policy and a series of consequential amendments to NI 44-101, NI 45-101, and MI 45-102.

**Summary of Proposed Rule**

NI 51-101 establishes a regime of continuous disclosure for reporting issuers engaged in exploring for, developing or producing oil or gas, in order to enhance the quality, consistency, timeliness and comparability of public disclosure by reporting issuers concerning their upstream oil and gas activities. These disclosure standards are designed to enhance investor confidence in Canadian capital markets and to facilitate the raising of new capital by oil and gas reporting issuers.

NI 51-101 came into effect in most jurisdictions on September 30, 2003.

**Pour obtenir des exemplaires des documents**

On trouvera le texte de la Norme de mise en application 44-802 et le texte de la NC 44-102 à l'adresse suivante : [www.nbsc-cvmb.ca](http://www.nbsc-cvmb.ca)

On peut se procurer un exemplaire sur papier de l'un ou l'autre de ces documents en communiquant par courrier, par téléphone ou par courriel avec la Commission, dont voici les coordonnées :

Secrétaire  
Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick  
133, rue Prince William, bureau 606  
Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 2B5  
Téléphone : (506) 658-3060  
Télécopieur : (506) 658-3059  
Sans frais : 1 (866) 933-2222 (au Nouveau-Brunswick seulement)  
Courriel : [information@nbsc-cvmb.ca](mailto:information@nbsc-cvmb.ca)

---

**Avis et demande de commentaires** – Publication en vue de recueillir des commentaires de la Norme de mise en application 51-802, 51-803 et 51-804 par laquelle le Nouveau-Brunswick met en oeuvre la Norme canadienne 51-101 sur l'information concernant les activités pétrolières et gazières, les formulaires 51-101A1, 51-101A2 et 51-101A3, l'Instruction complémentaire 51-101CP et le projet de modification de la NC 51-101 ainsi que les modifications accessoires à NC 44-101, NC 45-101, et NM 45-102.

**Introduction**

Le 12 avril 2005, la Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick a autorisé la publication, en vue de recueillir des commentaires, des Normes de mise en application 51-802, 51-803, et 51-804 qui lui permettra de mettre en oeuvre la Norme canadienne 51-101 sur l'information concernant les activités pétrolières et gazières (« NC 51-101 »), les formulaires 51-101A1, 51-101A2 et 51-101A3, l'Instruction complémentaire 51-101CP ainsi qu'une série de modifications accessoires à NC 44-101, NC 45-101 et NM 45-102.

**Résumé de la norme proposée**

La NC 51-101 établit un régime d'information continue à l'intention des émetteurs assujettis qui exercent des activités d'exploration, de mise en valeur ou de production pétrolière ou gazière dans le but d'accroître la qualité, la cohérence, le caractère opportun et la comparabilité de l'information rendue publique par les émetteurs assujettis au sujet de leurs activités gazières et pétrolières à venir. Ces normes d'information ont été élaborées de façon à accroître la confiance des investisseurs dans les marchés financiers canadiens et à aider les émetteurs assujettis qui exercent des activités pétrolières et gazières à réunir de nouveaux capitaux.

La NC 51-101 est entrée en vigueur dans la plupart des ressorts le 30 septembre 2003.



NI 51-101 includes the following provisions:

- Annual filing requirements of audited financial statements, reserves data, a report of an Independent Qualified Reserves Evaluator with respect to future net revenue of proved and probable reserves and a Report of Management and Directors with respect to these filed documents.
- Description of the responsibilities of the Board of Directors, or similarly positioned individuals, with respect to the appointment of, and provision of information to, a Qualified Reserves Evaluator.
- Requirements of and methods to be used in the preparation of financial statements and estimation of reserves and future net revenue.
- General requirements of disclosure made by or on behalf of the reporting issuer including consistency with previously filed statements, compliance with disclosure methods set out in the Canadian Oil and Gas Evaluation (“COGE”) Handbook, limitation of disclosure of reserves to marketable quantities, requirements of the manner of disclosure of prospects in an attempt to ensure as full a disclosure as possible of the true nature of the prospect.
- Parameters and methods for the calculation of the Fair Value of an unproven property, prospect or resource.
- The obligation to disclose a material change in the filed information and its effect upon reserves data or other previously filed information.
- Authority to grant an exemption from compliance with NI 51-101.

The 51-101 amendments are minor consequential amendments dealing with the definition of an Annual Information Form (AIF).

There are consequential amendments to other rules, arising from amendments to NI 51-101, its forms and Companion Policy.

#### **Request for Comment**

The Commission seeks comments on 51-802, 51-803 and 51-804 as they apply to the application of 51-101 and the 51-101 amendments in New Brunswick. Comments are not being sought on NI 51-101, 51-101F1, 51-101F2, 51-101F3, 51-101CP, the amendments to 51-101 or the consequential amendments.

#### **How to Obtain A Copy**

The text of 51-802, 51-803, 51-804, the amendments to 51-101 and the consequential amendments can be obtained from the following website: [www.nbsc-cvmb.ca](http://www.nbsc-cvmb.ca)

La NC 51-101 contient des dispositions au sujet de ce qui suit :

- Les obligations annuelles de dépôt des états financiers vérifiés, des données relatives aux réserves, du rapport d'un évaluateur de réserves qualifié d'indépendant sur les produits d'exploitation nets futurs attribuables à la somme des réserves prouvées et des réserves probables ainsi que du rapport de la direction et du conseil d'administration au sujet des documents déposés.
- La description des responsabilités du conseil d'administration ou des personnes qui en tiennent lieu à l'égard de la nomination d'un évaluateur de réserves qualifié d'indépendant et de l'information qui doit être mise à la disposition de celui-ci.
- Les exigences et les méthodes applicables à la préparation des états financiers et à l'évaluation des réserves et des produits d'exploitation nets futurs.
- Les normes applicables à toute l'information fournie par les émetteurs assujettis ou au nom de ceux-ci, y compris en ce qui concerne sa compatibilité avec les déclarations déposées antérieurement et sa conformité aux méthodes d'information énoncées dans le manuel COGE, l'obligation de donner de l'information sur les réserves susceptibles d'être mises en marché ainsi que les exigences qui s'appliquent à l'information sur les zones productives possibles de façon à en décrire aussi précisément que possible la nature véritable.
- Les paramètres et les méthodes de calcul de la juste valeur d'un terrain non prouvé, d'une zone productive possible ou d'une ressource.
- L'obligation de divulguer tout changement important dans l'information déposée et ses conséquences sur les données relatives aux réserves et sur l'information déposée antérieurement.
- Le pouvoir d'accorder une exemption de l'obligation de se conformer à la NC 51-101.

Les modifications qui ont été apportées à la NC 51-101 sont de nature accessoire et traitent de la définition de la notice annuelle.

Il s'agit de modifications accessoires à d'autres règles issues du projet de modification de la NC 51-101, ses formulaires et l'instruction complémentaire.

#### **Demande de commentaires**

La Commission désire prendre connaissance de vos observations au sujet des normes de mise en application 51-802, 51-803 et 51-804 dans l'optique de la mise en oeuvre de la NC 51-101 et du projet de modification de la NC 51-101 au Nouveau-Brunswick. Elle ne souhaite pas recueillir de commentaires au sujet de la NC 51-101, des formulaires 51-101A1, 51-101A2 et 51-101A3, de l'Instruction complémentaire 51-101CP ni du projet de modification de la NC 51-101 ni des modifications accessoires.

#### **Pour obtenir des exemplaires des documents**

On trouvera le texte de 51-802, 51-803, 51-804, NC 51-101, du projet de modification de la NC 51-101 et des modifications accessoires à l'adresse suivante : [www.nbsc-cvmb.ca](http://www.nbsc-cvmb.ca)

A paper copy of any of these documents may be obtained from the Commission by writing, telephoning or e-mailing:

Secretary  
New Brunswick Securities Commission  
133 Prince William Street, Suite 606  
Saint John, N.B. E2L 2B5  
Telephone: (506) 658-3060  
Fax: (506) 658-3059  
Toll Free 1 (866) 933-2222 (within NB only)

E-mail: [information@nbsc-cvmnb.ca](mailto:information@nbsc-cvmnb.ca)

### How to Provide Your Comments

Comments are to be provided, in writing, by Monday July 18, 2005 to:

Secretary  
New Brunswick Securities Commission  
133 Prince William Street, Suite 606  
Saint John, N.B. E2L 2B5  
Telephone: (506) 658-3060  
Fax: (506) 658-3059  
Toll Free 1 (866) 933-2222 (within NB only)

E-mail: [information@nbsc-cvmnb.ca](mailto:information@nbsc-cvmnb.ca)

If you are not sending your comments by e-mail, please send a diskette containing your comments (in PDF or Word).

We cannot keep submissions confidential because securities legislation in certain provinces requires that a summary of the written comments received during the comment period be published.

### Questions

If you have any questions, please refer them to:

Kevin Hoyt  
Director Corporate Finance and Chief Financial Office  
New Brunswick Securities Commission  
Telephone: (506) 643-7691  
Toll Free (Within NB only) 1 (866) 933-2222

E-mail: [kevin.hoyt@nbsc-cvmnb.ca](mailto:kevin.hoyt@nbsc-cvmnb.ca)

On peut se procurer un exemplaire sur papier de l'un ou l'autre de ces documents en communiquant par courrier, par téléphone ou par courriel avec la Commission, dont voici les coordonnées :

Secrétaire  
Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick  
133, rue Prince William, bureau 606  
Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 2B5  
Téléphone : (506) 658-3060  
Télécopieur : (506) 658-3059  
Sans frais : 1 (866) 933-2222 (au Nouveau-Brunswick seulement)

Courriel : [information@nbsc-cvmnb.ca](mailto:information@nbsc-cvmnb.ca)

### Pour nous faire part de vos commentaires

Veillez nous faire part de vos commentaires par écrit au plus tard le lundi 18 juillet 2005 à l'adresse suivante :

Secrétaire  
Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick  
133, rue Prince William, bureau 606  
Saint John (Nouveau-Brunswick) E2L 2B5  
Téléphone : (506) 658-3060  
Télécopieur : (506) 658-3059  
Sans frais : 1 (866) 933-2222 (au Nouveau-Brunswick seulement)

Courriel : [information@nbsc-cvmnb.ca](mailto:information@nbsc-cvmnb.ca)

Si vous n'envoyez pas vos commentaires par courrier électronique, vous devrez nous en faire parvenir une copie sur disquette (sous forme de document PDF ou Word).

Nous sommes incapables de garantir la confidentialité des commentaires formulés, étant donné que les mesures législatives sur les valeurs mobilières de certaines provinces exigent que soit publié un résumé des observations écrites qui sont reçues au cours de la période de consultation.

### Questions

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à entrer en contact avec la personne suivante :

Kevin Hoyt  
Directeur de la réglementation du marché  
Commission des valeurs mobilières du Nouveau-Brunswick  
Téléphone : (506) 658-3060  
Sans frais : 1 (866) 933-2222 (au Nouveau-Brunswick seulement)

Courriel : [kevin.hoyt@nbsc-cvmnb.ca](mailto:kevin.hoyt@nbsc-cvmnb.ca)

---

## Notices of Sale

---

To: Stephen Little Holdings Ltd. and Stephen Little, of 1967 Route 3, Harvey, in the County of York and Province of New Brunswick, Mortgagor;

And To: Marvena Little, of 63 Frog Lake Road, Harvey, in the County of York and Province of New Brunswick, Guarantor;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 2533 Route 3, Harvey, in the County of York and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 29<sup>th</sup> day of June, 2005, at 11:00 a.m., at the Court House in Fredericton, 427 Queen Street, Fredericton, New Brunswick. See advertisement in *The Daily Gleaner*.

Clark Drummie, Solicitors for the Mortgagee, the Royal Bank of Canada

---

To: Melville Patrick Shonaman, of 12 Holman Avenue, in the Town of Sussex, in the County of Kings and Province of New Brunswick and Eileen May Shonaman, of 12 Holman Avenue, in the Town of Sussex, in the County of Kings and Province of New Brunswick, Mortgagor;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 12 Holman Avenue, in the Town of Sussex, in the County of Kings and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 23<sup>rd</sup> day of June, 2005, at 11:00 a.m., at the Town Hall in Sussex, at 524 Main Street, Sussex, New Brunswick. See advertisement in the *Kings County Record*.

Clark Drummie, Solicitors for the Mortgagee, the Royal Bank of Canada

---

**Joseph Leon Cormier and Marie Susan Skeery**, Original Mortgagor; and **Household Realty Corporation Limited**, original Mortgagee, and present holder of the Mortgage. Notice of Sale given by Original Mortgagee and present holder of the Mortgage. Freehold lands situate at **16 Sackville Street, in the Town of Shediac, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick**. Sale on the 23<sup>rd</sup> day of June, A.D., 2005, at the hour of 11:00 o'clock in the forenoon, at **City Hall, 655 Main Street, in the City of Moncton, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick**. See Advertisement in the *Times & Transcript*.

**ANDERSONSINCLAIR**, Solicitors for the Holder of the Mortgage, Per: **EDWARD J. McGRATH**

---



---

## Avis de vente

---

Destinataires : Stephen Little Holdings Ltd. et Stephen Little, 1967, route 3, Harvey, comté de York, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires;

Marvena Little, 63, chemin Frog Lake, Harvey, comté de York, province du Nouveau-Brunswick, garante;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 2533, route 3, Harvey, comté de York, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 29 juin 2005, à 11 h, au palais de justice de Fredericton, 427, rue Queen, Fredericton (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans *The Daily Gleaner*.

Clark Drummie, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

---

Destinataires : Melville Patrick Shonaman, 12, avenue Holman, ville de Sussex, comté de Kings, province du Nouveau-Brunswick, et Eileen May Shonaman, 12, avenue Holman, ville de Sussex, comté de Kings, province du Nouveau-Brunswick, débiteurs hypothécaires;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 12, avenue Holman, ville de Sussex, comté de Kings, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 23 juin 2005, à 11 h, à l'hôtel de ville de Sussex, 524, rue Main, Sussex (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans le *Kings County Record*.

Clark Drummie, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque royale du Canada

---

**Joseph Leon Cormier et Marie Susan Skeery**, débiteurs hypothécaires originaires; et **Household Realty Corporation Limited**, créancier hypothécaire originaire et titulaire actuel de l'hypothèque. Avis de vente donné par le créancier hypothécaire originaire et titulaire actuel de l'hypothèque. Terrain en tenure libre situé au **16, rue Sackville, ville de Shediac, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick**. La vente aura lieu le **23 juin 2005**, à 11 h, à l'hôtel de ville, **655, rue Main, cité de Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick**. Voir l'annonce publiée dans le *Times & Transcript*.

**EDWARD J. McGRATH**, du cabinet **ANDERSON SINCLAIR**, avocats du titulaire de l'hypothèque

---

**Sale of Lands Publication Act**  
**R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1(2)**

To: Christopher Anthony Richard and Marie Agnes Bastarache, original Mortgagors; and to all others whom it may concern. Sale pursuant to terms of the Mortgage and the *Property Act* R.S.N.B., 1973, c.P-19 and Acts in amendment thereof. Freehold property being situated at 2447 Route 490, Indian Mountain, New Brunswick, the same lot conveyed to Christopher Anthony Richard and Marie Agnes Bastarache, by Transfer registered in the Land Titles Office as document number 12601697.

Notice of Sale given by The Bank of Nova Scotia. Sale to be held at Moncton City Hall located at 655 Main Street, Moncton, New Brunswick, on the 15<sup>th</sup> day of June, 2005, at the hour of 11:30 a.m., local time. See advertisement of Notice of Sale in the *Times & Transcript* dated May 18, May 25, June 1 and June 8, 2005.

McInnes Cooper, Solicitors for The Bank of Nova Scotia, Per: Eric LeDrew, Moncton Place, 655 Main Street, Suite 300, P.O. Box 1368, Moncton, New Brunswick, E1C 8T6, Telephone: (506) 857-8970, Facsimile: (506) 857-4095

**Sale of Lands Publication Act**  
**R.S.N.B. 1973, c.S-2, s.1(2)**

To: PricewaterhouseCoopers Inc., trustee of the estate of Anjum Naheed Caldwell and to KPMG Inc., trustee of the estate of William Earl Caldwell, original Mortgagors; and to all others whom it may concern. Sale pursuant to terms of the Mortgage and the *Property Act* R.S.N.B., 1973, c.P-19 and Acts in amendment thereof. Freehold property being situated at 148 Jones Street, Moncton, New Brunswick, the same lot conveyed to Anjum Naheed Caldwell and Joseph William Caldwell, by Deed registered in the Westmorland County Registry Office as document number 634059.

Notice of Sale given by The Bank of Nova Scotia. Sale to be held at Moncton City Hall located at 655 Main Street, Moncton, New Brunswick, on the 15<sup>th</sup> day of June, 2005, at the hour of 11:00 a.m., local time. See advertisement of Notice of Sale in the *Times & Transcript* dated May 18, May 25, June 1 and June 8, 2005.

McInnes Cooper, Solicitors for The Bank of Nova Scotia, Per: Eric LeDrew, Moncton Place, 655 Main Street, Suite 300, P.O. Box 1368, Moncton, New Brunswick, E1C 8T6, Telephone: (506) 857-8970, Facsimile: (506) 857-4095

**TO: STEVEN SMITH and JANICE SMITH**, Mortgagor and owner of the equity of redemption; **THE TORONTO-DOMINION BANK**, Mortgagee and holder of the First Mortgage; and to all others to whom it may concern.

Public Notice is hereby given that under and by virtue of the Power of Sale contained in paragraph 44(1)(a) of the *Property Act*, said power of sale being contained in a certain Indenture of Mortgage dated the 20<sup>th</sup> day of May, 1999, and recorded in the

**Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces**  
**L.R.N.-B. 1973, c.S-2, art.1(2)**

Destinataires : Christopher Anthony Richard et Marie Agnes Bastarache, débiteurs hypothécaires originaires, et tout autre intéressé éventuel. Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19. Biens en tenure libre situés au 2447, route 490, Indian Mountain (Nouveau-Brunswick), et correspondant au même lot ayant été transféré à Christopher Anthony Richard et Marie Agnes Bastarache par l'acte de transfert enregistré au bureau d'enregistrement foncier sous le numéro 12601697.

Avis de vente donné par La Banque de Nouvelle-Écosse. La vente aura lieu le 15 juin 2005, à 11 h 30, heure locale, à l'hôtel de ville de Moncton, 655, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans les éditions des 18 et 25 mai et des 1<sup>er</sup> et 8 juin 2005 du *Times & Transcript*.

Eric LeDrew, du cabinet McInnes Cooper, avocats de La Banque de Nouvelle-Écosse, Place-Moncton, pièce 300, 655, rue Main, C.P. 1368, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8T6; téléphone : (506) 857-8970; télécopieur : (506) 857-4095

**Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces**  
**L.R.N.-B. 1973, c.S-2, art.1(2)**

Destinataires : PricewaterhouseCoopers Inc., fiduciaire de la succession d'Anjum Naheed Caldwell, et KPMG Inc. fiduciaire de la succession de William Earl Caldwell, débiteurs hypothécaires originaires, et tout autre intéressé éventuel. Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19. Biens en tenure libre situés au 148, rue Jones, Moncton (Nouveau-Brunswick), et correspondant au même lot ayant été transféré à Anjum Naheed Caldwell et Joseph William Caldwell par l'acte de transfert enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Westmorland sous le numéro 634059.

Avis de vente donné par La Banque de Nouvelle-Écosse. La vente aura lieu le 15 juin 2005, à 11 h, heure locale, à l'hôtel de ville de Moncton, 655, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans les éditions des 18 et 25 mai et des 1<sup>er</sup> et 8 juin 2005 du *Times & Transcript*.

Eric LeDrew, du cabinet McInnes Cooper, avocats de La Banque de Nouvelle-Écosse, Place-Moncton, pièce 300, 655, rue Main, C.P. 1368, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8T6; téléphone : (506) 857-8970; télécopieur : (506) 857-4095

**DESTINATAIRES : STEVEN SMITH et JANICE SMITH**, débiteurs hypothécaires et propriétaires du droit de rachat; **LA BANQUE TORONTO-DOMINION**, créancière hypothécaire et titulaire de la première hypothèque; et tout autre intéressé éventuel.

Sachez qu'en vertu du pouvoir de vente prévu à l'alinéa 44(1)a) de la *Loi sur les biens*, ledit pouvoir de vente étant également contenu dans l'acte d'hypothèque établi le 20 mai 1999 et enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Westmorland

Westmorland County Registry Office on the 21<sup>st</sup> day of May, 1999, in Book 2906 at Page 65 as Number 666407, there will be, for the purpose of satisfying the money secured by the said mortgage, default having been made in the payment thereof, sale at public auction at 1<sup>st</sup> Floor, City Hall, 633 Main Street, in the City of Moncton, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick, on the 15<sup>th</sup> day of June, 2005, at the hour of 10:00 a.m., all the lands and premises described in the said mortgage, and known as Civic Number 779 Route 935, Woodpoint, in the Province of New Brunswick. See advertisement in the *Times & Transcript*.

Sale conducted under the terms of the mortgage and the *Property Act*, R.S.N.B., 1973, Chapter P-19, as amended.

DATED at the City of Moncton, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick, this 9<sup>th</sup> day of May, 2005.

WILBUR & WILBUR, Solicitors for the Mortgagee, The Toronto-Dominion Bank

**TO: HÉDARD DOIRON AND MARIE GEORGINE DOIRON**, of Saint-Simon, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick, **Mortgagor**; and  
**TO ALL OTHERS WHOM IT MAY CONCERN.**

Freehold property situate in Saint-Simon, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick. Notice of sale given by La Caisse Populaire de Caraquet Limitée, Mortgagee. Sale in the main entrance hall of the Caraquet Town Hall, located at 10 Du Collisée Street, Caraquet, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick, on Tuesday, June 14, 2005, at 10:00 a.m., local time. See advertisement in *L'Acadie Nouvelle*.

**LEBOUTHILLIER ROBICHAUD**, 295 St-Pierre Boulevard West, P.O. Box 5658, Caraquet, N.B. E1W 1B7, Telephone: (506) 727-3481, Fax: (506) 727-2783, Solicitor for the Mortgagee

To: Gérald Robichaud, of 132 Park of Val Comeau Road, Val-Comeau, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick, **Mortgagor**;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 132 Park of Val Comeau Road, Val-Comeau, in the County of Gloucester and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 30<sup>th</sup> day of June, 2005, at 11:00 a.m., at the Court House in Bathurst, 254 St. Patrick Street, Bathurst, New Brunswick. See advertisement in *The Northern Light*.

Clark Drummie, Solicitors for the Mortgagee, the Royal Bank of Canada

le 21 mai 1999, sous le numéro 666407, en page 65 du registre 2906, seront vendus aux enchères publiques en vue d'acquitter les sommes garanties par ledit acte d'hypothèque, étant donné le défaut d'en effectuer le paiement, le 15 juin 2005, à 10 h, au rez-de-chaussée de l'hôtel de ville de Moncton, 633, rue Main, cité de Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, tout le terrain et tous les bâtiments désignés dans ledit acte d'hypothèque et connus comme le 779, route 935, Woodpoint, province du Nouveau-Brunswick. Voir l'annonce publiée dans le *Times & Transcript*.

Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19. FAIT dans la cité de Moncton, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, le 9 mai 2005.

WILBUR & WILBUR, avocats de la créancière hypothécaire, La Banque Toronto-Dominion

**DESTINATAIRES : HÉDARD DOIRON ET MARIE GEORGINE DOIRON**, de Saint-Simon, comté de Gloucester et province du Nouveau-Brunswick, **débiteur hypothécaire**; et  
**À TOUTES PERSONNES INTÉRESSÉES.**

Biens en tenure libre situés à Saint-Simon, dans le comté de Gloucester et la province du Nouveau-Brunswick. Avis de vente est donné par La Caisse Populaire de Caraquet Limitée, créancière hypothécaire. La vente aura lieu au vestibule de l'entrée principale de l'hôtel de ville de Caraquet, situé au 10, rue du Collisé, Caraquet, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick, le mardi, 14 juin 2005, à 10 h de l'avant-midi, heure locale. Voir l'annonce publiée dans le journal *L'Acadie Nouvelle*.

**LEBOUTHILLIER ROBICHAUD**, 295, boulevard St-Pierre ouest, C.P. 5658, Caraquet (N.-B.) E1W 1B7, téléphone : (506) 727-3481, télécopieur : (506) 727-2783, avocat de la créancière hypothécaire

Destinataire : Gérald Robichaud, 132, chemin du parc de Val-Comeau, Val-Comeau, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick, débiteur hypothécaire;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 132, chemin du parc de Val-Comeau, Val-Comeau, comté de Gloucester, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 30 juin 2005, à 11 h, au palais de justice de Bathurst, 254, rue St. Patrick, Bathurst (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans *The Northern Light*.

Clark Drummie, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

## Notice to Advertisers

*The Royal Gazette* is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by the Royal Gazette Coordinator, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **seven days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

**Prepayment** is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Citation	\$ 20
Examination for License as Embalmer	\$ 25
Examination for Registration of Nursing Assistants	\$ 25
Intention to Surrender Charter	\$ 20
List of Names (cost per name)	\$ 12
Notice under Board of Commissioners of Public Utilities	\$ 30
Notice to Creditors	\$ 20
Notice of Legislation	\$ 20
Notice of Motion	\$ 25
Notice under Political Process Financing Act	\$ 20
Notice of Reinstatement	\$ 20
Notice of Sale including Mortgage Sale and Sheriff Sale	
Short Form	\$ 20
Long Form (includes detailed property description)	\$ 75
Notice of Suspension	\$ 20
Notice under Winding-up Act	\$ 20
Order	\$ 25
Order for Substituted Service	\$ 25
Quieting of Titles — Public Notice (Form 70B)	
Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$120
Writ of Summons	\$ 25
Affidavits of Publication	\$ 5

**Payments** can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

The **official version** of *The Royal Gazette* is available **free on-line** each Wednesday beginning **January 7, 2004**. This free on-line service replaces the printed annual subscription service. *The Royal Gazette* can be accessed on-line at:

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-e.asp>

## Avis aux annonceurs

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à la coordonnatrice de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **sept jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

**Le paiement d'avance** est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Citation	20 \$
Examen en vue d'obtenir un certificat d'embaumeur	25 \$
Examen d'inscription des infirmiers(ères) auxiliaires	25 \$
Avis d'intention d'abandonner sa charte	20 \$
Liste de noms (coût le nom)	12 \$
Avis – Commission des entreprises de service public	30 \$
Avis aux créanciers	20 \$
Avis de présentation d'un projet de loi	20 \$
Avis de motion	25 \$
Avis en vertu de la Loi sur le financement de l'activité politique	20 \$
Avis de réinstallation	20 \$
Avis de vente, y compris une vente de biens hypothéqués et une vente par exécution forcée	
Formule courte	20 \$
Formule longue (y compris la désignation)	75 \$
Avis de suspension	20 \$
Avis en vertu de la Loi sur la liquidation des compagnies	20 \$
Ordonnance	25 \$
Ordonnance de signification substitutive	25 \$
Validation des titres de propriété (Formule 70B)	
Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	120 \$
Bref d'assignation	25 \$
Affidavits de publication	5 \$

**Les paiements** peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

La **version officielle** de la *Gazette royale* est disponible **gratuitement et en ligne** chaque mercredi, à partir du **7 janvier 2004**. Ce service gratuit en ligne remplace le service d'abonnement annuel. Vous trouverez la *Gazette royale* à l'adresse suivante :

<http://www.gnb.ca/0062/gazette/index-f.asp>

Print-on-demand copies of *The Royal Gazette* are available, at the Office of the Queen's Printer, at \$4.00 per copy plus 15% tax, plus shipping and handling where applicable.

**Office of the Queen's Printer**  
670 King Street, Room 117  
P.O. Box 6000  
Fredericton, NB E3B 5H1  
Tel: (506) 453-2520 Fax: (506) 457-7899  
E-mail: gazette@gnb.ca

Nous offrons, sur demande, des exemplaires de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, pour la somme de 4 \$ l'exemplaire, plus la taxe de 15 %, ainsi que les frais applicables de port et de manutention.

**Bureau de l'Imprimeur de la Reine**  
670, rue King, pièce 117  
C.P. 6000  
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1  
Tél. : (506) 453-2520 Téléc. : (506) 457-7899  
Courriel : gazette@gnb.ca

---

## **Statutory Orders and Regulations Part II**

---

---

## **Ordonnances statutaires et Règlements Partie II**

---



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-24**

under the

**CROWN LANDS AND  
FORESTS ACT  
(O.C. 2005-150)**

*Filed May 17, 2005*

- 1** *Schedule A of New Brunswick Regulation 86-160 under the Crown Lands and Forests Act is repealed and the attached Schedule A is substituted.*
- 2** *This Regulation shall be deemed to have come into force on April 1, 2005.*

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-24**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES TERRES ET  
FORÊTS DE LA COURONNE  
(D.C. 2005-150)**

*Déposé le 17 mai 2005*

- 1** *L'annexe A du Règlement du Nouveau-Brunswick 86-160 établi en vertu de la Loi sur les terres et forêts de la Couronne est abrogée et remplacée par l'annexe A ci-jointe.*
- 2** *Le présent règlement est réputé être entré en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2005.*



**SCHEDULE A**

The Royalty for the period commencing on April 1, 2005, and ending on March 31, 2006, to be paid on the following species of the following classes of timber based on the fair market value of the standing timber of that class is that amount prescribed by the following table:

<b>Column 1</b>	<b>Column 2</b>	<b>Column 3</b>	<b>Column 4</b>
Class of Timber	Species or Groups of Species of Timber in a Class	Fair Market Value of Standing Timber by Class	Royalty Payable on Species of a Class Expressed as a Percentage of Column 3
veneer logs	any softwood species other than white pine, spruce, fir, jack pine	\$23.98 per cubic metre	100% *
veneer logs	white pine	\$45.33 per cubic metre	100% *
veneer logs	spruce, fir and jack pine	\$36.26 per cubic metre	100% *
veneer logs	any hardwood species, including curly maple, other than sugar maple, yellow birch and poplar	\$51.97 per cubic metre	100% *
veneer logs	sugar maple	\$93.94 per cubic metre	100% *
veneer logs	yellow birch	\$76.98 per cubic metre	100% *
veneer logs	poplar	\$26.60 per cubic metre	100% *
sawlogs	spruce, fir and jack pine	\$22.00 per cubic metre	100% *
sawlogs	red pine	\$22.00 per cubic metre	100% *

**ANNEXE A**

La redevance payable pour la période courant du 1<sup>er</sup> avril 2005 au 31 mars 2006, au titre des espèces suivantes des catégories suivantes de bois, sur la base de la juste valeur marchande du bois sur pied de cette catégorie, s'élève au montant prescrit par le tableau suivant :

<b>Colonne 1</b>	<b>Colonne 2</b>	<b>Colonne 3</b>	<b>Colonne 4</b>
Catégorie de bois	Espèces ou groupes d'espèces de bois d'une catégorie	Juste valeur marchande du bois sur pied par catégorie	Redevance payable par espèce d'une catégorie exprimée en pourcentage de la colonne 3
bois à plaquer	toute espèce de résineux à l'exception du pin blanc, de l'épinette, du sapin et du pin gris	23,98 \$ par mètre cube	100 %*
bois à plaquer	pin blanc	45,33 \$ par mètre cube	100 %*
bois à plaquer	épinette, sapin et pin gris	36,26 \$ par mètre cube	100 %*
bois à plaquer	toute espèce de feuillus (y compris l'érable madré) à l'exception de l'érable à sucre, du bouleau jaune et du peuplier	51,97 \$ par mètre cube	100 %*
bois à plaquer	érable à sucre	93,94 \$ par mètre cube	100 %*
bois à plaquer	bouleau jaune	76,98 \$ par mètre cube	100 %*
bois à plaquer	peuplier	26,60 \$ par mètre cube	100 %*
bois à scier	épinette, sapin et pin gris	22,00 \$ par mètre cube	100 %*
bois à scier	pin rouge	22,00 \$ par mètre cube	100 %*

sawlogs	cedar	\$13.25 per cubic metre	100% *	bois à scier	cèdre	13,25 \$ par mètre cube	100 %*
sawlogs	hemlock and larch	\$11.75 per cubic metre	100% *	bois à scier	pruche et mélèze	11,75 \$ par mètre cube	100 %*
sawlogs	white pine	\$26.19 per cubic metre	100% *	bois à scier	pin blanc	26,19 \$ par mètre cube	100 %*
sawlogs	any hardwood species other than red maple, sugar maple, yellow birch, white birch and poplar	\$14.83 per cubic metre	100% *	bois à scier	toute espèce de feuillus à l'exception de l'érable rouge, de l'érable à sucre, du bouleau jaune, du bouleau blanc et du peuplier	14,83 \$ par mètre cube	100 %*
sawlogs	red maple	\$17.09 per cubic metre	100% *	bois à scier	érable rouge	17,09 \$ par mètre cube	100 %*
sawlogs	sugar maple	\$19.02 per cubic metre	100% *	bois à scier	érable à sucre	19,02 \$ par mètre cube	100 %*
sawlogs	yellow birch	\$17.42 per cubic metre	100% *	bois à scier	bouleau jaune	17,42 \$ par mètre cube	100 %*
sawlogs	white birch	\$17.39 per cubic metre	100% *	bois à scier	bouleau blanc	17,39 \$ par mètre cube	100 %*
sawlogs	poplar	\$14.59 per cubic metre	100% *	bois à scier	peuplier	14,59 \$ par mètre cube	100 %*
spoolwood	white birch	\$29.09 per cubic metre	100% *	bois à bobine	bouleau blanc	29,09 \$ par mètre cube	100 %*
pallet logs	any hardwood species	\$9.59 per cubic metre	100% **	palette	toute espèce de feuillus	9,59 \$ par mètre cube	100 %*
studwood and lathwood	spruce, fir, jack pine and red pine	\$22.00 per cubic metre	100% *	bois de colombage et bois de latte	épinette, sapin, pin gris et pin rouge	22,00 \$ par mètre cube	100 %*
studwood and lathwood	cedar	\$13.25 per cubic metre	100% *	bois de colombage et bois de latte	cèdre	13,25 \$ par mètre cube	100 %*
studwood and lathwood	hemlock and larch	\$11.75 per cubic metre	100% *	bois de colombage et bois de latte	pruche et mélèze	11,75 \$ par mètre cube	100 %*
studwood and lathwood	poplar	\$14.59 per cubic metre	100% *	bois de colombage et bois de latte	peuplier	14,59 \$ par mètre cube	100 %*

poles and pilings	jack pine	\$26.04 per cubic metre	100% *	poteaux et pilots	pin gris	26,04 \$ par mètre cube	100 %*
poles and pilings	red pine	\$33.54 per cubic metre	100% *	poteaux et pilots	pin rouge	33,54 \$ par mètre cube	100 %*
poles and pilings	cedar	\$18.84 per cubic metre	100% *	poteaux et pilots	cèdre	18,84 \$ par mètre cube	100 %*
fencing	cedar	\$13.25 per cubic metre	100% *	bois de clôture	cèdre	13,25 \$ par mètre cube	100 %*
posts, rails and shinglewood	cedar	\$8.97 per cubic metre	100% *	poteaux, traverses et bois de bardeau	cèdre	8,97 \$ par mètre cube	100 %*
pulpwood	any softwood species other than spruce, fir and jack pine	\$9.20 per cubic metre	100% *	bois à pâte	toute espèce de résineux à l'exception de l'épinette, du sapin et du pin gris	9,20 \$ par mètre cube	100 %*
pulpwood	spruce, fir and jack pine	\$13.62 per cubic metre	100% *	bois à pâte	épinette, sapin et pin gris	13,62 \$ par mètre cube	100 %*
pulpwood	any hardwood species	\$9.59 per cubic metre	100% **	bois à pâte	toute espèce de feuillus	9,59 \$ par mètre cube	100 %**
OSB fibre	any hardwood species	\$9.59 per cubic metre	100% **	PPO panneaux de grandes particules orientées	toute espèce de feuillus	9,59 \$ par mètre cube	100 %**
fuelwood	any hardwood species	\$9.59 per cubic metre	100% **	bois de chauffage	toute espèce de feuillus	9,59 \$ par mètre cube	100 %**
weir stakes	any softwood species	\$30.95 per cubic metre	100%	piquets de parc de pêche	toute espèce de résineux	30,95 \$ par mètre cube	100 %
weir stakes	any hardwood species	\$38.53 per cubic metre	100%	piquets de parc de pêche	toute espèce de feuillus	38,53 \$ par mètre cube	100 %
top poles	any species	\$0.89 per piece	100%	grands poteaux	toute espèce	0,89 \$ par unité	100 %
ribbons	any species	\$1.00 per piece	100%	rubans	toute espèce	1,00 \$ par unité	100 %
weir brush	any species	\$0.05 per piece	100%	branches de parc de pêche	toute espèce	0,05 \$ par unité	100 %
biomass	any hardwood species	\$2.00 per cubic metre	100%	biomasse	toute espèce de feuillus	2,00 \$ par mètre cube	100 %

tips and branch material	any softwood species other than Canada yew	\$20.00 per permit	100%	pointes, extraits de branches	toute espèce de résineux à l'exception de l'if du Canada	20,00 \$ par permis	100 %
tips and branch material	Canada yew	\$0.22 per kilogram	100%	pointes, extraits de branches	if du Canada	0,22 \$ par kilogramme	100 %

\* Reduced to 76% to offset the costs incurred by the forest industry in their management of Crown Lands.

\* Réduit à 76 % en compensation des frais engagés par l'industrie forestière dans la gestion des terres de la Couronne.

\*\* Reduced to 52% to offset the costs incurred by the forest industry in their management of Crown Lands.

\*\* Réduit à 52 % en compensation des frais engagés par l'industrie forestière dans la gestion des terres de la Couronne.



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2005-25**

under the

**FINANCIAL ADMINISTRATION ACT  
(O.C. 2005-151)**

*Filed May 17, 2005*

**1** *Subsection 2.1(1) of New Brunswick Regulation 82-157 under the Financial Administration Act is repealed and the following is substituted:*

**2.1(1)** The fees for admission into the Village Historique Acadien are as follows:

(a) for the period ending March 31, 2006:

<b>CATEGORY</b>	
Adults	\$ 12.61
Youths (6 to 16 years)	8.26
Students over 16 years	10.00
Seniors (65 years and over)	10.87
Family (2 adults plus children under 16 years)	30.44
Children under 6 years	Free
Groups (20 or more persons, per person)	
Adults	9.13
Youths (6 to 16 years)	3.48
Students over 16 years	8.26
Seniors (65 years and over)	9.13

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2005-25**

établi en vertu de la

**LOI SUR L'ADMINISTRATION  
FINANCIÈRE  
(D.C. 2005-151)**

*Déposé le 17 mai 2005*

**1** *Le paragraphe 2.1(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-157 établi en vertu de la Loi sur l'administration financière est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**2.1(1)** Les droits d'entrée au Village Historique Acadien sont comme suit :

a) pour la période se terminant le 31 mars 2006 :

<b>CATÉGORIE</b>	
Adultes	12,61 \$
Jeunes (6 à 16 ans)	8,26
Étudiants de plus de 16 ans	10,00
Personnes âgées (65 ans ou plus)	10,87
Familles (2 adultes et enfants de moins de 16 ans)	30,44
Enfants de moins de 6 ans	Gratuit
Groupes (20 personnes ou plus, par personne)	
Adultes	9,13
Jeunes (6 à 16 ans)	3,48
Étudiants de plus de 16 ans	8,26
Personnes âgées (65 ans ou plus)	9,13

Season passes (from opening date to closing date - yearly rate)		Abonnement de saison (de la date d'ouverture à la date de fermeture - tarif annuel)	
Individual - valid for holder	36.96	Individuel - valide pour le titulaire	36,96
Family - valid for 2 adults plus children under 16 years or for the holder with up to 3 guests per visit	67.39	Familial - valide pour 2 adultes et enfants de moins de 16 ans ou pour le titulaire et jusqu'à 3 invités par visite	67,39
Senior - valid for holder (65 years and over) with 1 guest per visit	45.65	Personne âgée - valide pour le titulaire (personne âgée de 65 ans ou plus) et 1 invité par visite	45,65
Package booklet (10 individual passes)	100.00	Livret-forfait (10 entrées individuelles)	100,00
Package booklet (10 family passes - 2 adults plus children under 16 years)	269.57	Livret-forfait (10 entrées familiales - 2 adultes et enfants de moins de 16 ans)	269,57
Education programs		Programmes éducatifs	
Les enfants du village (per week)	97.83	Les enfants du village (par semaine)	97,83
Les enfants revivent l'histoire (one day)	30.44	Les enfants revivent l'histoire (une journée)	30,44
Off season rates (August 31 to closing date)		Tarifs hors-saison (du 31 août jusqu'à la date de fermeture)	
Adults	6.52	Adultes	6,52
Youths (6 to 16 years)	3.48	Jeunes (6 à 16 ans)	3,48
Students over 16 years	6.52	Étudiants de plus de 16 ans	6,52
Seniors (65 years and over)	6.52	Personnes âgées (65 ans ou plus)	6,52
Family (2 adults plus children under 16 years)	15.22	Familles (2 adultes et enfants de moins de 16 ans)	15,22
Reception centre rental (per day)	86.96	Location du centre d'accueil des visiteurs (par jour)	86,96
(b) on and after April 1, 2006:		b) le 1 <sup>er</sup> avril 2006 et après cette date :	
<b>CATEGORY</b>		<b>CATÉGORIE</b>	
Adults	\$ 13.04	Adultes	13,04 \$
Youths (6 to 16 years)	8.69	Jeunes (6 à 16 ans)	8,69
Students over 16 years	10.43	Étudiants de plus de 16 ans	10,43
Seniors (65 years and over)	11.30	Personnes âgées (65 ans ou plus)	11,30
Family (2 adults plus children under 16 years)	31.30	Familles (2 adultes et enfants de moins de 16 ans)	31,30
Children under 6 years	Free	Enfants de moins de 6 ans	Gratuit
Groups (20 or more persons, per person)		Groupes (20 personnes ou plus, par personne)	
Adults	9.57	Adultes	9,57
Youths (6 to 16 years)	3.48	Jeunes (6 à 16 ans)	3,48
Students over 16 years	8.69	Étudiants de plus de 16 ans	8,69
Seniors (65 years and over)	9.57	Personnes âgées (65 ans ou plus)	9,57

Season passes (from opening date to closing date - yearly rate)		Abonnement de saison (de la date d'ouverture à la date de fermeture - tarif annuel)	
Individual - valid for holder	39.13	Individuel - valide pour le titulaire	39,13
Family - valid for 2 adults plus children under 16 years or for the holder with up to 3 guests per visit	69.57	Familial - valide pour 2 adultes et enfants de moins de 16 ans ou pour le titulaire et jusqu'à 3 invités par visite	69,57
Senior - valid for holder (65 years and over) with 1 guest per visit	47.83	Personne âgée - valide pour le titulaire (personne âgée de 65 ans ou plus) et 1 invité par visite	47,83
Package booklet (10 individual passes)	104.35	Livret-forfait (10 entrées individuelles)	104,35
Package booklet (10 family passes - 2 adults plus children under 16 years)	278.26	Livret-forfait (10 entrées familiales - 2 adultes et enfants de moins de 16 ans)	278,26
Education programs		Programmes éducatifs	
Les enfants du village (per week)	108.70	Les enfants du village (par semaine)	108,70
Les enfants revivent l'histoire (one day)	30.44	Les enfants revivent l'histoire (une journée)	30,44
Off season rates (August 31 to closing date)		Tarifs hors-saison (du 31 août jusqu'à la date de fermeture)	
Adults	6.96	Adultes	6,96
Youths (6 to 16 years)	3.48	Jeunes (6 à 16 ans)	3,48
Students over 16 years	6.96	Étudiants de plus de 16 ans	6,96
Seniors (65 years and over)	6.96	Personnes âgées (65 ans ou plus)	6,96
Family (2 adults plus children under 16 years)	15.65	Familles (2 adultes et enfants de moins de 16 ans)	15,65
Reception centre rental (per day)	86.96	Location du centre d'accueil des visiteurs (par jour)	86,96